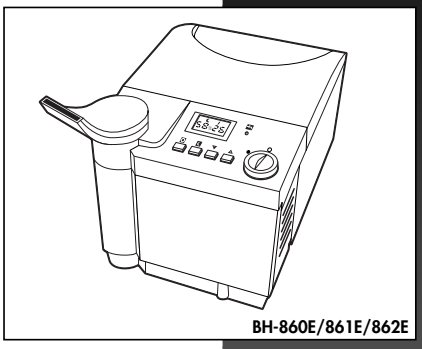
Honeywell



BH-860E/861E/862E

D Gebrauchsanweisung

GB User Instructions

F Instructions d'Utilisation

NL Gebruiksaanwijzing

E Instrucciones de Uso

P Manuel do Usuário

I Istruzioni per l'uso

SWE Användarhandbok
LUFTFUKTARE

NOR Brukerhåndbok
LUFTFUKTEREN

DNK Owner's Manual
LUFTBEFUGTER

FIN Käyttäjän Opas
ILMANKOSTUTIN

GR Εγχειρίδιο Κατόχου
ΥΓΡΑΝΤΗΣ

T **Kullanıcı**
EL KİTABI

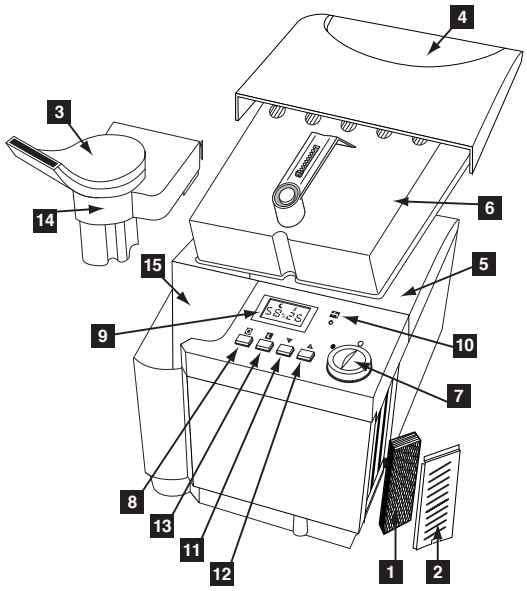
RS Руководство
пользователя

PL **Podręcznik użytkownika**
NAWILŻACZ POWIETRZA

CZ **Návod k použiti**
Zvlhčovač

HU **Felhasználói**
KÉZIKÖNYV

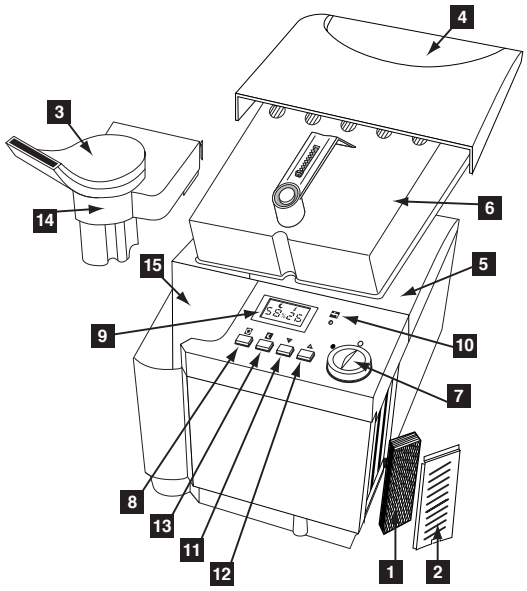
AR دليل استعمال المالك



D
1 Luftfilter
2 Luftfilterklappe
3 Nebelaustrittsdüse
4 Tankdeckel
5 Wassertank
6 Entkalkungsfilter
7 EIN/AUS Schalter
8 Kontinuierlicher Betrieb
9 LCD Anzeige
10 Kontrollampe für „Wasser nachfüllen"
11 Drucktaste minus (weniger Luftfeuchtigkeit
12 Drucktaste plus (mehr Luftfeuchtigkeit)
13 Nachtabsenkung
14 Nebelkammerabdeckung
15 Nebelkammer

GB
1 Air filter
2 Air filter flap
3 Atomizer nozzle
4 Tank lid
5 Water tank
6 Decalcifying filter
7 ON/OFF switch
8 Continuous operation
9 LCD display
10 Indicator lamp “refill water”
11 Button minus (for less humidity)
12 Button plus (for more humidity)
13 Low-working night operation
14 Lid of atomizing chamber
15 Atomizing chamber

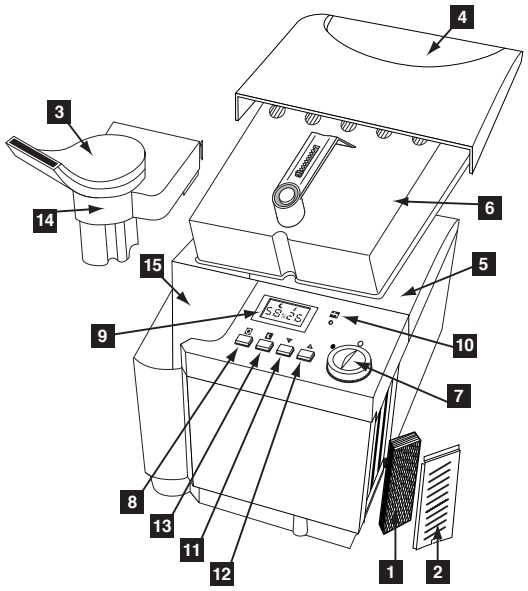
F
1 Filtre à air
2 Volet filtre à air
3 Bec de brumisation
4 Couvercle du réservoir
5 Réservoir d’eau
6 Filtre anti-calcaire
7 Interrupteur MARCHE/ARRET
8 Fonctionnement en continu
9 Tableau digital
10 Témoin lumineux « remplissage »
11 Bouton « moins » (pour diminuer le taux d’humidité)
12 Bouton « plus » (pour augmenter le taux d’humidité)
13 Fonction « nuit »
14 Couvercle de la chambre de brumisation
15 Chambre de brumisation



NL
1. Luchtfilter
2. Luchtfilterklep
3. Verstuivermondstuk
4. Reservoirdeksel
5. Waterreservoir
6. Ontkalkingsfilter
7. AAN/UIT-knop
8. Continustand
9. LCD-display
10. Indicatielampje "Water bijvullen"
11. Min-knop (voor minder vochtigheid)
12. Plus-knop (voor meer vochtigheid)
13. Nachtstand
14. Deksel van verstuivingskamer
15. Verstuivingskamer

E
1. Filtro de aire
2. Tapa del filtro de aire
3. Boquilla del atomizador
4. Tapa del depósito
5. Depósito de agua
6. Filtro descalcificador
7. Interruptor ON/OFF
8. Funcionamiento continuo
9. LCD. Indicador de cristal líquido
10. Lámpara indicadora de relleno de agua
11. Botón menos (para menos humedad)
12. Botón más (para más humedad)
13. Bajo funcionamiento nocturno
14. Tapa de la caja atomizadora
15. Caja atomizadora

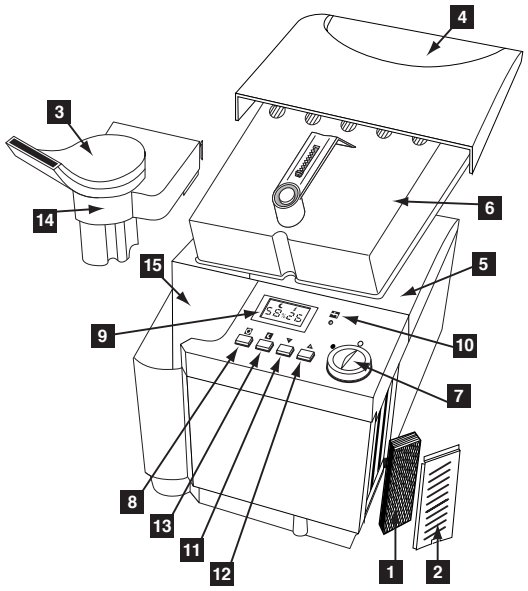
P
1. Filtro de ar
2. Aba do filtro de ar
3. Bocal do pulverizador
4. Tampa do reservatório
5. Reservatório de água
6. 6Filtro de descalcificação
7. Interruptor de Ligar/Desligar
8. Funcionamento contínuo
9. Painel LCD
10. Luz indicadora „Adicionar água"
11. Botão menos (para uma menor humidificação)
12. Botão mais (para uma maior humidificação)
13. Funcionamento nocturno mínimo
14. Tampa da câmara de pulverização
15. Câmara de pulverização



I
1. Filtro dell'aria
2. Valvola del filtro dell'aria
3. Beccuccio di uscita del vapore
4. Coperchio della tanica
5. Tanica dell'acqua
6. Filtro di decalcificazione
7. Interruttore Acceso/Spento
8. Funzionamento continuo
9. Display a cristalli liquidi
10. Spia luminosa per "aggiungere acqua"
11. Tasto meno (minore umidità)
12. Tasto più (maggiore umidità)
13. Uso notturno
14. Coperchio della camera di nebulizzazione
15. Camera di nebulizzazione

SWE
1. Luftfilter
2. Filterklaff
3. Finfördelningsmunstycke
4. Tanklock
5. Vattentank
6. Avkalkningsfilter
7. PÅ/AV-knapp
8. Kontinuerligt arbete
9. LCD-display
10. Indikatorlampa "fyll på vatten"
11. Minusknapp (lägre fuktighet)
12. Plusknapp (högre fuktighet)
13. Nattsparläge
14. Finfördelningskammarens lucka
15. Finfördelningskammare

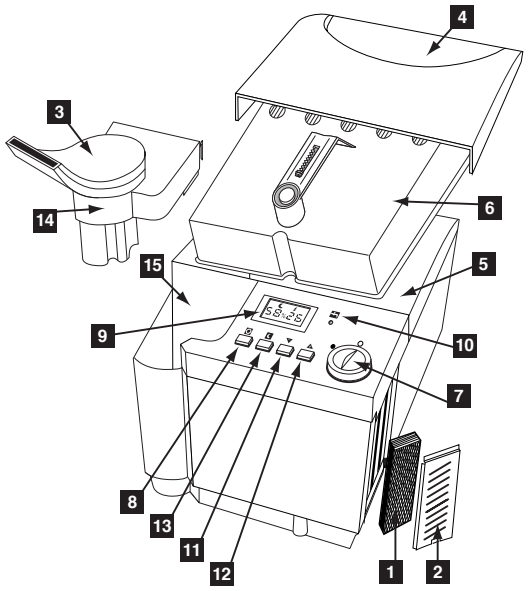
NOR
1. Luftfilter
2. Luftfilterklaff
3. Forstøvningsdyse
4. Tanklokk
5. Vanntank
6. Avkalkningsfilter
7. PÅ/AV-bryter
8. Kontinuerlig drift
9. LCD-skjerm
10. Indikatorlampe "tilsett vann"
11. Minusknapp (for mindre fuktighet)
12. Plussknapp (for mer fuktighet)
13. Lavtvirkende nattdrift
14. Lokk til forstøvningskammer
15. Forstøvningskammer



DNK
1 Luftfilter
2 Luftfilterklap
3 Forstøvningsmundstykke
4 Beholderlåg
5 Vandbeholder
6 Afkalkningsfilter
7 TIL/FRA-kontakt
8 Kontinuerlig drift
9 LCD-display
10 Indikator til vandefterfyldning
11 Minusknap (for mindre fugtighed)
12 Plusknap (for mere fugtighed)
13 Natdrift med lavenergi
14 Låg til forstøvningskammer
15 Forstøvningskammer

FIN
1 Ilmansuodatin
2 Ilmansuodattimen luukku
3 Sumuttimen suutin
4 Vesisäiliön kansi
5 Vesisäiliö
6 Kalkinpoistosuodatin
7 ON/OFF-kytkin
8 Jatkuva käyttö
9 Nestekidenäyttö
10 Ilmaisinvalo "täytä vesisäiliö"
11 Miinus-painike (vähemmän kosteutta)
12 Plus-painike (enemmän kosteutta)
13 Hiljainen yökäyttötila
14 Sumutinkammion kansi
15 Sumutinkammio

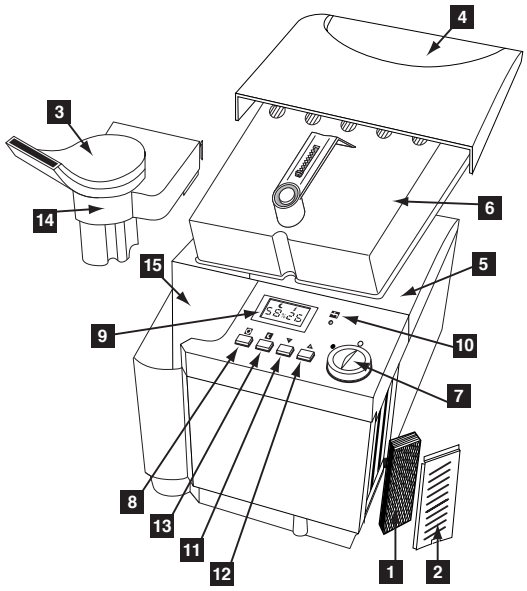
GR
1 Φίλτρο αέρα
2 Πτερύγιο φίλτρου αέρα
3 Ακροφύσιο ψεκαστήρα
4 Καπάκι δεξαμενής
5 Δεξαμενή νερού
6 Φίλτρο απασβέστωσης
7 Διακόπτης ON/OFF (ΑΝΟΙΚΤΟ / ΚΛΕΙΣΤΟ)
8 Συνεχής λειτουργία
9 Οθόνη LCD (Υγρών Κρυστάλλων)
10 Ενδεικτική λυχνία "refill water" (επαναπλήρωση νερού)
11 Κουμπί μείωσης (για λιγότερη υγρασία)
12 Κουμπί αύξησης (για περισσότερη υγρασία)
13 Νυχτερινή λειτουργία χαμηλής ισχύος
14 Καπάκι θαλάμου ψεκασμού
15 Θάλαμος ψεκασμού



TR
1. Hava filtresi
2. Hava filtresi kanatçığı
3. Atomizör ağızlığı
4. Depo kapağı
5. Su deposu
6. Kireç giderme filtresi
7. AÇIK/KAPALI anahtarı
8. Sürekli çalışma
9. LCD ekran
10. "Su doldurun" gösterge lambası
11. Eksi düğmesi (daha az nem için)
12. Artı düğmesi (daha çok nem için)
13. Alçak seviyede gece çalışması
14. Atomizör odacığı kapağı
15. Atomizör odacığı

RS
1. Воздушный фильтр
2. Клапан воздушного фильтра
3. Форсунка
4. Крышка бачка
5. Бачок для воды
6. Фильтр для дкальцинации
7. Прключатль ON/OFF (Вкл/выкл)
8. Ржим нпррывной работы
9. Жидкокристалличский дисплй
10. Лампочка индикатора "refill water" (добавлния воды)
11. Кнопка "минус" (для мньший влажности)
12. Кнопка "плюс" (для больший влажности)
13. Ночной ржим работы с низким уровнм шума
14. Крышка камры форсунки
15. Камра форсунки

PL
1. Filtr powietrza
2. Pokrywa filtru powietrza
3. Dysza rozpylacza
4. Wieczko zbiornika
5. Zbiornik na wodę
6. Filtr z odkamieniaczem
7. Przełącznik ON/OFF
8. Działanie ciągłe
9. Wyświetlacz ciekłokrystaliczny
10. Lampka wskaźnika "refill water" ("zmień wodę")
11. Przycisk "minus" (aby ustawić mniejszą wilgotność)
12. Przycisk "plus" (aby ustawić większą wilgotność)
13. Tryb cichej pracy nocnej
14. Wieczko komory rozpylacza
15. Komora rozpylacza



CZ
1 Vzduchový filtr
2 Vložka vzduchového filtru
3 Tryska atomizéru
4 Víčko nádrže
5 Vodní nádrž
6 Odvápňovací filtr
7 Vypínač
8 Nepřetržitý provoz
9 Displej
10 Indikátor doplnění vodní náplně
11 Tlačítko mínus (snížní vlhkosti)
12 Tlačítko plus (zvýšeni vlhkosti)
13 Redukovaný noční provoz
14 Víčko atomizační komory
15 Atomizační komora

HU
1 Légszűrő
2 Légszűrő csapószelep
3 Porlasztó fúvóka
4 Tartályfedél
5 Víztartály
6 Mésztelenítő szűrő
7 BE/KI kapcsoló
8 Folyamatos üzem
9 LCD kijelző
10 "Víz feltöltendő" jelzőlámpa
11 Mínusz nyomógomb (kisebb légnedvességhez)
12 Plusz nyomógomb (nagyobb légnedvességhez)
13 Kis terhelésű Éjszakai üzem
14 Porlasztókamra fedél
15 Porlasztókamra

AR
1 فلتر الهواء
2 قلاب فلتر الهواء
3 فوهة المرشة
4 غطاء الخزان
5 خزان الماء
6 فلتر نزع الكالسيوم
7 مبدل فتح/إغلاق
8 تشغيل مستمر
9 شاشة عرض بلوري
10 دليل ذو مصباح يفيد بإعادة تعبئة الماء "refill water"
11 زر ناقص (لرطوبة أقل)
12 زر زائد (لرطوبة أكثر)
13 تشغيل ليلي بمستوى أدنى
14 غطاء حجرة الرش
15 حجرة الرش

DEUTSCH

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres Luftbefeuchters. Die optimale Luftfeuchte verhindert das Austrocknen der Haut und Schleimhäute und hilft so mit, die Anfälligkeit für Erkältungen und Allergien zu verringern; außerdem wirkt sie sich positiv auf Pflanzen und Möbel aus.

Von nun an sorgt der Luftbefeuchter für ein stets angenehmes Raumklima. Eine Luftfeuchtigkeit von 50-60% wird vom medizinischen Standpunkt aus als optimal angesehen.

Ihr Hochleistungsgerät arbeitet mit einer ausgereiften Quarztechnologie, die dabei für die Entkeimung des Wassers sorgt.

Funktionsprinzip: Wasser wird vom Vorratsbehälter entnommen, über den Entkalkungsfilter in die Nebelkammer geführt und mittels Ultraschall zerstäubt.

Wichtig: Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Betriebsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese unbedingt zum Nachlesen auf!

Sicherheitshinweise

1 Das Gerät darf nur zum Befeuchten der Raumluft verwendet werden. Ein zweckentfremdeter Gebrauch kann zu Gefahren und Schäden führen, für die nicht gehaftet wird.

1 Sollte das Gerät bzw. das Netzkabel beim Transport einen Schaden erlitten haben (z.B. durch starken Aufprall), bitte keinesfalls in Betrieb nehmen. Lassen Sie es unbedingt durch eine autorisierte Servicestelle überprüfen!

1 Da Kinder die Gefahren, die durch Elektrogeräte entstehen können, nicht erkennen, dürfen sie niemals mit dem Gerät unbeaufsichtigt gelassen werden.

1 Das Bedienen des Gerätes bzw. das Ziehen des Netzsteckers darf niemals mit nassen Händen erfolgen.

1 Stellen Sie das Gerät nur auf eine ebene, trockene und wasserunempflindliche Fläche.

1 Vergleichen Sie die Daten des Leistungsschildes mit den Daten Ihres Netzanschlusses, sie müssen übereinstimmen.

1 Befüllen Sie das Gerät immer nur mit frischem, kühlem Leitungswasser.

1 Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser.

1 Dem Wasser keine Zusätze oder Duftstoffe beifügen.

1 Gerät niemals ohne bzw. mit verbrauchtem Entkalkungsfilter betreiben. Entkalkungsfilter längstens nach 3 Monaten austauschen!

1 Vor Beginn der Reinigung stets Netzstecker ziehen.

1 Achten Sie darauf, daß bei der Reinigung kein Wasser ins Geräteinnere gelangt. Gerät niemals in Wasser tauchen oder in die Geschirrspülmaschine geben.

1 Nach längerer Außerbetriebsetzung vor dem Befüllen Wassertank und Nebelkammer gut ausspülen.

1 Sollte das Gerät Fehlfunktionen aufweisen, bitte keinesfalls mehr in Betrieb nehmen. Lassen Sie es unbedingt durch eine autorisierte Servicestelle überprüfen!

1 Generell dürfen Reparaturen nur durch autorisierte Servicestellen erfolgen.

1 Vor dem Befüllen des Wassertanks bitte Netzstecker ziehen.

1 Bitte füllen Sie den Wassertank nur bis zur maximalen Füllstandsmakierung.

Erstgebrauch

Vor dem Erstgebrauch sollten Sie folgende Punkte beachten:

1 Entfernen Sie alle Verpackungsteile vom Gerät (auch die Folie vom Entkalkungsfilter).

1 Prüfen Sie bitte Ihre

Wasserhärte mittels beiliegender Teststreifen wie auf Seite 6 der Betriebsanleitung beschrieben.

Erläuterung des Bedienungspaneels

1. Elektronischer Hygrostat

für die stufenlose Einstellung der gewünschten Luftfeuchtigkeit. Der optimale Wert der zwischen 40 – 60 % Luftfeuchtigkeit liegt, ist leicht zu wählen. Drehen Sie den EIN/AUS Schalter **7** auf EIN und drücken Sie dann anschließend die Tasten **11** und **12** gleichzeitig, bis nach einigen Sekunden auf der digitalen Anzeige **9** der Wert der einzustellenden Luftfeuchtigkeit zu blinken anfängt. Nun können Sie entweder mit der Taste **11** oder mit Taste **12** den gewünschten Wert der Luftfeuchtigkeit einstellen. Nach einigen Sekunden hört der gewählte Wert zu blinken auf und auf der digitalen Anzeige erscheint wieder der ursprüngliche Raumwert.

2. Kontrollanzeige Wasserstand

Leuchtet die rote Kontrollampe **10**, bedeutet dies im Normalfall, daß Wasser in den Tank nachgefüllt werden muß bzw. daß sich zuviel Wasser in der Nebelkammer befindet und dieses abgeschöpft werden muß.

Sollte trotz richtigem Wasserstand die Kontrollampe ständig leuchten, liegt eine Störung vor. In diesem Fall Gerät unbedingt zur nächstgelegenen Servicestelle bringen.

3. Nachtabsenkung

Der Luftbefeuchter ist mit einem zusätzlichem Schalter **13** für den Nachtbetrieb ausgestattet. Er bewirkt eine Reduktion des Geräuschpegels durch verminderte Lüfterdrehzahl und verringert auch die Feuchtigkeitsmenge. Das wird möglich, wenn Sie die Taste **13** drücken. Auf der digitalen Anzeige erscheint das Symbol der Mondsichel. Wenn Sie nun erneut die Taste **13** drücken wird die Nachtabsenkung ausgeschaltet und die Mondsichel auf der Anzeige versch.

4. Dauerbetrieb

Wenn Sie die Taste **8** drücken können Sie das Gerät auf Dauerbetrieb schalten. Das heißt, daß das Gerät so lange arbeitet bis sich kein Wasser mehr im Tank befindet. Auf der digitalen Anzeige erscheint ein Pfeil im Kreis als Symbol. Wenn Sie nun die Taste **8** wieder drücken, schaltet das Gerät wieder auf den automatischen Hygrostatbetrieb um und das Symbol mit dem Pfeil im Kreis verschwindet.

5. Gewünschte Luftfeuchtigkeit

Wenn eine angenehme Luftfeuchtigkeit erreicht wurde, lesen Sie den Wert ab und verringern Sie anschließend die Einstellung des elektronischen Hygrostats bis auf 1 %-punkt unter dem abgelesenen Wert. Damit schaltet das Gerät die Nebelerzeugung ab. Das Symbol für gewünschte Luftfeuchtigkeit erscheint auf der digitalen Anzeige und zeigt an, daß die gewünschte Luftfeuchtigkeit erreicht wurde. Der elektronische Hygrostat steuert nun die elektronische Nebelerzeugung automatisch, wenn die Feuchtigkeit unter diese Einstellung abfällt. Dieser Ein/ Ausschaltzyklus setzt sich während der gesamten Betriebsdauer des Luftbefeuchters fort.

Inbetriebnahme

1 Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, trockene und wasserunempfindliche Fläche. Sorgen Sie dafür daß die Luftfilterschlitze **2** genügend Raum zum Ansaugen haben.

Die Nebelaustrittsdüse **3** muß beim Ausblasen unbehindert und darf nicht gegen Gegenstände oder Flächen in unmittelberer Nähe gerichtet sein.

1 Bevor Sie den beigepackten Entkalkungsfilter **6** auf den Tankstutzen aufsetzen, entfernen Sie die Verpackungsfolie. Stecken Sie nun den Entkalkungsfilter **6** auf den Tankstutzen und drükenSie ihn zum Anschlag nach unten. Orientieren Sie sich dabei an der Führungsschiene im Tank. Wenn der Entkalkungsfilter nun unter Wasser ist, drücken Sie bitte den auf dem Entkalkungsfilter befindlichen Ventilknopf um das Entweichen der Luftblasen zu ermöglichen. Bitte weiderholen Sie diesen Vorgang jedesmal wenn Sie den Filter neu einsetzen. Wir empfehlen diesen Ventilknopf einmal pro Woche zu betätigen, damit ein problemloser Betrieb des Filters gewährleistet ist.

1 Befüllen Sie den Wassertank **5** mit kaltem, frischem Leitungswasser. **WICHTIG:** Bitte überfüllen Sie nicht den Tank, da das Gerät dadurch Schaden nehmen könnte. Bitte füllen Sie den Tank nur bis zu der Marke „max" auf der Skala. Im Fall, daß diese Skala fehlen sollte, bitten wir Sie den Tank bis maximal 1 cm unter seinen Rand zu füllen.

1 Setzen Sie den Tankdeckel **4** wieder auf den Wassertank **5** auf.

1 Stecken Sie dien Nebelaustrittsdüse **3** auf und drehen Sie sie in die gewünschte Richtung.

1 Schließen Sie das Gerät **7** mittels Stecker an das Stromnetz an und schalten Sie das Gerät ein

1 Stellen Sie den Hygrostat auf den von Ihnen gewünschten Wert. (Erklärt im Punkt 1 Elektronischer Hygrostat der Anleitung Bedienungspaneel.) Diese Einstellung wird von Ihrem Luftbefeuchter automatisch gehalten, das bedeutet bei zu trockener Luft setzt die Befeuchtung selbsttätig ein bzw. ist die gewünschte Luftfeuchtigkeit erreicht, shcaltet das Gerät automatisch ab.

1 Wenn der Wassertank **5** leer ist, schaltet sich das Gerät in eine Bereitschaftsstellung. Dies wird durch die rote Kontrolleuchte **10** „Wasser nachfüllen" angezeigt. In diesem Fall Wasser nachfüllen.

1 Sie haben ein Gerät mit Nachtabsenkung, dadurch haben Sie die Möglichkeit diese Betriebsart mittels Taste **13** einzustellen. Die abgegebene Feuchtigkeit sowie die Geräuschentwicklung werden dadurch vermindert.

1 In den ersten Betriebsstunden kann es zu einem Eigengeruch des austretenden Nebels kommen. Dieser vergeht nach einiger Zeit und ist bedingt durch das produktionsfrische Granulat des Entkalkungsfilters.

1 **Wichtig:** Sollte der Wasserstand in der Nebelkammer **15** über den Schwimmer Schalter reichen, so unterbricht das Gerät die Vernebelung. Sie Stecken in diesem Fall das Gerät aus, kontrollieren den richtigen Sitz des Schwimmers mit seinem Dichtgummi, schöpfen die Nebelkammer mit einem kleinen Gefäß aus und setzen das Gerät wieder in Betrieb.

1 Sollte sich Feuchtigkeit am Boden um das Gerät bilden, so ist die Luft mit Feuchtigkeit übersättigt, und es empfiehlt sich, die Hygrostateinstellung zu reduzieren.

Reinigung

Wir empfehlen eine wöchentliche Reinigung.

1 Vor Reinigung unbedingt Netzstecker ziehen.

1 Entfernen Sie den Tankdeckel **4**, die

Nebelaustrittsdüse **3** un den Entkalkungsfilter **6**.

1Leeren Sie vor der Reinigung das Restwasser aus.

1Entfernen Sie den Schwimmer mittels seines Handgriffes und reinigen Sie diesen.

1Befüllen Sie den Wassertank **5** ca. zur Hälfte mit Wasser (die Nebelkammer **15** wird automatisch mitgefüllt).
Zur Unterstützung der Reinigungswirkung empfehlen wir die Beigabe von ca. 10 Tropfen Dimanin A* (keine Seife oder Waschmittel beifügen).
Nachdem Sie den Wassertank mit Bürste oder weichem Tuch ge-reinigt haben, schwemmen Sie ihn gut aus und stecken den Schwimmer wieder auf.

* Dimanin A® ist ein chlorfreies Desinfektionsmittel, das auch in Schwimmbädern Verwendung findet.
Achtung: Vor Kindern geschützt aufbewahren, nicht einnehmen! Direkten Augenkontakt vermeiden! In der empfohlenen Verdünnung reizt es weder Haut noch Augen.

1Nun setzen Sie den Entkalkungsfilter wieder ein, befüllen das Gerät mit Wasser und setzen den Tankdeckel und die Nebelaustrittsdüse auf.

1Gerät ans Stromnetz anschließen und in Betrieb nehmen.

1Außer der wöchentlichen Reingung sollten Sie spätestens alle 6 Wochen folgendes durchführen:
Den Entkalkungsfilter aus dem Gerät herausnehmen und kurze Zeit in heißes, nicht siedendes Wasser (ca 70ºC) legen, um einer möglichen Keimbildung entgegenzuwirken.
Sollte der Luftfilter verschmutzt sein, so öffnen Sie die Luftfilterklappe, entstauben diesen und setzen ihn wieder ein. Bei starker Verschmutzung ist der Luftfilter zu tauschen (erhältich bei Ihrem Fachhändler).

Überprüfung der Wasserhärte

Prüfen Sie bitte Ihre Wasserhärte (Gesamthärte) mittels beiliegender Teststreifen auf folgende Art und Weise:
Tauchen Sie den Streifen mit all seinen Testzonen in ein mit frischem Leitungswasser gefülltes Glas (nicht unter fließendes Wasser halten!). Schütteln Sie überflüssiges Wasser ab. Nach 2 Minuten können Sie anhand der Verfärbung den Härtegrad Ihres Leitungswassers gemäß nachstehender Tabelle bestimmen.

Anzahl der Testzonen		
grün	violett	Gesamthärte
4	0	bis 3º dH
3	1	4-7º dH
2	2	8-15º dH
1	3	16-22º dH
0	4	über 23º dH

Um den Wert genau zu bestimmen, können Sie diesen auch bei Ihrem zuständigen Wasserwerk erfragen.

Der beigepackte Entkalkungsfilter ist für Wasserhärten bis zu 15˚ dH verwendbar. Die Lebensdauer des Entkalkungsfilter ist von oler

Wasserhärte abhängig und dementsprechend auszutauschen:

Lebensdauer bei 0-10˚ dH
Ca.5 Monate

Lebensdauer bei 10-15˚ dH
Ca. 3 Monate

Bei längerer Außerbetriebsetzung (z.B. nach der Sommerpause) muß der Entkalkungsfilter auch neu gewechselt werden.

Bei extremeren Wasserqualitäten ist die Verwendung eines Zusatzfilters erforderlich, wovon es 2 Arten gibt:

K-Filter – dient zur Vorenthärtung des Wassers. Durch ihn wird die Lebensdauer des Standard-Entkalkungsfilters auf ca. 2-3

Monate verlängert.

A-Filter – wird dem K-Filter bei hohem Salzgehalt vorgeschaltet.

Die Zusatzfilter sind regenerierbar und haben dadurch eine lange Lebensdauer.

Wichtiger Hinweis: Bei Verwendung eines verbrauchten Entkalkungsfilters bzw. bei Nichtverwendung eines Zusatzfilters kann es zum Ausstoß von Mineralien kommen, der sich durch weiße Ablagerungen im Raum bemerkbar macht.

Technische Daten

Typen	ULTRASTAR BH-860E
Spannung	230V/50Hz
Leistungsaufnahme	46W
Leergewicht	3,9 kg
Wassertankvolumen	4 l
Maße (LxBxH)	31 x 21,5 x 20 cm
Vernebelungsmenge	bis zu 0,4 l/h
Schutzklasse	II

Kundendienst

Sollten Sie Fragen zu Ihrem Gerät haben- unser Kundendienst steht Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Verfügung.
Unsere Qualitätsprodukte unterliegen strengsten Kontrollen bei der Fertigung. Sollte trotz der robusten Technik einmal eine Panne auftreten, wenden Sie sich an uns oder an den nächsten Fachhändler, der sicher in unmittelbarer Nähe ist.

Unsere Hinweise in Wort und Schrift beruhen auf umfangreichen Versuchen. Wir beraten nach bestem derzeitigen Wissen, jedoch insoweit unverbindlich, als die Geräteanwendung außerhalb unserer direkten Einflußnahme liegt. Für etwaige Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch (wie mangelhafte Reinigung, zu später Wechsel des Entkalkungsfilters, Behinderung der freien Feuchtigkeitsabgabe, Vernebelung chemischer Zusätze oder anderer Flüssigkeiten als reines Leitungswasser, etc.)kann keine Haftung übernommen werden. Es dürfen keinerlei Zusätze in das Wasser gegeben werden, da sowohl das Gerät Schaden nehmen könnte, als auch ein gesundheitliches Risiko nicht auszuschließen wäre.

Garantie

ENGLISH

We congratulate you on the purchase of your humidifier. Optimum humidity prevents the skin and mucous membranes from drying out and thus helps to reduce susceptibility to colds and allergies; it also has a positive effect on plants and furniture.

From now on, the humidifier will ensure that the atmosphere of the room is always pleasant. A humidity of 50-60% is considered ideal from the medical point of view.

Your high-performance unit utilizes sophisticated quartz technology that also disinfects the water.

The principle of its operation: water is taken from the storage tank, led into the atomizing chamber via the decalcifying filter, and ultrasonically vaporized.

Important: Before putting the unit into operation, please read the operating instructions carefully and keep them for reference!

Safety Notes

1 The unit must only be used to humidify the room air. Inappropriate use can lead to hazards and damages for which no liability is assumed.

1 Should the unit or the power cable have suffered damages during transport (e.g. through violent impact), please do not put it into operation under any circum-

stances. It must be checked by an authorized service outlet.

1As children do not recognize the dangers that can be created by electric appliances, they must never be left with the unit without supervision.

1Never operate the unit or pull the plug with wet hands.

1The unit must only be placed on a level, dry surface that is insensitive to water.

1Compare the data on the rating plate with those of your power supply- they must be identical.

1Always fill the unit with fresh, cool tap water only.

1Never operate the unit without water.

1Do not add aromas or additives to the water.

1Never operate the unit without the decalcifying filter or when the filter is used up. Exchange the decalcifying filter after 5 months at the latest.

1Before cleaning, always pull the power plug.

1During cleaning, take care that no water enters inside the unit. When you empty the unit of the restwater, please take care that the water does not run into the hole of the airflow which is on top of the atomizing chamber **15**. If water goes into this hole, the entire unit can be damaged. Please empty the water on the opposite side of the airflow hole of the atomizing chamber. Never dip the unit in water or put it in the dishwashing machine.

1If the machine has been put out of operation for a longer period of time, rinse the water tank and the atomizing chamber well before filling.

1If the unit shows defects in functioning, please do not put it into operation any more. It must be checked by an authorized service outlet.

1Repairs must only be made by authorized service outlets.

First Use

Before using the unit for the first time, you should note the following points:

1Remove all packing material from the unit (also the sheeting from the decalcifying filter).

1Please check your water hardness with the enclosed test strips as described on Page 10 of the operating instructions.

Explanation of Operation Panel

1. Electronic Humidistat
for continuous adjustment of the desired humidity. The optimum value between 40% and 60% is easy to adjust. You press the button **11** and **12** together and after some seconds on the LCD display the current value of humidity starts to flash. Now it is possible to adjust with the button **12** or with the button **11** the value of humidity you want. After a few seconds your chosen humidity value disappears and the display switches over to the current humidity value of your room.

2. Water Level Indicator
If the red indicator lamp **10** is lit, this normally means that water has to be refilled in the tank or that there is too much water in the atomizing chamber and this must be skimmed off.

Should the indicator lamp stay on continuously despite a correct water level, there is a malfunction. In this case, the unit must be brought to the nearest service point.

3. Night Reduction
The humidifier is equipped with an additional switch for night operation. This lowers the noise level by reducing the fan speed and also reduces the amount of humidity. This is possible when you press the button **13**.On the

LCD display will appear a little moon. When you press a second time the button 13, the night reduction is switched off and the little moon on the display disappears.

4. Continuous
When you press the button 8, it is possible to switch the unit over to a continuous run. That means that the unit will operate without the humidistat control until the tank is empty. On the LCD display will appear a circle. When you press again the button 8, the unit will switch over to the automatic humidistat control mode and on the LCD display the circle will disappear.

5. Desired humidity
When a comfortable humidity level is reached, lower the humidity level (Humidistat) setting slowly until the electronic for fog production shuts off. The desired humidity sign on the display will appear, indicating that the humidity setting has been reached. The electronic humidistat will automatically restart the electronic for fog production each time the humidity level falls below this setting. This "ON/OFF" cycle will continue periodically while the humidifier is in use.

Operation

1 Place the unit on a level, dry surface that is insensitive to water. Ensure that the air-filter vents 1 have enough room for suction. The atomizer nozzle 3 must be unimpeded in blowing off and must not be directed against objects or surfaces in the immediate vicintity.

1 Remove the tank lid 4 and fill the water tank 5 with cold, fresh tap water.

1 **IMPORTANT**
Please do not overfill the tank you can damage the unit. Please fill tank only to the "max." sign shown on the scale. In case that the scale is missing in the tank, the water level must be at least 1 cm under the edge of the tank.

1 Before mounting the enclosed decalcifying filter 6 on the tank filter neck, remove the packing sheeting. Attach the decalcifying filter on the tank filter neck, align it along the guide rail inside the tank and press it down to the stop. When the filter is now under the water, please press the knob of the integrated valve of the filter down to allow the air bubbles to escape. Please do this procedure everytime you replace the filter. We recommend to press the knob of the integrated valve also once in a week for better function of the filter.

1 Replace the tank lid 4 on the water tank 5.

1 Mount the atomizer nozzle 3 and turn it in the desired direction.

1 Connect the unit to the power supply system with the plug.

1 Set the humidity control to your favorite value for continuous adjustment of the desired humidity. The optimum value between 40% and 60% is easy to adjust. You press the button 11 and 12 together and after some seconds on the LCD display the current value of humidity starts to flash. Now it is possible to adjust with the button or with the button the value of humidity you want. After a few seconds your chosen humidity value disappears and the display switches over to the current humidity value of your room. This setting is automatically maintained by your humidifier, which means: if the air is too dry the humidifier will sense and automatically cycle on. When the desired humidity is attained, the unit switches off automatically.

1 If the water tank 5 is empty, the unit switches to a standby position. This is indicated by the red signal light 10 "Add water". In this case, add water.

1 If you have a unit with night lowering, you can set this

mode of operation with the button 13. The humidity discharged as well as the noise produced are thereby lowered.

1During the first hours of operation, the mist emitted may have a peculiar smell. This will disappear after a while and is caused by the granulate of the decalcifying filter that is fresh from production.

1Important: Should the water level in the atomization chamber 15 extend beyond the uppermost sensor float, the unit will interrupt the atomization process. In this case, switch the unit off, check the correct fit of the float with its sealing rubber, scoop out the atomizing chamber with a small vessel, and put the unit back into operation.

Cleaning

We recommend that you clean the unit once a week.

1Pull the power plug before cleaning.

1Remove the tank lid 4, the atomizer nozzle 3, and the decalcifying filter 6.

1Empty the residual water before cleaning.

1Remove the float by means of its handle and clean the float.

1Fill approx. one half of the water tank 5 with water (the atomizing chamber is automatically filled as well). To assist the cleaning action, we recommend that you add approx. 10 drops of Dimanin A* (do not add soap or detergents).

After cleaning the water tank with a brush or a soft cloth, flush it well and remount the float.

* "Dimanin A" is a chlorine-free disinfectant that is also used in swimming pools.
Caution: Keep out of the reach of children, do not swallow! Avoid direct eye contact! In the recommended dilution, it is neither harmfull to the skin nor to the eyes.

1Now replace the decalcifying filter, fill the unit with the water, and replace the tank lid and the atomizer nozzle.

1Connect the unit to the power supply and put into operation.

1In addition to the weekly cleaning, you should carry out the following procedure every 6 weeks at the latest: Remove the decalcifying filter from the unit and briefly put it in hot, not boiling, water (approx. 70°C) in order to counteract any formation of germs.

If the air filter is soiled,open the air-filter flap, dust it, and replace. In case of heavy soiling, the air filter must be exchanged (available from your dealer).

Checking the Water Hardness

Please check your water hardness (total hardness) with the enclosed test strips as follows:

Dip the strip with all its test zones into a glass filled with fresh tap water (do not hold under running water!). After 2 minutes, you can determine the degree of hardness of your tap water according to the following table.

No. of test zones		
Green	Violet	Total Hardness
4	0	under 3º dH
3	1	4-7º dH
2	2	8-15º dH
1	3	16-22º dH
0	4	over 23º dH

To determine the value more precisely, you can also enquire at your local waterworks.

The decalcifying filter enclosed can be used for water hardnesses of up to 15° dH. The useful life of the decalcifying filter depends on the hardness of the water, and it must be exchanged accordingly:

useful life for 0-10° dH:

approx. 5 months

useful life for 10-15° dH:
approx. 3 months

If the unit is put out of operation for a longer period of time (e.g. after the summer interval), the decalcifying filter must also be newly exchanged.

With extreme grades of watter, an additional filter must be used, of which there are 2 kinds:

K filter- serves to pre-soften the water. It prolongs the useful life of the standard decalcifying filter to approx. 2-3 months.

A filter- is connected in series with the K-filter if salt content is high.

The additional filters are renewable and thus have a long useful life.

Important note:

If a used-up decalcifying filter is used, or if an additional filter is not used, minerals may be emitted that appear as white deposits in the room.

Technical Data

Media	Honeywell ULTRASTAR
Voltage	230V/50Hz
Power consumption	50W
Weight empty	2,6 k
Volume of water tank	4l
Measurements (LxBxH)	31x21.5x20 (25) cm
Atomization volume	up to 0,4 l/h
Class of protection	II

Customer Service

If you have any questions in connection with your unit, our customer service will be happy to offer advice and assistance.
Our quality products are subject to the most demanding production controls. Should a mishap ever occur despite their robust design, please contact us or the nearest dealer, who is surely not far from you.

Our oral and written indications are based on extensive tests. Our advice is given to the best of our present knowledge, but without obligation inasmuch as the use of the unit is beyond our direct influence. No liability can be assumed for any damages caused by improper use (such as inadequate cleaning, decalcifying filter exchanged too late, free discharge of humidity impeded, atomization of chemical additives or liquids other than pure tap water, etc.) No additives must be put in the water, as the unit could suffer damage and health risks could not be excluded as well.

Warranty

The warranty provisions customary in the country apply.

FRANÇAIS

Vous avez choisi un humidificateur Honeywell et vous en félicitons.

Une humidification optimale prévient le dessèchement de la peau et des muqueuses ; elle favorise la résistance aux rhumes et allergies . En outre, elle a un effet positif sur les plantes et le mobilier.

A partir d'aujourd'hui, votre humidificateur va vous permettre de maintenir une atmosphère agréable dans votre maison. D'un point de vue médical, un taux d'humidité de l'ordre de 50-60% est considéré comme idéal.

L'Humidificateur ULTRASTAR BH 860E Honeywell est un appareil de haute performance et bénéficie d'une technologie à quartz très sophistiquée qui désinfecte également l'eau utilisée.

Principe de fonctionnement : l'eau stockée dans le réservoir est conduite vers la chambre de brumisation en

passant par le filtre anti-calcaire puis vaporisée par ultrasons.

IMPORTANT: Lire attentivement la notice avant d'utiliser l'humidificateur !

Consignes de Securitie

1L'appareil doit être utiliséuniquement pour humidifier l'air d'une pièce. Toute utilisation non-appropriée serait susceptible de provoquer un accident ou des dommages pour lesquels le fabricant ne saurait être tenu pour responsable.

1Si l'appareil ou le cordo d'alimentation sont endommagés en cours de transport (choc violent ...), ne pas mettre l'appareil en marche. Seul un réparateur agréé est habilité à vérifier et réparer l'appareil.

1Ne pas laisser à la portée des enfants sans surveillance.

1Ne jamais faire fonctionner l'appareil ou le brancher avec les mains humides.

1Placer l'appareil sur une surface plane, sèche et résistant à l'eau.

1Ne raccorder l'appareil qu'à une prise de courant correspondant au voltage indiqué sur la plaque signalétique.

1Ne remplir l'appareil qu'avec de l'eau froide du robinet.

1Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans eau.

1Ne pas ajouter de plantes aromatiques ni aucun autre additif à l'eau.

1Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtre anti-calcaire ni avec un filtre usagé. Ce filtre doit être remplacé au moins tous les 5 mois ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant plusieurs semaines.

1Veiller à toujours débrancher l'appareil avant de procéder au nettoyage.

1Pendant le nettoyage, veiller à ce que l'eau ne s'infiltre pas dans l'appareil. De même, pour vider le reste d'eau contenu dans l'appareil, s'assurer que l'eau ne pénètre pas dans l'orifice d'aération situé sur le dessus de la chambre de brumisation **15** au risque d'endommager définitivement l'appareil. L'eau doit toujours être vidée par le côté opposé. Ne jamais immerger l'appareil, ne pas nettoyer au lave-vaisselle.

1Si l'appareil est resté inutilisé pendant un certain temps, rincer soigneusement le réservoir d'eau ainsi que la chambre de brumisation avant de procéder au remplissage.

1Si l'appareil présente des signes de disfonctionnement, ne pas essayer de le faire fonctionner et le faire vérifier par un réparateur agréé.

1Seul le réparateur agréé est habilité à effectuer les réparations.

Premier Utilisation

Avant de faire fonctionner votre humidificateur pour la première fois, il convient de respecter les indications suivantes :

1Retirer tous les éléments d'emballage (ainsi que celui du filtre anti-calcaire).

1Veiller à vérifier la dureté de l'eau à l'aide des testeurs (livrés avec l'appareil) conformément aux indications ci-dessous.

Fonctionnement de l'ecran de commandes

1 Hygrostat électronique pour un réglage constant du taux d'humidité désiré. La valeur maximale, située entre 40 et 60%, est facile à régler. Placer le bouton **7** sur la position MARCHE puis appuyer simultanément sur les boutons **11** et **12** de l'écran digital pendant quelques secondes : la valeur

du taux d'humidité commence à s'afficher. A présent, il est possible de régler le taux d'humidité désiré à l'aide du bouton 12 ou 11. Après quelques secondes, le taux d'humidité sélectionné disparaît, le taux d'humidité ambiant s'affiche alors. Afin de vérifier le taux d'humidité sélectionné, appuyer à nouveau simultanément sur les boutons 11 et 12: le taux d'humidité souhaité apparaît à nouveau.

2. Indicateur du niveau d'eau
Si le voyant rouge 10 est allumé, le réservoir d'eau est vide et doit être rempli ou la chambre de brumisation contient trop d'eau : retirer un peu d'eau.

Si le voyant reste constamment allumé bien que le niveau d'eau soit correct, l'appareil présente un défaut de fonctionnement et doit être confié au SAV le plus proche.

3. Fonction « nuit
L'humidificateur est équipé d'un commutateur supplémentaire pour la fonction « nuit » permettant d'atténuer le bruit en diminuant le régime du moteur et la production d'humidité. Il suffit de d'appuyer sur le bouton 13 et une petite lune s'affiche sur l'écran digital. Lorsque vous pressez à nouveau le bouton 13, le dispositif « nuit » s'arrête et la petite lune disparaît de l'écran digital.

4. Fonctionnement en continu
En appuyant sur le bouton 8, il est possible de régler l'appareil sur le fonctionnement en continu. ; l'appareil continue à fonctionner sans contrôle de l'hygrostat jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide. Un cercle apparaît sur l'écran digital. Il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton 8 pour faire fonctionner l'appareil sous le mode « contrôle hygrostat » ; le cercle disparaît alors de l'écran.

5. Taux d'humidité désiré
Lorsqu'un taux d'humidité suffisamment confortable est atteint, vérifier la valeur sur l'écran digital et réduire le degré d'humidité (Hygrostat) – se reporter au point 1 (hygrostat électronique) – en appuyant simultanément sur les boutons 11 et 12 de la télécommande, au moins 1% au dessous de la valeur affichée. La production de brume s'arrête. Le signe humidité apparaît sur l'écran, indiquant que le taux d'humidité sélectionné est atteint. L'hygrostat électronique déclenche automatiquement la production de brume dès que le taux d'humidité est inférieur à la valeur sélectionnée. Ce cycle MARCHE/ ARRET se poursuit tant que l'humidificateur est en fonctionnement.

Fonctionnement

1 Placer l'appareil sur une surface plane, sèche et résistant à l'eau. Veiller à ce que les orifices du filtre à air 1 soient suffisamment dégagées pour permettre l'appel d'air. Le bec de brumisation 3 doit être dégagé ; ne pas le diriger vers des objets ou surfaces proches.

1 Retirer le couvercle du réservoir 4, remplir le réservoir 5 d'eau du robinet (froide).

1 Avant de monter le filtre anti-calcaire 6 livré avec l'appareil sur le manchon, retirer l'emballage. Attacher le filtre anti-calcaire au manchon du réservoir en l'alignant sur le rail situé à l'intérieur du réservoir et presser jusqu'au buttoir. Remplir d'eau et, lorsque le filtre se trouve sous le niveau d'eau, presser la manette de la vanne du filtre vers le bas pour libérer les bulles d'air. Renouveler l'opération à chaque remplacement de filtre.

1 **IMPORTANT:** veiller à ne pas trop remplir le réservoir au risque d'endommager l'appareil. Remplir le réservoir jusqu'à la marque « max. » de la graduation. Si le réservoir n'est pas gradué, le

niveau d'eau doit se situer à 1cm du bord du réservoir.

1Remettre en place le couvercle **4** sur le réser voir **5**.

1Monter le bec de brumisation **3** sur le réservoir **5**.

1Brancher l'appareil.

1Sélectionner la valeur du taux d'humidité désiré. Se reporter au point 1 Hygrostat Electronique. L'humidificateur respecte automatiquement la valeur sélectionnée : si l'air est trop sec, le processus d'humidification se déclenche automatiquement et s'arrête dès que le taux d'humidité désiré est atteint.

1Si le réservoir d'eau **5** est vide, l'appareil se met en position d'attente : un signal rouge **12** « ajouter de l'eau » s'allume. Remplir le réservoir.

1Si votre appareil est équipé de la « fonction nuit », sélectionner ce mode de fonctionnement à l'aide du bouton **13**. Le bruit ainsi que l'humidité dégagés par l'appareil seront ainsi réduits durant la nuit.

1Une odeur particulière peut se dégager de la brume lors de la première utilisation. L'odeur disparaît au bout de quelques heures : elle est produite par les granulés contenus dans le filtre anti-calcaire neuf.

1**Important:** Si le niveau d'eau contenu dans la chambre de brumisation **15** dépasse la sonde, le processus de brumisation est immédiatement interrompu. Dans ce cas, mettre l'appareil hors fonctionnement, vérifier la position de la sonde flotteur et du joint, retirer un peu d'eau de la chambre de brumisation puis remettre l'appareil en marche.

1Si toutefois l'air est saturé d'humidité, il convient de réduire le réglage afin d'éviter la formation de buée sur le sol.

Nettoyage

1Nous vous conseillons de procéder à un nettoyage hebdomadaire de l'appareil.

1Débrancher l'appareil avant de procéder au nettoyage.

1Retirer le couvercle du réservoir **4**, le bec de brumisation **4** ainsi que le filtre anti-calcaire **6**.

1Vider l'eau résiduelle avant de procéder au nettoyage (cf. Consignes de sécurité).

1Retirer la sonde flotteur à l'aide de sa poignée puis la nettoyer.

1Remplir d'eau la moitié du réservoir **5** – la chambre de brumisation **15** se remplit automatiquement. Pour favoriser l'efficacité du nettoyage, nous vous conseillons d'ajouter env. 10 gouttes de Dimanin A* (n'ajouter ni savon, ni détergent). Après avoir nettoyé le réservoir d'eau à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon, rincer pui remonter le flotteur.

* Dimanin A est un désinfectant sans chlore utilisé également pour les piscines. **Attention:** Tenir hors de portée des enfants, ne pas avaler. Eviter tout contact direct avec les yeux. Une fois dilué conformément aux instructions, il ne comporte aucun danger pour les yeux et la peau.

1Remettre en place le filtre anti-calcaire, remplir le réservoir d'eau, aérer le carter anti-calcaire puis replacer le couvercle du réservoir ainsi que le bec de brumisation.

1Brancher l'appareil et mettre en marche.

1Outre le nettoyage hebdomadaire, il est conseillé de procéder à l'opération suivante toutes les 6 semaines min. : retirer le filtre anti-calcaire de l'appareil et le plonger dans l'eau chaude (non-bouillante) env. 70° C afin de contre-attaquer la formation de germes. Si le filtre à air est sale, ouvrir le volet du filtre, le nettoyer et le remettre en place ; s'il est très sale, il doit être remplacé (disponible auprès de votre revendeur habituel). Afin d'éviter la formation de germes, il est conseillé de nettoyer le bec **3** à l'aide de la petite brosse.

Verifiez la Durete de L'Eau

Tester la dureté de l'eau (dureté totale) à l'aide des testeurs : plonger le testeur – la totalité des zones de test – dans un verre d'eau froide du robinet (ne pas laisser sous l'eau courante). Deux minutes suffisent pour déterminer le degré de dureté de l'eau du robinet (cf. tableau ci-dessous:

vert	violet	Dureté totale
4	0	Inférieure à 3 ° dH
3	1	4-7º dH
2	2	8-15º dH
1	3	16-22º dH0
0	4	Supérieure à 23 ° dH

Le filtre anti-calcaire convient pour une dureté totale de 0 à 15 ° dH. La durée de vie du filtre anti-calcaire dépend de la dureté de l'eau et doit être remplacé en conséquence :

Durée de vie 0 – 10 ° dH : env. 5 mois

Durée de vie 10 – 15 ° dH : env. 3 mois

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période assez longue, le filtre anti-calcaire doit être remplacé. Pour certaines qualités d'eau, un filtre supplémentaire doit être utilisé. 2 types de filtres :

Filtre K : sert à pré-adoucir l'eau. Il prolonge la durée de vie du filtre anti-calcaire classique d'environ 2 – 3 mois.

Filtre A : livré en série avec le filtre K si la teneur en sel est élevée.

Ces filtres supplémentaires sont renouvelables et, par conséquent, leur durée de vie est longue.

Important : Si le filtre anti-calcaire est usé ou les filtres complémentaires ne sont pas utilisés, la formation de minéraux est susceptible de former un dépôt blanchâtre dans la pièce.

Informations Techniques

Modèle	Honeywell ULTRASTAR
Tension / Fréquence	230V/50Hz
Puissance	50W
Poids à vide	2,6 k
Capacité réservoir d'eau	4l
Dimensions (LxBxH)	31x21.5x20 (25) cm
Débit / Brumisation	up to 0,4 l/h
Protection	II

Service Apres Vente

Pour toute question concernant cet appareil, notre service « clients » se tient à votre entière disposition.

Nos appareils sont soumis aux contrôles de fabrication les plus draconiens. Si malgré tous les soins apportés à leur fabrication un éventuel problème se présentait, prendre contact avec nos services ou le revendeur le plus proche.

Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée de l'appareil (nettoyage inadéquat, remplacement tardif du filtre anti-calcaire, obstruction du processus de brumisation, addition de produits chimiques ou liquides autres que l'eau du robinet, support non-résistant à l'eau ...). Aucun additif ne doit être ajouté à l'eau au risque d'endommager l'appareil et de provoquer des troubles pour votre santé.

GARANTIE

La garantie légale s'applique. La facture tient également lieu de certificat de garantie.

NEDERLANDS

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw luchtbevochtiger. Een goede luchtvochtigheidsgraad zorgt ervoor dat de huid en de slijmvliezen niet uitdrogen, zodat u minder bevattelijk voor verkoudheden en allergieën bent. Een goede luchtvochtigheidsgraad heeft ook een positief effect op planten en meubels.

De luchtbevochtiger zorgt ervoor dat het klimaat in de kamer altijd aangenaam is. Medisch gezien is een luchtvochtigheidsgraad van 50–60% ideaal.

In dit krachtige toestel wordt gebruikgemaakt van geavanceerde kwartstechnologie waardoor het water tevens wordt gedesinfecteerd.

De luchtbevochtiger werkt als volgt: water wordt uit het reservoir via het ontkalkingsfilter naar de verstuivingskamer geleid en uiteindelijk ultrasoon verneveld.

Belangrijk: lees voor gebruik van het toestel eerst alle bedieningsinstructies en houd deze instructies altijd bij de hand!

VEILIGHEIDS-VOOR-SCHRIFTEN

- Het toestel is bedoeld voor het bevochtigen van lucht binnenshuis. Onjuist gebruik kan gevaar voor de gezondheid en schade tot gevolg hebben waarvoor geen aansprakelijkheid wordt aanvaard.
- Als het toestel of de voedingskabel schade heeft opgelopen tijdens het transport (bijvoorbeeld door harde schokken), zet u alstublieft het toestel niet aan, maar laat u dit eerst nakijken door een erkend reparateur.
- Kinderen hebben geen notie van de gevaren van elektrische apparatuur. Laat ze dus niet alleen met het toestel.
- Raak nooit met natte handen het werkende toestel of de stekker aan.
- Plaats het toestel op een vlakke, droge, waterbestendige ondergrond.
- De gegevens op het typeplaatje op het toestel en de gegevens van de stroombron moeten overeenkomen.
- Vul het toestel alleen met schoon, koud kraanwater.
- Zet het toestel nooit aan als dit niet met water is gevuld.
- Voeg geen geurstoffen of andere toevoegingen aan het water toe.
- Gebruik het toestel niet zonder ontkalkingsfilter of als het filter is uitgewerkt. Vervang het ontkalkingsfilter minimaal om de 5 maanden.
- Haal voor het schoonmaken de stekker uit het stopcontact.
- Zorg ervoor dat er tijdens het schoonmaken geen water in het toestel zelf terechtkomt. Zorg ervoor dat er tijdens het verwijderen van het restwater geen water in de luchtinlaat, het gaatje bovenop de verstuivingskamer **15**, komt. Als er water in dit gat komt, kan het hele toestel beschadigd raken. Laat het water dus aan de andere kant van de verstuivingskamer weglopen. Dompel het toestel nooit onder in water en plaats het toetsel niet in een vaatwasmachine.
- Spoel het waterreservoir en de verstuivingskamer om voordat u het toestel vult als het apparaat langere tijd niet is gebruikt.
- Als het toestel niet correct werkt, gebruik het toestel dan niet meer. Laat het nakijken door een erkend reparateur.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door erkende reparateurs.

INGEBRUIK-NAME

Doe het volgende voordat u het toestel voor het eerst in gebruik neemt:

1Verwijder al het verpakkingsmateriaal (ook de verpakking van het ontkalkingsfilter).

1Test de hardheid van het kraanwater met de bijgevoegde teststrookjes. De instructies voor deze test vindt u op pagina 10 van de bedieningshandleiding.

HET BEDIENINGS-PANEEL

1. Elektronische vochtigheidsregelaar

Hiermee stelt u traploos de gewenste vochtigheidsgraad in. U kunt op eenvoudige wijze de optimale waarde tussen de 40 en 60% regelen. Druk tegelijk op knoppen **11** en **12**. Na enige seconden verschijnt de huidige luchtvochtigheidsgraad knipperend in de LCD-display. U kunt nu knoppen **11** of **12** gebruiken om de gewenste luchtvochtigheidsgraad in te stellen. Na enkele seconden verdwijnt de gekozen vochtigheidswaarde en wordt in de display opnieuw de huidige vochtigheidswaarde van de kamer weergegeven.

2. Indicatie waterniveau

Als het rode controlelampje **10** brandt, betekent dit gewoonlijk dat het waterreservoir moet worden bijgevuld of dat de verstuivingskamer te veel water bevat en er wat water moet worden verwijderd.

Als het controlelampje blijft branden ondanks een juist waterniveau, is er een storing. Breng het toestel dan naar de reparateur.

3. Nachtstand

De luchtbevochtiger heeft een extra schakelaar voor de nachtstand. Hiermee wordt het geluid van het toestel verminderd doordat de snelheid van de ventilator wordt verlaagd. Ook wordt tijdens de nachtstand de vochtigheid verminderd. U schakelt de nachtstand in door op knop **13** te drukken. In de display verschijnt een maantje. Als u knop **13** opnieuw indrukt, wordt de nachtstand uitgeschakeld en verdwijnt het maantje uit de display.

4. Continustand

Druk op knop **8** om het toestel continu te laten werken. Het toestel werkt dan zonder besturing via de vochtigheidsregelaar door totdat het hele reservoir leeg is. In de LCD-display verschijnt een cirkel. Als u opnieuw op knop **8** drukt, wordt weer overgeschakeld naar besturing via de vochtigheidsregelaar en verdwijnt de cirkel in de display.

5. Gewenste vochtigheid

Als een aangename vochtigheidsgraad is bereikt, verlaagt u langzaam de instelling van de vochtigheidsgraad (vochtigheidsregelaar) tot er geen nevel meer wordt geproduceerd. De aanduiding voor de gewenste vochtigheid verschijnt in de display en geeft aan dat de ingestelde vochtigheid is bereikt. De vochtigheidsregelaar schakelt automatisch de nevelproductie in als de vochtigheidsgraad onder deze instelling daalt. Deze AAN/UIT-cyclus herhaalt zich zolang de luchtbevochtiger in gebruik is.

BEDIENING

1Plaats het toestel op een vlakke, droge, waterbestendige ondergrond. Controleer of er genoeg ruimte is voor luchtcirculatie via de luchtfilterinlaat. Het verstuivermondstuk moet vrij kunnen blazen en niet gericht zijn op objecten of oppervlakken in de nabije omgeving.

1Verwijder het deksel van het reservoir **4** en vul het waterreservoir **5** met koud, schoon kraanwater.

1**BELANGRIJK:** vul het reservoir niet te vol, dit kan het toestel beschadigen. Vul het reservoir niet verder dan tot de aanduiding "max" op de

schaal. Als het reservoir geen schaal heeft, mag het water niet hoger staan dan 1 cm onder de rand van het reservoir.

1Verwijder het verpakkingsmateriaal voordat u het bijgeleverde ontkalkingsfilter **5** in de filterhals van het reservoir plaatst. Plaats het ontkalkingsfilter in de filterhals van het reservoir, schuif het filter langs de gleuven in het reservoir en druk het filter vast. Als het filter nu onder water is, drukt u de hendel van het geïntegreerde filterventiel naar beneden om de luchtbellen te laten ontsnappen. Herhaal deze handeling telkens als u het filter vervangt. Het verdient aanbeveling de hendel van het geïntegreerde ventiel wekelijks naar beneden te drukken, zodat het filter optimaal werkt.

1Plaats het reservoirdeksel **4** weer op het waterreservoir **5**.

1Plaats het verstuivermondstuk **3** in het toestel en richt de opening in de gewenste richting.

1Steek de stekker in het stopcontact.

1Nadat u de gewenste vochtigheidsgraad hebt ingesteld, wordt in de kamer doorlopend de juiste luchtvochtigheid gehandhaafd. U kunt op eenvoudige wijze de optimale waarde tussen de 40 en 60% regelen. Druk tegelijk op knoppen **11** en **12** en na enige seconden verschijnt de huidige luchtvochtigheidsgraad knipperend in de LCD-display. U kunt nu knoppen **11** of **12** gebruiken om de gewenste luchtvochtigheidsgraad in te stellen. Na enkele seconden verdwijnt de gekozen vochtigheidswaarde en wordt in de display opnieuw de huidige vochtigheidswaarde van de kamer weergegeven. Deze instelling wordt automatisch gehandhaafd door de luchtbevochtiger. Als de lucht te droog wordt, wordt automatisch de luchtbevochtiger ingeschakeld en als de juiste luchtvochtigheid is bereikt, wordt het toestel ook weer automatisch uitgeschakeld.

1Als het waterreservoir **5** leeg is, schakelt het toestel automatisch over op de wachtstand. Dit wordt aangegeven door het rode controlelampje **10** "Water bijvullen". Vul in dat geval het reservoir bij.

1Als uw toestel over een nachtstand beschikt, kunt u deze modus instellen met knop **13**. Tijdens de nachtstand worden de vochtigheid en het geluid verminderd.

1De eerste paar uur dat het toestel in werking is, kan de nevel een vreemde geur hebben. Deze geur zal na een tijdje verdwijnen en wordt veroorzaakt door het materiaal van het nieuwe ontkalkingsfilter.

1Belangrijk: als het water in de verstuivingskamer **15** hoger staat dan de bovenste sensorvlotter, wordt de verneveling onderbroken. Schakel in dat geval het toestel uit, controleer of de vlotter correct op de rubberen afsluitring is aangesloten, schep de verstuivingskamer leeg met een kopje en zet het toestel weer aan.

Schoonmaken

Het verdient aanbeveling het toestel wekelijks schoon te maken.

1Haal voor het schoonmaken de stekker uit het stopcontact.

1Verwijder het reservoirdeksel **4**, het verstuivermondstuk **3** en het ontkalkingsfilter **6**.

1Leeg het toestel.

1Verwijder de vlotter aan het handvat en maak de vlotter schoon.

1Vul het waterreservoir **5** voor de helft met water (de verstuivingskamer **15** wordt automatisch ook gevuld). U kunt het beste ongeveer 10 druppels Dimanin A* toevoe-

gen (voeg geen zeep of schoonmaakmiddelen toe). Maak het waterreservoir schoon met een borstel of zachte doek, spoel het reservoir goed om en zet de vlotter weer vast.

* "Dimanin A" is een chloorvrij desinfecteermiddel dat ook wordt gebruikt voor zwembaden.
Waarschuwing: buiten het bereik van kinderen houden, niet inslikken! Contact met de ogen vermijden! Het middel is in de aanbevolen verdunning niet schadelijk voor ogen of huid.

1 Vervang vervolgens het ontkalkingsfilter, vul het toestel met water en plaats het reservoirdeksel en het verstuivermondstuk terug.

1 Steek de stekker in het stopcontact en zet het toestel aan.

1 Buiten de wekelijkse schoonmaak voert u maximaal om de 6 weken de volgende procedure uit: verwijder het ontkalkingsfilter uit het toestel en leg dit even in heet, niet kokend water (ongeveer 70 graden Celsius) om de groei van bacteriën tegen te gaan. Als het luchtfilter vies is, maakt u de luchtfilterklep open, stoft u het filter af en doet u de klep weer dicht. Als het filter erg vies is, moet u het filter vervangen (het filter is verkrijgbaar bij de dealer).

De Hardheid Van Het Water Testen

Test op de volgende wijze de hardheid van het kraanwater met de bijgevoegde teststrookjes:

Doop het strookje in een glas met vers kraanwater zodat alle testzones onder water staan (hou het strookje niet onder een lopende kraan!). Lees na 2 minuten de hardheid van het kraanwater af met behulp van de volgende tabel.

Aantal testzones Groen	Paars	Totale hardheid
4	0	minder dan 3ºD
3	1	4-7ºD
2	2	8-15ºD
1	3	16-22ºD
0	4	meer dan 23ºD

U kunt de precieze hardheidswaarde van het water ook opvragen bij het plaatselijke waterleidingbedrijf.

Het bijgeleverde ontkalkingsfilter is geschikt voor water met een hardheid tot 15ºD. De levensduur van het ontkalkingsfilter hangt af van de hardheid van het water. Na de volgende periode moet het filter worden vervangen:

Levensduur bij 0-10ºD: ongeveer 5 maanden

Levensduur bij 10-15ºD: ongeveer 3 maanden

Als het toestel gedurende langere periode niet in gebruik is (bijvoorbeeld na de zomer), moet ook het ontkalkingsfilter worden vervangen.

Bij zeer hard of zout water moeten de volgende twee soorten extra filters worden gebruikt:

K-filter: hiermee wordt het water al enigszins onthard voor het water bij het gewone filter komt. Dit extra filter verlengt de levensduur van het gewone ontkalkingsfilter met ongeveer 2-3 maanden.

A-filter: dit wordt in combinatie met het K-filter gebruikt als het water een hoog zoutgehalte heeft.

De extra filters zijn vernieuwbaar en hebben dus een lange levensduur.

Technische Gegevens

Model	ULTRASTAR
Voltage	230V/50Hz
Stroomverbruik	50W
Leeg gewicht	2,6 kg
Volume waterreservoir	4 l
Afmetingen (LxBxH)	1x21,5x20(25) (25) cm
Verstuivingsvolume	tot 0,4 l/u
Beveiligingsniveau	II

Klantenservice

Onze afdeling Klantenservice zal u graag bijstaan met advies en hulp als u vragen heeft over het toestel.

Onze kwaliteitsproducten worden onderworpen aan de meest veeleisende productietesten. Als er ondanks het sterke ontwerp van onze producten toch iets misgaat, kunt u het beste contact opnemen met ons of met de dichtstbijzijnde dealer.

Onze mondelinge en geschreven aanwijzingen zijn gebaseerd op uitgebreide testen, maar scheppen geen verplichtingen, aangezien wij niet rechtstreeks invloed kunnen uitoefenen op het gebruik van het toestel. Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade die is ontstaan door onjuist gebruik (zoals onvoldoende schoonmaken, te laat vervangen van het ontkalkingsfilter, belemmering van de vrije afgifte van nevel, verstuiving van chemische toevoegingen of andere vloeistoffen dan puur kraanwater, enzovoort). Voeg geen toevoegingen aan het water toe, omdat het toestel hierdoor schade kan oplopen en er gevaar voor de gezondheid kan ontstaan.

Garantie

De gebruikelijke garantievoorwaarden van het

ESPAÑOL

Le felicitamos por la compra de su humidificador. Una optima humedad impide la sequedad de la piel y de las membranas mucosas, así, de este modo, ayuda a reducir la susceptibilidad a resfriados y alergias; también le aportará un efecto positivo en muebles y plantas.

De ahora en adelante, este humidificador le asegurará en su habitación una atmósfera placentera. Una humedad entre el 50 y el 60% está considerada, desde el punto de vista médico, como una humedad relativa ideal. El alto rendimiento de su unidad humidificadora utiliza una sofisticada tecnología de cuarzo que aporta entre otras funciones la desinfección del agua.

El principio de esta operación: el agua se toma del depósito, a continuación se dirige dentro de una cámara atomizadora después de haber pasado por un filtro descalcificador, una vez allí es vaporizada ultrasónicamente.

1IMPORTANTE: Antes de conectar la unidad, por favor lea el manual de instrucciones atentamente y guárdelo para futuras referencias !

Notas Sobre Seguridad

1La unidad solo se debe usar para humidificar el aire de habitaciones. Un uso inapropiado puede llegar a causar riesgos y daños cuya responsabilidad no asumirá la empresa fabricante.

1Si la unidad o el cable eléctrico hubiesen sufrido daños durante el transporte (p. e. debido a un fuerte golpe), por favor no lo ponga en funcionamiento bajo ninguna circunstancia. La unidad deberá de ser verificada por un servicio técnico autorizado.

1Los niños no reconocen los daños que pueden causar los aparatos electrodomésticos, por lo tanto nunca deje funcionando el aparato sin una correcta supervisión.

1Nunca maneje el aparato o lo enchufe con las manos húmedas.

1El aparato debe colocarse

en un sitio nivelado, sobre una superficie seca e insensible al agua.

1Compare los datos eléctricos en la placa de características con los de su suministro eléctrico, ambos deben de ser idénticos.

1Siempre rellene la unidad con agua fresca procedente del grifo de agua fria.

1Nunca conecte la unidad sin agua.

1No añada aromas ni aditivos al agua.

1Nunca conecte la unidad sin el filtro descalcificador o con un filtro gastado. Cambie el filtro descalcificador cada 5 meses de uso continuo o después de varias semanas sin uso.

1Antes de limpiarlo, desconecte el cable de la corriente.

1Durante la limpieza, tenga cuidado de que el agua no se introduzca dentro de la unidad. Cuando vacíe la unidad de restos de agua, por favor ponga cuidado para que no entre agua dentro del orificio de entrada de aire, el cual está situado en la parte superior de la cámara atomizadora **15** Si el agua entra dentro de este orificio puede dañarse la unidad enteramente. Por lo tanto el agua se debe secar en el lado opuesto del orificio de entrada de aire del la cámara atomizadora. Nunca sumerja la unidad en agua o la ponga en un lavavajillas.

1Si el aparato ha estado sin funcionar durante un largo periodo de tiempo, aclare y limpie bien la cámara atomizadora y el depósito antes de volver a llenarlo.

1Si la unidad muestra defectos de funcionamiento, por favor no lo vuelva a poner en funcionamiento. El aparato debe de ser revisado por un servicio técnico autorizado.

1Cualquier reparación debe de ser realizada por un servicio técnico autorizado.

Primera Utilización

Antes de utilizar el aparato por primera vez tenga en cuenta los siguientes puntos:

1Retire todos los embalajes de la unidad (también el film que cubre el filtro descalcificador)

1Por favor compruebe la dureza del agua que va a utilizar con indicadores adjuntos según se describe más abajo.

Explicación del Panel de Mandos

1) HUMIDOSTATO ELECTRÓNICO

Para el ajuste continuo de la humedad deseada. Un valor óptimo está entre el 40 y el 60% y es fácil de ajustar. Accione el interruptor ON/OFF **15** a la posición ON y a continuación presione el botón **11** y **12** a la vez durante algunos segundos en el LCD (Indicador de Cristal Líquido) **9**: el nivel de humedad comienza a parpadear. Ahora será posible ajustar con el botón **12** o con el botón **15** el nivel de humedad que usted desea. Después de pocos segundos el valor de la humedad seleccionada desaparece y el indicador indicará el valor actual de la humedad en la estancia. Para comprobar el nivel seleccionado, solo será necesario pulsar otra vez los botones **11** y **12** juntos y en pocos instantes el valor seleccionado aparecerá.

2) INDICADOR DE NIVEL DE AGUA

Si el indicador **10** está encendido, esto indica, normalmente, que el depósito de agua debe rellenarse o que hay demasiada agua en la cámara atomizadora y esta debe ser eliminada.

Si a pesar de un correcto nivel de agua el piloto con-

tinuase encendido, significaría que existe algún problema de funcionamiento, en este caso, la unidad se deberá revisar en un servicio de asistencia técnica.

3) FUNCIONAMIENTO NOCTURNO

El humidificador está equipado con un interruptor adicional para funcionamiento nocturno. Este sistema reduce el nivel de ruido reduciendo la velocidad del ventilador y también reduce la producción de humedad. Esto se consigue cuando se presiona el botón **13**. En el Indicador de Cristal Líquido (LCD) aparece una luna pequeña. Cuando se presiona nuevamente el botón **13** el sistema de funcionamiento nocturno se desconecta y la indicación en el LCD desaparece.

4) FUNCIONAMIENTO CONTINUO

Cuando usted presiona el botón **8** usted está preparando la unidad para un funcionamiento continuo. Esto significa que el aparato funcionará sin que el humidostato controle el nivel de humedad. En la pantalla del LCD aparecerá un círculo. Cuando se presiona el botón **8** nuevamente la unidad devolverá el control al humidostato, en este momento al círculo en el indicador LCD desaparecerá.

5) AJUSTE DE LA HUMEDAD DESEADA

Cuando se alcanza el nivel de humedad deseado, compruebe el valor en el indicador LCD y reduzca el valor de nivel de humedad (humidostato) según se describe en el punto 1 (Humidostato Electrónico) presionando los botones **11** y **12** conjuntamente, al menos un 1% por debajo del valor indicado. La producción de humedad cesará. El indicador de humedad deseada () aparece in el LCD, indicando que la humedad seleccionada ha sido alcanzada. El humidostato electrónico restablecerá el funcionamiento automáticamente en el momento en el que el nivel de humedad esté por debajo del nivel seleccionado. Este ciclo periódico de encendido y apagado continuará mientras el humidificador esté en funcionamiento.

Funcionamiento

Además de la limpieza semanal, usted debe llevar a cabo el siguiente procedimiento cada 6 semanas a más tardar: Quite el filtro descalcificador de la unidad y caliéntelo brevemente, no en ebullición, (agua aproximadamente a 70 º C) con el fin de contrarrestar cualquier formación de gérmenes. Si el filtro de aire está sucio, abra la tapa del filtro de aire, desempólvelo, y retírelo. En caso de que estuviera muy sucio, debe cambiarse el filtro de aire (disponible a través de su SAT (Servicio de Asistencia Técnica). Le recomendamos también limpiar la boquilla (3) con el cepillo pequeño para evitar cualquier formación de gérmenes

1 Sitúe la unidad en un sitio nivelado, con una superficie seca e insensible al agua. Asegúrese que las ranuras **1** del filtro de aire tengan suficiente espacio para succionar aire. La boquilla del atomizador **3** no debe tener impedimentos para la correcta salida de humedad y tampoco debe de ser dirigida sobre objetos o superficies próximas.

1 Retire la tapa del depósito **4** y llene el depósito de agua **5** con agua fría procedente del grifo de agua fría. Antes de instalar el filtro descalcificador adjunto **6** en su soporte, elimine el plástico protector. Ponga el filtro descalcificador en el soporte para el filtro dentro del depósito de agua, alinéelo a lo largo de la guía dentro del depósito y presione hacia abajo hasta su correcta posición. Llene el depósito, cuan-

do el filtro esté bajo el agua, presione hacia abajo la válvula del filtro con el tirador incorporado para permitir la salida de las burbujas de aire. Por favor repita este proceso cada vez que reemplace el filtro.

l**IMPORTANTE:** Por favor, al llenar el depósito y con el fin de no dañar el aparato no exceda la línea con la marca "MAX" indicada en la escala. Si esta escala no está presente en el depósito, el nivel del agua debe estar al menos un 1 cm bajo el borde del depósito.

lRetire la tapa **4** del depósito de agua **5**

lInstale la boquilla del atomizador **3** y oriéntelo en la dirección deseada.

lConecte la unidad a la toma de corriente.

lAjuste el control de humedad al nivel deseado. Punto 1 de Instrucciones para el humidostato electrónico. Este ajuste es automáticamente mantenido por su humidificador, y cuyo significado es: si el aire esta muy seco, la humidificación comienza automáticamente. Tan pronto como la humedad seleccionada es alcanzada se desconecta automáticamente.

lSi el depósito de agua se vacía, la unidad pasa a situación de espera. Esta situación está indicada por el indicador rojo iluminado **10** "Add water". En este caso se debe añadir agua.

lUsted tiene un humidificador con funcionamiento nocturno silencioso, usted puede seleccionar este modo de funcionamiento con el botón **13**. La producción de humedad así como el ruido disminuyen.

lDurante las primeras horas de funcionamiento, la humedad emitida puede tener un olor peculiar. Este desaparece al poco tiempo y esta provocado por el granulado del filtro descalcificador completamente nuevo desde su producción.

l**IMPORTANTE:** El nivel de agua debe estar más alto que la parte alta del sensor de nivel de la cámara de atomización, en caso contrario la unidad interrumpirá su funcionamiento.

lEn algunas ocasiones cuando el aire esta sobresaturado de humedad es mejor reducir la producción de humedad para evitar la aparición de humedad en el suelo.

Limpieza

Le recomendamos que limpie la unidad una vez por semana.

lDesconecte el cable de alimentación antes de la limpieza.

lRetire la tapa del depósito **4** la boquilla del atomizador **3** y el filtro descalcificador **6**

lElimine el agua residual antes de limpiar el aparato (ver las notas de seguridad)

lRetire el flotador con las manos y límpielo.

lLlene aproximadamente el depósito hasta la mitad **5** con agua (la cámara atomizadora –15- se rellenará automáticamente). Para ayudar a la limpieza, recomendamos que añada 10 gotas de Diminin A* (no añada jabones ni detergentes). Después de limpiar el depósito de agua con un cepillo o con un paño suave, séquelo bien y vuelva a montar el flotador.

* Dimanin A es un desinfectante libre de cloro que también se usa en piscinas. **Precaución:** Manténgalo fuera del alcance de los niños, no lo beba; evite el contacto directo con los ojos: en la disolución recomendada no es dañino para la piel ni para los ojos.

lAhora reponga el filtro descalcificador, llene la unidad con agua, ventile el cartucho descalcificador y reponga la tapa del depósito y la boquilla del atomizador.

lConecte la unidad a la cor-

riente y póngalo en funcionamiento.

Comprobando la Dureza del Agua

Por favor compruebe la dureza del agua (dureza total) con las tiras de test adjuntas como sigue: introduzca toda la zona de test de la tira en un vaso lleno de agua fresca del grifo (no lo tenga debajo del agua corriente). Después de 2 minutos, usted puede determinar el grado de dureza de su agua del grifo de acuerdo con la siguiente tabla:

Nº de zona de test		
Verde	Violeta	Dureza Total
4	0	Por debajo de 3º dH
3	1	4 - 7 º dH
2	2	8 –15 º dH
1	3	16 -22 º dH
0	4	Por encima de 23º dH

Para determinar el valor de manera más precisa, usted puede también informarse en su suministrador de agua.

El filtro descalcificador adjunto puede ser usado para agua con una dureza de hasta 15 º dH. La duración del filtro descalcificador depende de la dureza del agua, y debe ser cambiado de acuerdo con los siguientes parámetros:

Duración para una dureza del agua de 0 – 10º dH: 5 meses

Duración para una dureza del agua de 10 – 15º dH: 3 meses

Si la unidad está fuera de servicio durante un largo periodo de tiempo (por ejemplo después del intervalo veraniego), el filtro descalcificador debe cambiarse nuevamente.

Con una dureza extrema del agua, debe usarse un filtro adicional, del cuál hay dos clases:

Filtro K: sirve para preablandar el agua. Prolonga la duración del filtro estándar en aproximadamente 2 o 3 meses.

Filtro A: se conecta en serie con el filtro K si el contenido de sal es alto.

Los filtros adicionales son renovables y de este modo tienen una duración mayor.

Nota importante: Si un filtro descalcificador gastado es usado, o si no se usa un filtro adicional, los minerales pueden ser emitidos y aparecerían como manchas blancas de cal en la habitación.

Datos Técnicos

Model	Honeywell ULTRASTAR
Voltaje	230V/50Hz
Consumo de potencia	50W
Peso vacío	2,6 k
Volumen del depósito de agua	4l
Medidas (LxBxH)	31x21.5x20 (25) cm
Volumen de atomización	up to 0,4 l/h
Clase de protección	II

Servicio de Atención al Cliente

Si usted tiene alguna duda en relación a su unidad, nuestro servicio de atención al cliente con mucho gusto le ofrecerá consejo y asistencia.

La calidad de nuestros productos está sujeta a los mayores controles de producción exigidos. Si a pesar de su robusto diseño, ocurriese algún contratiempo, por favor contacte con nosotros o con su distribuidor más cercano.

Nuestras indicaciones orales y escritas están fundamentadas en amplios tests. Estas instrucciones están basadas en nuestros actuales conocimientos, pero sin compromiso en cuanto a que el uso de la unidad vaya más allá de nuestra influencia directa. Ninguna responsabil-

idad puede ser asumida por cualquier daño causado por un uso impropio (como una limpieza inadecuada, un cambio de filtro descalcificador demasiado tarde, una emisión de humedad incontrolada. La atomización de aditivos químicos u otros líquidos que no sean puramente agua del grifo, colocación en superfícies sensibles a la humedad etc.) No debe ponerse ningún aditivo en el agua, ya que la unidad podría sufrír daños no debiendo excluirse también riesgos para la salud.

GARANTÍA

La garantía para esta unidad es de 3 años. La factura también sirve como certificado de garantía.

PORTUGUÊS

Queremos felicitá-lo pela compra do seu humidificador. Uma boa humidificação evita que a sua pele e a mucosa sequem ajudando, assim, a reduzir as hipóteses de constipações e alergias; exerce igualmente uma acção positiva sobre as plantas e o mobiliário.

A partir de agora, o humidificador vai garantir que o ambiente do seu quarto seja sempre agradável. Do ponto de vista médico, uma humidade de 50-60% é considerada a ideal.

Este aparelho de alto desempenho utiliza uma sofisticada tecnologia de quartzo que desinfecta igualmente a água.

O princípio do seu funcionamento é o seguinte: a água é levada do reservatório de água até à câmara de pulverização, através do filtro de descalcificação, e vaporizada ultrasonicamente.

IMPORTANTE: Antes de utilizar o seu aparelho, leia cuidadosamente as instruções de funcionamento e guarde-as para qualquer eventualidade!

Informações de Segurança

1O aparelho deve ser utilizado apenas para a humidificação do ar da divisão. O seu uso indevido pode provocar riscos e prejuízos pelos quais não assumiremos qualquer responsabilidade.

1Se o aparelho ou o cabo de alimentação tiverem sido danificados durante o transporte (em consequência, por exemplo, de um impacto violento), não o coloque em funcionamento em nenhuma circunstância. Antes de o fazer, deverá o mesmo ser verificado pelo serviço de assistência autorizado.

1Uma vez que as crianças não têm consciência dos perigos que os utensílios eléctricos podem envolver, nunca deverão ser deixadas sozinhas junto ao aparelho.

1Nunca utilize o aparelho ou retire a ficha de ligação à tomada com as mãos molhadas.

1O aparelho só deverá ser colocado numa superfície lisa e seca que não seja sensível à água.

1Compare os dados que constam da placa de classificação com os valores da sua rede eléctrica para verificar se correspondem.

1Encha sempre o aparelho apenas com água fria da torneira.

1Nunca utilize o aparelho sem água.

1Não adicione aromas ou aditivos à água.

1Nunca utilize o aparelho sem o filtro de descalcificação ou quando este estiver gasto. Troque o filtro de

descalcificação ao fim de 5 meses, no máximo, ou após algumas semanas sem que o mesmo tenha sido utilizado.

1Antes de o limpar, retire sempre a ficha da tomada.

1Durante a limpeza, tenha o cuidado de não deixar entrar água no aparelho. Quando retirar a água que resta do aparelho, tenha cuidado para não deixar a água entrar no orifício do fluxo de ar que se encontra na parte superior da câmara de pulverização **15**. Se a água entrar nesse orifício, todo o aparelho poderá ficar danificado. É por isso que a água deverá ser escoada do aparelho pelo lado contrário ao do orifício do fluxo de ar da câmara de pulverização. Nunca mergulhe o aparelho em água nem o coloque na máquina de lavar louça.

1No caso do aparelho ter estado muito tempo sem ser utilizado, deve lavar muito bem o reservatório da água e a câmara de pulverização antes de a encher.

1Se o aparelho apresentar qualquer deficiência durante o funcionamento, não o utilize. O mesmo deverá então ser verificado pelo serviço de assistência autorizado.

1Qualquer reparação só deverá ser feita pelo serviço de assistência autorizado.

Primeira Utilização

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, tenha em atenção o seguinte:

1Retire todo o material de embalagem do aparelho (incluindo a protecção do filtro de descalcificação).

1Verifique o grau de dureza da água de sua casa, utilizando as tiras de teste que seguem com o aparelho, de acordo com a seguinte descrição.

Explicação do Painel de Controlo

1. Higróstato Electrónico

Destina-se a uma regulação contínua do grau de humidade pretendida. O valor ideal entre 40 e 60% torna-se fácil de regular. Posicione o interruptor de LIGAR/DESLIGAR **7** em LIGAR e, em seguida, prima simultaneamente os botões **11** e **12** durante alguns segundos no painel LCD **9**: o valor relativo à humidade começará a piscar. É possível agora ajustar o valor da humidade que pretende por meio do botão **12** ou **11**. Alguns segundos depois, o valor da humidade que escolheu desaparecerá e o painel passará a mostrar o valor da humidade da sua divisão nesse momento. Para verificar o valor da humidade que foi definido, basta premir novamente os dois botões **11** e **12** em simultâneo e, alguns momentos depois, aparecerá a indicação do nível de humidade que foi definido.

2. Indicador do nível da água

Se a lâmpada piloto vermelha **10** estiver acesa, tal significa, normalmente, que o reservatório deverá ser cheio com água ou então que a câmara de pulverização tem água a mais e deverá ser retirada.

Se a lâmpada piloto permanecer acesa, apesar do nível da água estar correcto, é porque existe alguma deficiência de funcionamento. Neste caso, o aparelho deverá ser levado ao serviço de assistência mais próximo.

3. Redução nocturna

O humidificador está equipado com um interruptor adicional para funcionamento nocturno. Assim, o nível de ruído baixa, devido à redução da velocidade da ventoinha, diminuindo igualmente a quantidade de humi-

dade. Para isso, prima o botão **13**. No painel LCD aparecerá uma pequena lua. Quando voltar a premir o botão **13**, a redução nocturna será desligada e a pequena lua desaparecerá no painel.

4. Contínuo

Quando premir o botão **8** será possível regular então o aparelho para um funcionamento contínuo. Tal significa que o aparelho funcionará sem o controlo do higróstato até o reservatório ficar vazio. No painel LCD surgirá um círculo. Quando premir novamente o botão **8** o aparelho passará automaticamente para o modo de controlo do higróstato e o círculo desaparecerá no painel LCD.

5. Humidade pretendida

Ao ser atingido o nível de humidade pretendida, verifique o valor no painel LCD e reduza o nível de humidade (higróstato), conforme descrito no ponto 1 (higróstato electrónico), premindo simultaneamente os botões **11** e **12**, pelo menos em 1 % do valor verificado. A produção de vapor será interrompida. Aparecerá no painel o símbolo de humidade indicando que foi atingido o nível de humidade que havia sido definido. O higróstato electrónico voltará a arrancar automaticamente para produzir vapor, sempre que o nível de humidade for inferior ao definido. Este ciclo de "LIGAR/DESLIGAR" prosseguirá continuamente enquanto o humidificador estiver a ser utilizado.

Funcionamento

1 Coloque o aparelho numa superfície lisa e seca que não seja sensível à água. Verifique se as aberturas dos filtros de ar (1) têm espaço suficiente para a sucção. O bocal do pulverizador **3** deverá estar desobstruído para libertar o vapor e não deve estar virado para objectos ou superfícies próximos.

1 Retire a tampa do reservatório **4** e encha o reservatório **5** com água fria da torneira.

1 Antes de colocar o filtro de descalcificação incluído **6** no gargalo do filtro do reservatório, retire a cobertura da embalagem. Prenda o filtro de descalcificação ao gargalo do filtro do reservatório, alinhe-o ao longo do trilho de guia no interior do reservatório e comprima-o até prender. Encha o reservatório com água e quando o filtro estiver debaixo de água, comprima o botão da válvula integrada no filtro para permitir a saída das bolhas de ar. Este é o procedimento a seguir sempre que voltar a substituir o filtro. Para um melhor funcionamento do filtro, aconselhamos a comprimir o botão da válvula integrada uma vez por semana. **IMPORTANTE:** Não encha demasiado o reservatório pois poderá danificar o aparelho. Encha o reservatório apenas até ao nível "max" indicado na escala. Se não existir escala no reservatório, deverá definir o nível da água 1 cm abaixo da extremidade do reservatório.

1 Recoloque a tampa **4** no reservatório da água **5**.

1 Coloque o bocal do pulverizador **3** e rode-o na direcção pretendida.

1 Ligue a ficha do aparelho à corrente.

1 Defina o controlo de humidade para o valor que pretende. Ponto 1 das Instruções sobre o higróstato electrónico.

1 Esta definição é mantida automaticamente pelo seu humidificador, o que significa que: se o ar estiver demasiado seco, a humidificação arranca automaticamente e, logo que for alcançada a humidade dese-

jada, o aparelho desliga também automaticamente.

1Se o reservatório da água **5** estiver vazio, o aparelho muda para uma posição de espera. Essa indicação é dada pela luz vermelha **10** „Adicionar água". Neste caso, deve acrescentar água.

1Se o seu aparelho estiver preparado para funcionar com redução nocturna, poderá ligar este modo de funcionamento através do botão **13**. A humidade liberta e o ruído serão, assim, reduzidos.

1Durante as primeiras horas de funcionamento, o vapor emitido poderá ter um cheiro estranho. Deve-se ao granulado do filtro de descalcificação, que é novo, mas desaparecerá passado algum tempo.

1Importante: se o nível de água da câmara de pulverização **15** ultrapassar o nível do flutuador, o aparelho interromperá o processo de pulverização. Neste caso, desligue o aparelho, verifique se o flutuador e a borracha de vedação respectiva estão correctamente colocados, esvazie a câmara de pulverização com a ajuda de um pequeno recipiente e volte a ligar o aparelho.

1Por vezes, quando o ar se encontra super-saturado de humidade, é aconselhável reduzir o nível de humidade definido para evitar que o chão fique humedecido.

Limpeza

1Aconselhamos a limpeza do aparelho uma vez por semana.

1Desligue-o da tomada antes de começar a limpar.

1Retire a tampa do reservatório **4**, o bocal do pulverizador **3** e o filtro de descalcificação **6**.

1Retire a água residual antes de começar a limpar (consulte as informações de segurança!).

1Retire o flutuador, usando a respectiva pega, e limpe-o.

1Encha cerca de metade do reservatório **5** com água (a câmara de pulverização – 15 – é automática e simultaneamente cheia). Para ajudar a limpar, aconselhamos a juntar cerca de 10 gotas de Dimanin A[1] (não juntar sabão líquido ou detergentes). Depois de limpar o reservatório da água com uma escova ou um pano macio, enxagúe-o bem e volte a colocar o flutuador.

[1] Dimanin A é um desinfectante sem cloro que é igualmente utilizado na limpeza de piscinas. **Cuidado:** Mantenha-o fora do alcance das crianças; não engula; evite o contacto directo com os olhos; a mistura recomendada não é prejudicial, nem para a pele nem para os olhos.

1Volte agora a colocar o filtro de descalcificação, encha o aparelho com água, faça a ventilação do cartucho de descalcificação e coloque a tampa do reservatório e o bocal do pulverizador.

1Ligue o aparelho à corrente e ponha-o a funcionar.

1Para além da limpeza semanal, é ainda aconselhável o seguinte procedimento, pelo menos de 6 em 6 semanas: Retire o filtro de descalcificação do aparelho e mergulhe-o, embora por pouco tempo, em água quente mas não a ferver (cerca de 70°C) a fim de neutralizar qualquer formação de germes. Se o filtro de ar estiver sujo, limpe-o e volte a colocá-lo. Se estiver muito sujo, o filtro de ar deverá ser trocado (disponível no seu fornecedor). Aconselhamos igualmente a limpeza do bocal (3) com uma pequena escova para eliminar possíveis formações de germes.

Verificação do Grau de Dureza da Água

Verifique o grau de dureza da água de sua casa

(dureza total) utilizando as tiras de teste que seguem com o aparelho, de acordo com a seguinte descrição: Mergulhe toda a zona de teste da tira num copo com água fria da torneira (não colocar por baixo de água corrente!) Passados 2 minutos, poderá determinar o grau de dureza da água que sai da sua torneira consultando a seguinte tabela:

Nº de zona de teste Verde	Violeta	Dureza Total
4	0	Inferior a 3 ° gD
3	1	4 – 7 ° gD
2	2	8 – 15 ° gD
1	3	16 – 22 ° gD
0	4	Superior 23 ° gD

Para determinar este valor de uma forma mais rigorosa, poderá informar-se junto da empresa distribuidora de água da sua área. O filtro de descalcificação incluído poderá ser utilizado com águas cujo grau de dureza seja superior a 15 ° gD. O tempo de duração do filtro de descalcificação depende do grau de dureza da água e deverá ser trocado de acordo com as seguintes indicações:

Duração para um gD entre 0 - 10 °: cerca de 5 meses

Duração para um gD entre 10 – 15 °: cerca de 3 meses

Se o aparelho ficar muito tempo sem ser utilizado (por exemplo depois do período de verão), o filtro de descalcificação também deverá ser trocado.

Com graus de dureza de água extremos, deverá ser utilizado um filtro adicional, havendo dois tipos desses filtros:

Filtro K – serve para suavizar previamente a água. Prolonga a duração do filtro de descalcificação normal cerca de 2 – 3 meses.

Filtro A – ligado ao filtro K se houver um nível de sal elevado.

Os filtros adicionais são recicláveis apresentando, por isso, uma maior duração.

Nota importante:
Se for utilizado um filtro de descalcificação usado, ou se não for utilizado um filtro adicional, poderão ser emitidos minerais, que aparecerão na divisão sob a forma de depósito branco.

Dados Técnicos

Modelo	Honeywell Ultrastar BH 860
Voltagem	230V/50Hz
Consumo de energia	50W
Peso vazio	3,9 kg
Volume do reservatório da água	4 l
Medidas (CxLxA)	31 x 21,5 x 20 (25) cm
Volume de pulverização	até 0,4 l/h
Tipo de protecção	II

Assistência ao Cliente

Se tiver algumas questões a colocar sobre o seu aparelho, o nosso departamento de assistência ao cliente terá todo o prazer em atendê-lo.

Os nossos produtos de qualidade estão sujeitos a controlos de produção muito rigorosos. Se ocorrer eventualmente algum acidente, apesar da sua robustez, queira contactar-nos ou ao fornecedor mais próximo.

As nossas recomendações verbais ou escritas são dadas com base em diversos testes. Os nossos conselhos são transmitidos tendo em conta a nossa experiência actual mas não envolvem qualquer vínculo da nossa parte, já que a utilização do aparelho sai do âmbito da nossa área de influência. Não poderá ser atribuída qualquer responsabilidade por quaisquer danos causados pelo seu uso indevido (tais como uma limpeza inadequada, um filtro de descalcificação trocado demasiado

tarde, um impedimento da libertação de humidade, a pulverização de aditivos químicos ou líquidos e não de água pura da torneira, colocação numa superfície sensível à humidade, etc.). Não deverão ser colocados aditivos na água pois estes poderão provocar danos ao aparelho, não podendo ser excluídos eventuais riscos para a saúde.

Garantia

A garantia deste aparelho é de 3 anos. A factura também

ITALIANO

Complimenti per l'acquisto del vostro umidificatore! Un grado ottimale di umidità vi aiuterà a mantenere morbida la pelle e le membrane delle mucose, diminuendo i rischi di raffreddori ed allergie; gli effetti benefici saranno visibili anche su piante e mobili.

D'ora in poi, grazie all'umidificatore, l'atmosfera negli ambienti sarà sempre molto piacevole. Dal punto di vista medico, si considera ideale un grado di umidità del 50-60%.

Il vostro apparecchio ad alte prestazioni utilizza una sofisticata tecnologia al quarzo che garantisce anche la disinfezione dell'acqua.

Il funzionamento è basato sul seguente principio: l'acqua è prelevata dalla tanica, condotta nella camera di nebulizzazione, attraverso il filtro di decalcificazione, e vaporizzata tramite ultrasuoni.

IMPORTANTE: Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente e tenere sempre presenti le istruzioni per l'uso!

Istruzioni per la Sicurezza

- L'apparecchio dovrà essere usato esclusivamente per umidificare l'aria degli ambienti. Un uso improprio potrà comportare pericoli e danni, per i quali si declina ogni responsabilità.
- Nel caso in cui l'apparecchio o il cavo di alimentazione siano stati danneggiati durante il trasporto (per es. a causa di urti violenti), non cercare di far funzionare l'apparecchio in nessun caso, bensì richiedere un controllo da parte di un centro di assistenza clienti autorizzato.
- Poiché i bambini non sono in grado di riconoscere i pericoli derivanti da apparecchiature elettriche, non lasciarli mai soli in presenza dell'apparecchio, senza un'adeguata supervisione da parte di una persona adulta.
- Non utilizzare mai l'apparecchio e non tirare mai la spina con mani umide.
- L'apparecchio dovrà essere posto esclusivamente su una superficie piana e asciutta ed impermeabile.
- Assicurarsi che i dati riportati sulla targhetta siano identici a quelli della vostra alimentazione.
- Riempire sempre l'apparecchio esclusivamente con acqua fredda di rubinetto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senz'acqua.
- Non aggiungere profumi o additivi all'acqua. A questo scopo, viene fornita un'apposita piastra di metallo.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro decalcificante o quando il filtro è usurato. Sostituire il filtro al più tardi dopo 5 mesi o dopo un mancato utilizzo durato diverse settimane.
- Prima di effettuare la pulitura, estrarre sempre la spina di alimentazione.
- Durante la pulitura, assicurarsi che all'interno dell'apparecchio non entri acqua. Durante lo svuotamento dall'acqua rimanente, assicurarsi che l'acqua non entri all'interno del foro dell'aria, posto

nella parte superiore della camera di nebulizzazione **15**. Nel caso in cui entri dell'acqua in questo foro, l'intero apparecchio subirà dei danni. Quindi l'acqua dovrà essere scaricata dal lato opposto del foro dell'aria posto nella camera di nebulizzazione. Non immergere mai l'apparecchio in acqua né lavarlo nella lavastoviglie.

1Se l'apparecchio non è stato utilizzato per un lungo periodo, risciacquare bene la tanica dell'acqua e la camera di nebulizzazione, prima di effettuare il riempimento.

1Se l'apparecchio presenta un difetto nel funzionamento, non cercare di azionarlo prima che sia stato controllato da un centro di assistenza clienti autorizzato.

1Le riparazioni dovranno essere eseguite solo da centri autorizzati alla manutenzione.

Primo Utilizzo

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, eseguire le seguenti operazioni:

1Disimballare l'apparecchio (togliere anche il foglio dal filtro di decalcificazione).

1Controllare la durezza dell'acqua utilizzando le strisce apposite, seguendo le istruzioni di seguito riportate.

Spiegazione del Pannelo di Comando

1. Umidostato elettronico

per una regolazione continua dell'umidità desiderata. Il valore ottimale tra il 40 e il 60% è facilmente regolabile. Girare l'interruttore ON/OFF (7) su ON e quindi premere assieme per alcuni secondi i pulsanti **11** e **12** sul display a cristalli liquidi **9**: il valore dell'umidità inizierà a lampeggiare. A questo punto, è possibile regolare il grado di umidità richiesto con il pulsante **12** o con il pulsante **11**. Dopo qualche secondo, il grado di umidità prescelto scomparirà e il display tornerà a mostrare il grado di umidità dell'ambiente. Per controllare il grado di umidità fissato, è sufficiente premere nuovamente assieme i due pulsanti **11** e **12**, e dopo qualche secondo apparirà il grado di umidità fissato.

2. Indicatore del livello dell'acqua

L'accensione della spia rossa **10** significa normalmente che è necessario aggiungere acqua nella tanica, oppure che la camera di nebulizzazione contiene troppa acqua, parte della quale deve quindi essere eliminata.

Se la spia rimane accesa, nonostante la correzione del livello dell'acqua, è segno che l'apparecchio non funziona correttamente. In tal caso, è necessario portarlo al più vicino centro di assistenza clienti.

3. Funzionamento notturno

L'umidificatore è dotato di un ulteriore interruttore per il funzionamento notturno. Tale interruttore abbassa il livello di rumorosità, riducendo la velocità della ventola e quindi anche la quantità di umidità. Per il funzionamento notturno, premere il pulsante **13**. Sul display a cristalli liquidi apparirà una piccola luna. Premendo una seconda volta il pulsante **13** il funzionamento notturno verrà escluso e la piccola luna scomparirà dal display.

4. Funzionamento in continuo

Premendo il pulsante **8**, è possibile commutare l'apparecchio sul funzionamento in continuo. Ciò significa che l'apparecchio funzionerà senza il controllo con umidostato fino allo svuotamento della tanica. Sul display a cristalli liquidi apparirà un cerchio. Premendo nuovamente il pulsante **8**, l'apparecchio passerà automati-

camente al modo di controllo con umidostato e il cerchio sul display scomparirà.

5. Umidità richiesta

Una volta raggiunto un adeguato livello di umidità, controllare il valore sul display a cristalli liquidi e ridurre il grado di umidità (umidostato), come indicato al punto 1. (umidostato elettronico), premendo assieme i pulsanti **11** e **12**, almeno di 1 punto di percentuale sotto il valore controllato. La produzione di vapore nebulizzato si arresterà. Sul display apparirà il segno dell'umidità richiesta, indicante che è stata raggiunta la regolazione di umidità richiesta. Ogniqualvolta il livello di umidità scenderà sotto questa regolazione, l'umidostato elettronico riavvierà automaticamente la produzione di vapore nebulizzato Durante il funzionamento dell'umidificatore, questo ciclo "ON/OFF" si ripresenterà periodicamente.

Funzionamiento

1Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e asciutta ed impermeabile. Assicurarsi che gli sfiati **1** del filtro dell'aria dispongano di spazio sufficiente per l'aspirazione. Il beccuccio di uscita del vapore **3** non deve essere ostruito e non deve essere posto direttamente contro oggetti o superfici che si trovino nelle immediate vicinanze.

1Togliere il coperchio **4** della tanica e riempire la tanica **5** con acqua fredda di rubinetto.

1Prima di montare il filtro di decalcificazione **6** sul collare del filtro posto sulla tanica, togliere il foglio dell'imballo. Fissare il filtro di decalcificazione al collare posto sulla tanica, allinearlo lungo il binario di guida all'interno della tanica stessa e spingerlo fino all'arresto. Versare l'acqua e quando il filtro si troverà sotto il livello dell'acqua, schiacciare il bottone della valvola integrata del filtro, per consentire la fuoriuscita di bolle d'aria. Procedere in questo modo ogni volta che si monta il filtro. Per un migliore funzionamento del filtro, si consiglia di schiacciare il bottone della valvola integrata anche una volta alla settimana. **IMPORTANTE:** Il traboccamento dell'acqua dalla tanica può danneggiare l'apparecchio. Riempire la tanica solo fino al segno "max" indicato sulla riga graduata. Nel caso in cui la tanica non presenti alcuna graduazione, il livello dell'acqua dovrà rimanere almeno 1 cm sotto il bordo della tanica stessa.

1Rimettere il coperchio **4** ulla tanica dell'acqua **5**.

1Montare il beccuccio di uscita del vapore **3** e girarlo nella direzione richiesta.

1Collegare l'apparecchio al sistema di alimentazione con la spina.

1Fissare il controllo dell' umidità al valore preferito. Vedere Istruzioni Punto 1 umidostato elettronico.

1Questa regolazione sarà mantenuta automaticamente dall'umidificatore, il che significa: se l'aria è troppo secca, l'umidificazione si avvierà automaticamente; non appena l'umidità richiesta sarà raggiunta, l'apparecchio si spegnerà automaticamente.

1Se la tanica dell'acqua **5** è vuota, l'apparecchio passa in posizione di attesa. La luce rossa **10** „Aggiungere acqua" si accenderà e sarà quindi necessario provvedere all'aggiunta di acqua.

1Nel caso si disponga di un apparecchio con funzionamento notturno, è possibile regolare questo modo di funzionamento con il pulsante **13**. Così facendo, l'umidità scaricata e il rumore prodotto risulteranno notevolmente diminuiti.

1Durante le prime ore di funzionamento, il vapore prodot-

to potrà avere un odore particolare, che scomparirà dopo breve tempo; esso è dovuto al granulato del filtro di decalcificazione, fresco di fabbrica.

1**Importante:** Nel caso in cui il livello dell'acqua della camera di nebulizzazione **15** oltrepassi il galleggiante posto nel punto più alto, l'apparecchio arresterà il processo di nebulizzazione. In tal caso, spegnere l'apparecchio, controllare che il galleggiante sia montato correttamente con la relativa guarnizione in gomma, vuotare la camera di nebulizzazione con un piccolo recipiente, e rimettere in funzione l'apparecchio.

1A volte, quando l'aria è satura di umidità, è opportuno ridurre la regolazione dell'umidità, per evitare che il pavimento si bagni.

Pulizia

1Si consiglia di pulire l'apparecchio una volta alla settimana.

1Estrarre la spina di alimentazione prima di pulire l'apparecchio.

1Togliere il coperchio della tanica **4**, il beccuccio di uscita del vapore **3** e il filtro di decalcificazione **6**.

1Eliminare l'acqua rimasta prima di pulire l'apparecchio (vedere istruzioni per la sicurezza!).

1Togliere il galleggiante per mezzo della relativa maniglia e pulirlo.

1Riempire con acqua approssimativamente metà della tanica **5** (anche la camera di nebulizzazione – 15 – si riempirà automaticamente). Per facilitare la pulitura, si consiglia di aggiungere circa 10 gocce di Dimanin A (non aggiungere sapone o detersivi). Dopo aver pulito la tanica con una spazzola o un panno morbido, lavarla abbondantemente e rimontare il galleggiante.

1A questo punto, rimontare il filtro, riempire l'apparecchio con acqua, ventilare la cartuccia di decalcificazione e rimontare il coperchio della tanica e il beccuccio di uscita del vapore.

1Collegare l'apparecchio all'alimentazione e accenderlo.

1Oltre alla pulitura settimanale, è opportuno eseguire le seguenti operazioni ogni 6 settimane al massimo: togliere il filtro di decalcificazione dall'apparecchio e immergerlo rapidamente in acqua calda, non bollente, (circa 70°C), per neutralizzare la formazione di germi. Se il filtro dell'aria è sporco, aprire la valvola, spolverarlo, e rimetterlo in posizione. Nel caso in cui fosse molto sporco, il filtro dell'aria dovrà essere sostituito (è disponibile presso il vostro rivenditore di fiducia). Si consiglia di pulire anche il beccuccio **3** con una spazzolina, per eliminare qualsiasi formazione di germi.

Controllo della Durezza dell'acqua

Controllare la durezza dell'acqua utilizzata (durezza totale) utilizzando le strisce fornite, nel modo seguente: Immergere tutta la striscia in un bicchiere pieno di acqua di rubinetto (non tenerla sotto acqua corrente!) Dopo 2 minuti, sarà possibile determinare il grado di durezza della vostra acqua, secondo la tabella sotto riportata.

Per determinare il valore in maniera più precisa, potrete anche rivolgervi all'ente che gestisce il vostro acquedotto. Il filtro di decalcificazione fornito può essere usato per durezze di acqua fino a 15° dH. La durata utile del filtro dipende dalla durezza dell'acqua; esso dovrà essere sostituito come segue:

No. della zona di test		
Verde	Viola	Durezza Totale
4	0	inferiore a 3 ° dH
3	1	4 – 7 ° dH
2	2	8 – 15 ° dH
1	3	16 – 22 ° dH
0	4	superiore a 23 ° dH

Durata utile per durezza 0 - !0 ° dH: circa 5 mesi

Durata utile per durezza 10 – 15 ° dH: circa 3 mesi

Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo (per es. nei mesi estivi), il filtro di decalcificazione dovrà essere sostituito.

In presenza di acque molto dure, dovrà essere utilizzato un filtro ulteriore, del quale esistono 2 tipi:

Filtro K – serve a pre-addolcire l'acqua. Prolunga la durata utile del filtro standard di circa 2 – 3 mesi.
Filtro A – è collegato in serie con il filtro K, se il contenuto di sali è alto.

Avvertenza: Se si utilizza un filtro di decalcificazione usato, o se non si utilizza un filtro supplementare, si potrà verificare l'emissione di minerali, che appariranno come depositi bianchi nella stanza.

Dati Tecnici

Modello	Honeywell ULTRASTAR BH860
Tensione	230V/50Hz
Consumo di energia	46W
Peso vuoto	3,9 kg
Voluma della tanica	4l
Dimensioni (LxBxH)	31x21.5x20 (25) cm
Capacità di nebulizzazione	Fino a 0,4 l/h
Classe di protezione	II

Servizio Assistenza Clienti

Nel caso in cui abbiate delle domande riguardanti il vostro apparecchio, il nostro servizio clienti sarà lieto di fornirvi consigli ed assistenza.

I nostri prodotti di qualità sono soggetti ai più rigidi controlli di produzione. Nel caso in cui, nonostante il robusto design, dovesse presentarsi un difetto, vi preghiamo di contattare noi o il rivenditore più vicino.

Le nostre indicazioni verbali e scritte si basano su test approfonditi. I nostri consigli vengono forniti secondo le nostre attuali migliori conoscenze, ma senza obblighi, poiché l'apparecchio si trova oltre la nostra influenza diretta. Non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi danno causato da uso non corretto (come pulitura inadeguata, filtro di decalcificazione sostituito troppo tardi, libero scarico dell'umidità ostacolato. Nebulizzazione di additivi chimici o liquidi che non siano acqua del rubinetto, posizionamento su superfici sensibili all'umidità, ecc.). Nessun additivo dovrà essere aggiunto all'acqua, pena il danneggiamento dell'apparecchio e rischi per la salute.

GARANZIA

La garanzia fornita per il presente apparecchio è di 3 anni. La fattura funge anche da certificato di garanzia.

SVENSKA

Gratulerar till köpet av luftfuktare. Rätt inställd luftfuktighet gör att hud och slemhinnor inte torkar ut och minskar därmed mottagligheten för förkylningar och allergier; dessutom är det bra för växter och möbler.

Från och med nu kommer rummet alltid att ha en behaglig atmosfär med hjälp av luftfuktaren. Ur medicinsk synpunkt anses en luftfuktighetsgrad på 50-60% som optimal.

Den högeffektiva luftfuktaren använder sig av sofistikerad kvartsteknologi som även desinficerar vattnet.

Principen för funktion är följande: vatten leds från tanken via avkalkningsfiltret till finfördelningskammaren där det förångas med ultraljud.

Viktigt: Läs instruktionerna innan du startar luftfuktaren, och behåll dem för framtida bruk!

SÄKERHETS-ANVISNINGAR

1Apparaten får bara användas för att fukta rumsluft. Felaktigt användande kan innebära risker och skador för vilka tillverkaren inte kan ställas till svars.

1Om luftfuktaren eller dess strömkabel har skadats under transport (t.ex. på grund av hårda stötar) bör du inte under några omständigheter sätta igång den. Den måste kontrolleras av en auktoriserad servicetekniker.

1Eftersom små barn inte känner till farorna som är förknippade med elektricitet och elektriska apparater får de aldrig lämnas i apparatens närhet utan tillsyn.

1Handha aldrig apparaten eller dra ut kontakten med våta händer.

1Luftfuktaren får endast ställas på en jämn och torr yta som inte påverkas av vatten.

1Jämför data på märkplåten med de på strömkällan - de måste vara identiska.

1Fyll luftfuktaren enbart med svalt, färskt kranvatten.

1Ha aldrig apparaten igång när tanken är tom.

1Häll inte doftämnen eller andra tillsatser i vattnet.

1Använd inte apparaten utan avkalkningsfilter eller om filtret har förbrukats. Byt ut avkalkningsfiltret med högst 5 månaders intervall.

1Dra alltid ur kontakten innan du rengör luftfuktaren.

1Se till att inget vatten kommer in i apparaten när rengör den. När du tömmer apparaten på vatten ska du se till att vattnet inte kommer in i utblåsningshålet överst på finfördelningskammaren **15**. Om vatten kommer in i hålet kan apparaten skadas. Töm vattnet genom den sida som är längst från finfördelningskammarens utblåsningshål. Doppa aldrig apparaten i vatten och lägg den inte heller i diskmaskinen.

1Om luftfuktaren under en längre tid har stått oanvänd bör du skölja vattentanken och finfördelningskammaren noggrant innan du fyller på vatten.

1Om luftfuktaren arbetar på ett felaktigt sätt bör du genast stänga av den. Den måste kontrolleras av en auktoriserad servicetekniker.

1Reparationer får bara utföras av auktoriserade serviceverkstäder.

FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Innan du använder luftfuktaren för första gången bör du observera följande:

1Ta bort allt förpackningsmaterial från den (inklusive skyddet på avkalkningsfiltret).

1Kontrollera hårdhetsgraden på vattnet du använder med testremsorna som medföljer. Instruktioner finns på sidan 10.

FÖRKLARING AV MANÖVER-PANELEN

1. Elektronisk hygrostat

för kontinuerlig justering av önskad fuktighetsgrad. Du ställer enkelt in optimal fuktighet (mellan 40 och 60%). Tryck samtidigt på knapparna **11** och **12**, varefter aktuell fuktighetsgrad blinkar på LCD-displayen efter några sekunder. Nu kan du med knapp **11** eller **12** ställa in önskad fuktighetsgrad. Efter några sekunder kommer din inställda fuktighetsgrad att försvinna, och displayen övergår till att visa rummets aktuella fuktighetsgrad.

2. Indikator för vattennivå

Om den röda signallampan **10** tänds betyder det oftast att vatten måste fyllas på i tanken eller att finfördelningskammaren innehåller för mycket vatten, som då måste skummas av.

Om signallampan lyser med fast sken trots att vattennivån är rätt betyder det att något fel har uppstått. I så fall måste apparaten tas till närmaste serviceställe.

3. Nattsparläge

Luftfuktaren har en knapp med vilken du kan ställa in ett nattsparläge. Det minskar ljudnivån genom att fläkthastigheten och fuktighetsgraden minskas. Du ställer in nattsparläget genom att trycka på knappen **13**. På LCD-displayen kommer en liten måne att visas. Om du trycker på knappen **13** en gång till kommer apparaten att gå ur nattsparläget, och den lilla månen försvinner från displayen.

4. Kontinuerlig

Trycker du på knappen **8** ställer du om luftfuktaren till kontinuerlig drift. Det innebär att apparaten arbetar utan hygrostatkontroll tills vattentanken är tom. På LCD-displayen kommer en cirkel att visas. Trycker du åter på knappen **8** kommer apparaten att ställas tillbaka till hygrostatkontrolläget, och cirkeln försvinner från displayen.

5. Önskad fuktighetsgrad

När du har uppnått önskad fuktighetsgrad kan du långsamt minska inställningen för fuktighetsgrad (hygrostat) tills den elektroniska ångproduktionen stängs av. Symbolen för önskad fuktighetsgrad visas på displayen och indikerar att önskad fuktighetsgrad har uppnåtts. Den elektroniska hygrostaten kommer automatiskt att återuppta ångproduktionen när fuktighetsgraden underskrider inställningen. Denna "PÅ/AV"-inställning pågår så länge luftfuktaren är igång.

ANVÄNDNING

1 Placera luftfuktaren på en jämn och torr yta som inte påverkas av vatten. Se till att ventilerna (1) vid luftfiltren har utrymme för att kunna suga in luft. Finfördelningsmunstycket (3) måste kunna blåsa ut i fria luften och får inte riktas mot saker eller ytor i dess omedelbara närhet.

1 Ta bort tanklocket **4** och fyll vattentanken **5** med färskt, svalt kranvatten.

1 **VIKTIGT:** Överfyll inte tanken då det kan skada apparaten. Fyll inte tanken ovanför märket "max." på mätskalan. Om mätskala saknas på tanken ser du till att vattennivån är minst 1 cm från kanten på tanken.

1 Innan du monterar det medföljande avkalkningsfiltret **6** på tankens hals tar du bort skyddet. Sätt avkalk-ningsfiltret på tankens hals, rätta in det efter skenan på tankens insida och tryck nedåt till det tar stopp. När filtret nu är under vattenytan trycker du ner knappen på filterventilen så att luften bubb-lar bort. Gör detta varje gång du

byter filter. Vi re-kommenderar också att du trycker ner knappen på filterventilen en gång i veckan för att förbättra filtrets funktion.

1Sätt tillbaka tanklocket **4** på vattentanken **5**.

1Montera finfördelningsmunstycket **3** och vrid det åt önskat håll.

1Anslut enhetens strömkabel till en strömkälla.

1Ställ in fuktighetskontrollen till önskat värde för kontinuerlig justering av önskad fuktighetsgrad. Du ställer enkelt in optimal fuktighetsgrad (mellan 40 och 60%). Tryck samtidigt på knapparna **12** och **11**, varefter aktuell fuktighetsgrad blinkar på LCD-displayen efter några sekunder. Nu kan du med knapp **11** eller **12** ställa in önskad fuktighetsgrad. Efter några sekunder kommer din inställda fuktighetsgrad att försvinna, och displayen övergår till att visa rummets aktuella fuktighetsgrad. Denna inställning upprätthålls automatiskt av luftfuktaren, vilket innebär följande: Om luften är för torr sätts luftfuktaren igång automatiskt, och så snart önskad fuktighetsgrad är uppnådd stängs enheten automatiskt av.

1Om vattentanken **5** är tom ställs enheten i ett vänteläge. Det ser du på den röda signallampan **10** "fyll på vatten". I detta fall fyller du på vatten.

1Om enheten har nattsparlägesfunktion ställer du in det med knapp **13**. Därmed minskas den avgivna fukten och bullret.

1Under de första gångtimmarna kan apparaten avge en viss lukt. Den orsakas av granulat i nytillverkade avkalkningsfilter och försvinner efter ett tag.

1**Viktigt:** Om vattennivån i finfördelningskammaren **15** går ovanför nivåflottörens övre gräns kommer enheten att stängas av. Du stänger då av luftfuktaren, kontrollerar att flottören passar i packningen, tömmer finfördelningskammaren med något litet kärl och sätter igång apparaten igen.

RENGÖRING

Vi rekommenderar att du rengör luftfuktaren en gång i veckan.

1Dra ur kontakten innan du rengör den.

1Ta bort tanklocket **4**, finfördelningsmunstycket **3** och avkalkningsfiltret **6**.

1Töm ut vattenresterna innan du rengör apparaten.

1Ta bort flottören med hjälp av handtaget och gör rent den.

1Fyll vattentanken **5** ungefär till hälften med vatten (finfördelningskammaren **15** fylls automatiskt). För att förbättra rengöringen rekommenderar vi att du tillsätter cirka 10 droppar Dimanin A* (tillsätt inte tvål eller rengöringsmedel). När du har rengjort vattentanken med en borste eller mjuk trasa spolar du ren den ordentligt och sätter tillbaka flottören.

* "Dimanin A" är ett klorfritt desinfektionsmedel som även används i simbassänger. **Varning:** Förvaras utom räckhåll för barn, får ej sväljas! Undvik att få stänk i ögonen! I rekommenderad brukslösning är det ofarligt för både hud och ögon.

1Sätt tillbaka avkalkningsfiltret, fyll luftfuktaren med vatten och sätt tillbaka tanklocket och finfördelningsmunstycket.

1Anslut apparaten till en strömkälla och slå på den.

1Förutom den veckovisa rengöringen bör du utföra följande åtminstone var sjätte vecka: Ta bort avkalkningsfiltret från luftfuktaren och lägg den helt kort i hett (ej kokande) vatten (cirka 70˚C) för att motverka bakterietillväxt. Om luftfiltret är smutsigt ska du öppna filterklaffen, damma av filtret och sätta tillbaka det. Om filtret är mycket smutsigt ska det bytas ut (utbytesfilter finns på försäljningsstället).

KONTROLLERA VATTNETS HÅRDHETSGRAD

Så här kontrollerar du ditt vattens hårdhetsgrad (total hårdhet) med de medföljande remsorna:

Doppa remsan med alla testytor i ett glas med färskt kranvatten (håll dem inte under rinnande vatten!). Efter 2 minuter kan du avgöra ditt vattnets hårdhetsgrad enligt följande tabell.

Antal testytor		
Grön	Violett	Total Hårdhet
4	0	mindre än 3º dH
3	1	4-7º dH
2	2	8-15º dH
1	3	16-22º dH
0	4	mer än 23º dH

För att få ett noggrannare värde kan du fråga det lokala vattenverket.

Det medföljande avkalkningsfiltret kan användas för hårdhetsgrader upp till 15˚ dH. Avkalkningsfiltrets livslängd beror på vattnets hårdhetsgrad och måste bytas ut enligt följande:

Livslängd för 0-10˚ dH: cirka 5 månader

Livslängd för 10-15˚ dH: cirka 3 månader

Om luftfuktaren står oanvänd under en längre tid (t.ex. under semesteruppehåll) måste avkalkningsfiltret också bytas ut.

Om vattnet är extremt hårt ska du använda ett extra filter, av vilka det finns två typer:

K-filter - mjukgör vattnet i förväg. Det ökar livslängden hos standardfiltret till cirka 2-3 månader.

A-filter - ansluts i serie med K-filtret om vattnet är mycket salt.

De extra filtren är återvinningsbara och har därför lång livslängd.

Viktigt: Använder du ett förbrukat avkalkningsfilter, eller använder enheten utan extra filter, kan mineraler falla ut som en vit fällning i rummet.

TEKNISK INFORMATION

Modell	ULTRASTAR
Strömförsörjning	230V/50Hz
Strömförbrukning	50W
Tomvikt	2,6 kg
Vattentankens volym	4l
Mått (LxBxH)	31x21.5x20
(LxBxH)	(25) cm
Förångad volym	upp till 0,4 liter/timme
Skyddsklass	II

KUNDTJÄNST

Har du några frågor angående luftfuktaren hjälper vår kundtjänst gärna till med tips och råd.

Våra kvalitetsprodukter undergår omfattande produktionskontroller. Om något oväntat inträffar trots den gedigna designen kan du kontakta oss eller din närmaste återförsäljare.

Våra muntliga och skriftliga specifikationer baseras på omfattande tester. Vi bistår med hjälp så långt vår kunskap räcker och förutsatt att apparaten har använts på rätt sätt. Vi kan inte ställas till svars för felaktig användning (t.ex. otillräcklig rengöring, för sent utbytt avkalkningsfilter, förhindrad ångavgivning, förångning av andra vätskor än rent kranvatten etc.). Inga tillsatser får användas i vattnet då det kan skada luftfuktaren eller utsätta personer för hälsorisker.

GARANTI

De sedvanliga garantivillkoren i landet där apparaten används gäller. Inköpskvittot eller fakturan gäller även som garantibevis.

NORSK

Vi gratulerer deg med kjøpet av luftfukteren. Optimal fuktighet hindrer at huden og slimhinnene tørker ut, og reduserer dermed mottakeligheten for forkjølelser og allergier. Det har også en positiv effekt på planter og møbler.

Fra nå av vil luftfukteren sørge for at luften i rommet alltid er behagelig. En luftfuktighet på 50-60 % anses som ideelt fra et medisinsk synspunkt.

Den høytytende enheten benytter sofistikert kvartsteknologi som også desinfiserer vannet.

Bruksprinsippet: vann tas fra lagertanken, ledes inn i forstøvningskammeret via avkalkningsfilteret, og fordampes ultrasonisk.

Viktig: Før du tar enheten i bruk, må du lese bruksanvisningen nøye og ta vare på den til senere bruk!

SIKKERHETS-MERKNADER

1Enheten må bare brukes til å fukte luften i rommet. Uheldig bruk kan føre til farer og skader vi ikke påtar oss ansvaret for.

1Hvis enheten eller strømkabelen er blitt skadet under transporten (f.eks. fra kraftige støt), må du ikke under noen omstendigheter ta den i bruk. Den må kontrolleres av en autorisert serviceforhandler.

1Barn forstår ikke alltid de farene som kan oppstå med elektriske apparater, så du må aldri la dem være igjen med apparatet uten tilsyn.

1Bruk aldri enheten eller dra i kontakten når du har våte hender.

1Plasser alltid enheten på en jevn og tørr overflate som ikke er utsatt for vann.

1Sammenlign dataene på merkeplaten med de på strømforsyningen - de må være identiske.

1Fyll alltid på enheten med friskt, kaldt vann fra kranen.

1Bruk aldri enheten uten vann.

1Ikke tilsett aromaer eller tilsetningsstoffer i vannet.

1Bruk aldri enheten uten avkalkningsfilteret eller når filteret er brukt opp. Bytt ut avkalkningsfilteret senest etter 5 måneder.

1Dra alltid ut strømledningen før du rengjør.

1Når du rengjør må du passe på at det ikke kommer vann inn i enheten. Når du tømmer ut restvannet i enheten, må du passe på at vannet ikke renner inn i luftstrømhullet som er på toppen av forstøvningskammeret **15**. Hvis det kommer vann inn i dette hullet, kan hele enheten bli ødelagt. Tøm vannet ut på motsatt side av luftstrømhullet i forstøvningskammeret. Du må aldri dyppe enheten i vann eller sette den i oppvaskmaskinen.

1Hvis maskinen ikke har vært i bruk på en stund, må du skylle vanntanken og forstøvningskammeret godt før du fyller på.

1Hvis enheten viser tegn til feil, må du ikke bruke den mer. Den må kontrolleres av en autorisert serviceforhandler.

1Reparasjoner skal bare utføres av autoriserte serviceforhandlere.

FØRSTEGANGS-BRUK

Før du bruker enheten første gang, må du merke deg følgende punkter:

1Fjern alt innpakningsmaterialet fra enheten (også belegget på avkalkningsfilteret).

1Kontroller hardhetsgraden i vannet med de vedlagte teststrimlene som beskrevet på side 10 i bruksanvisningen.

FORKLARING AV

OPERASJONS-PANELET

1. Elektronisk fuktighetsregulator

for kontinuerlig justering av ønsket fuktighet. Den optimale verdien mellom 40 og 60 % er lett å justere. Du trykker knappene **11** og **12** samtidig, og etter noen sekunder begynner den gjeldende fuktighetsverdien å lyse opp på LCD-skjermen. Nå kan du stille inn den fuktighetsverdien du ønsker med knappene **11** eller **12**. Etter noen sekunder vil den valgte fuktighetsverdien forsvinne og skjermen viser den nåværende fuktighetsverdien i rommet.

2. Vannivåindikator

Hvis den røde kontrollampen **10** lyser, betyr det vanligvis at du må fylle nytt vann i tanken eller at det er for mye vann i forstøvningskammeret og at dette må skummes av.

Hvis kontrollampen lyser hele tiden selv om vannivået er riktig, er det en funksjonssvikt. Hvis det er tilfelle, må du ta med deg enheten til nærmeste serviceverksted.

3. Nattreduksjon

Luftfukteren er utstyrt med en ekstra bryter for nattbruk. Dette senker støynivået ved at både viftehastigheten og fuktighetsmengden reduseres. Dette gjør du ved å trykke knappen **13**. Det vil vise en liten måne på LCD-skjermen. Når du trykker knappen **13** en gang til, slås nattreduksjonen av og den lille månen på skjermen forsvinner.

4. Kontinuerlig

Når du trykker knappen **8**, kan du koble enheten over på kontinuerlig kjøring. Det betyr at enheten kjøres uten fuktighetsregulatorkontroll til tanken er tom. Det vil vise en sirkel på LCD-skjermen. Når du trykker knappen **8** en gang til, slås enheten over i modus for fuktighetsregulatorkontroll, og sirkelen på LCD-skjermen forsvinner.

5. Ønsket fuktighet

Når du har funnet et komfortabelt fuktighetsnivå, senker du sakte innstillingen for fuktighetsnivået (Humidistat) til tåkeproduksjonen slår seg av. Tegnet for ønsket fuktighet viser på skjermen, og indikerer at du har funnet ønsket fuktighetsnivå. Den elektroniske fuktighetsregulatoren starter automatisk tåkeproduksjonen på nytt hver gang fuktighetsnivået kommer under denne innstillingen. Denne "PÅ/AV"-syklusen fortsetter periodevis mens luftfukteren er i bruk.

BRUK

1 Plasser enheten på en jevn og tørr overflate som ikke er utsatt for vann. Pass på at ventilene til luftfilteret har nok plass til å suge opp. Forhindre forstøvningsdysen fra å blåse av, og styr den bort fra gjenstander eller overflater i umiddelbar nærhet.

1 Ta av tanklokket **4** og fyll vanntanken **5** med kaldt og friskt vann fra kranen.

1 **VIKTIG:** Du kan ødelegge enheten hvis du fyller for mye på tanken. Fyll bare tanken opp til "max."-tegnet på skalaen. Hvis skalaen i tanken mangler, må vannivået være minst 1 cm under kanten av tanken.

1 Før du monterer det vedlagte avkalkningsfilteret **6** på halsen på tankfilteret, må du fjerne innpakningen. Fest avkalkningsfilteret på halsen på tankfilteret, still det på linje med styreskinnen på innsiden av tanken og skyv det nedover så langt det går. Når nå filteret er under vannet, trykker du ned knotten på den integrerte ventilen på filteret slik at luftboblene forsvinner. Gjør dette hver gang du bytter ut filteret. Vi anbefaler deg også å trykke ned knotten på den integrerte ventilen en gang i uken slik at filteret fungerer bedre.

1 Sett tanklokket **4** tilbake

på vanntanken **5**.

1Monter forstøvningsdysen **3** og vri den i ønsket retning.

1Koble kontakten på enheten til strømforsyningen.

1Still inn fuktighetskontrollen på den fuktighetsverdien du ønsker skal opprettholdes. Den optimale verdien på 40 % til 60 % er lett å justere. Du trykker knappene **12** og **11** samtidig og etter noen sekunder begynner den nåværende fuktighetsverdien å lyse opp på LCD-skjermen. Nå kan du justere ønsket fuktighetsverdi med knappen **12** eller **11**. Etter noen sekunder forsvinner den valgte fuktighetsverdien, og skjermen viser i stedet den nåværende fuktighetsverdien i rommet. Denne innstillingen opprettholdes automatisk av luftfukteren. Det betyr at befuktningen starter automatisk hvis luften blir for tørr. Så snart ønsket fuktighet er gjenopprettet, slås enheten automatisk av.

1Hvis vanntanken **5** er tom, slås enheten over på venting. Dette er angitt ved det røde indikatorlampen **10** "Tilsett vann." Hvis dette er tilfellet, tilsetter du vann.

1Hvis du har en enhet med nattreduksjon, kan du aktivere denne modusen med knappen **13**. Dette reduserer både utslippet av fuktighet og støynivået.

1De første timene enheten er i bruk, kan disen som blir avgitt ha en merkelig lukt. Denne lukten, som kommer fra korn og rusk fra det nye avkalkningsfilteret, vil forsvinne etter en stund.

1Viktig: Hvis vannivået i forstøvningskammeret **15** kommer over den øverste sensorflottøren, vil enheten avbryte forstøvningsprosessen. Hvis dette skjer, må du slå av enheten, kontrollere at tetningsgummien sitter godt på flottøren **11**, fiske ut forstøvningskammeret med en liten beholder, og sette enheten tilbake i drift.

RENGJØRING

Du bør rengjøre enheten en gang i uken.

1Dra ut strømledningen før du rengjør.

1Fjern tanklokket **4**, forstøvningsdysen **3** og avkalkningsfilteret **6**.

1Tøm resterende vann før du rengjør.

1Ta ut flottøren etter håndtaket og rengjør den.

1Fyll omtrent halvparten av vanntanken **5** med vann (forstøvningskammeret **15** fylles automatisk også). Som hjelp til rengjøringen, anbefaler vi at du tilsetter omtrent 10 dråper Dimanin A* (ikke tilsett såpe eller vaskemiddel). Når du har rengjort vanntanken med en børste eller en myk klut, må du skylle den godt før du monterer flottøren igjen.

* "Dimanin A" er et klorinfritt desinfeksjonsmiddel som også brukes i svømmebassenger. **OBS:** Oppbevar det utilgjengelig for barn, og ikke svelg det! Unngå direkte øyekontakt! Ved riktig oppløsning er den ikke skadelig for hverken huden eller øynene.

1Sett avkalkningsfilteret på plass igjen, fyll enheten med vann, og monter tanklokket og forstøvningsdysen igjen.

1Koble enheten til strømforsyningen og slå den på.

1I tillegg til den ukentlige rengjøringen, bør du gjøre følgende minst hver 6. uke: Ta avkalkningsfilteret ut av enheten og legg det et øyeblikk i varmt, ikke kokende, vann (omtrent 70˚C) for å forhindre formering av bakterier. Hvis luftfilteret er skittent, må du åpne luftfilterklaffen og fjerne støvet før du setter det på plass igjen. Hvis luftfilteret er svært skittent, må det byttes ut (tilgjengelig hos din forhandler).

KONTROLLERE HARDHETS-

GRADEN I VANNET

Slik kontroller du hardhetsgraden i vannet (total hardhet) med de vedlagte teststrimlene:

Dypp strimmelen med alle testsonene i et glass fylt med friskt vann fra kranen (ikke hold den under rennende vann!). Etter 2 minutter kan du finne hardhetsgraden i kranvannet etter følgende tabell.

Antall testsoner Grønn	Fiolett	Total hardhet
4	0	under 3º dH
3	1	4-7º dH
2	2	8-15º dH
1	3	16-22º dH
0	4	over 22º dH

Hvis du vil ha mer presise verdier, kan du henvende deg til det lokale vannverket.

Avkalkningsfilteret som fulgte med, kan brukes i vann med en hardhet på opp til 15° dH. Levetiden til avkalkningsfilteret er avhengig av hardheten i vannet, og det må skiftes ut på følgende måte:

Levetid for 0-10° dH: ca. 5 måneder

Levetid for 10-15° dH: ca. 3 måneder

Hvis enheten ikke har vært i bruk på en stund (for eksempel etter sommeren), må avkalkningsfilteret også skiftes ut på nytt.

Ved ekstreme vannkvaliteter må du bruke et ekstra filter. Det finnes to typer:

K-filter- har som formål å gjøre vannet bløtere. Det forlenger levetiden til standard-avkalkningsfilteret med ca. 2-3 måneder.

A-filter- seriekobles med K-filteret hvis saltinnholdet er høyt.

Ekstrafiltrene er utskiftbare og har lang levetid.

Viktig merknad: Hvis du bruker et oppbrukt avkalkningsfilter, eller hvis du ikke bruker ekstrafilter, kan det sendes ut mineraler som viser seg som hvit avleiring i rommet.

TEKNISKE DATA

Modeller	Honeywell ULTRASTAR
Spenning	230V/50Hz
Strømforbruk	50W
Vekt tom	2,6 k
Volum på vanntanken	4l
Mal (LxBxH)	31x21.5x20 (25) cm
Forstøvningsvolum	opp til 0,4 l/t
Beskyttelsesklasse	II

KUNDESERVICE

Hvis du har spørsmål i forbindelse med enheten, vil vår kundeservice kunne gi deg råd og hjelp.

Våre kvalitetsprodukter gjennomgår de strengeste produktkontroller. Hvis det skulle oppstå et uhell trass i den robuste designen, må du kontakte oss eller nærmeste forhandler, som helt sikkert ikke er langt borte.

Våre muntlige og skriftlige antydninger er basert på grundige tester. Vi gir råd som best vi kan, men uten forpliktelser ettersom vi ikke har direkte innflytelse på bruken av enheten. Vi kan ikke påta oss ansvar for skader som er forårsaket av uriktig bruk (som for dårlig rengjøring, for sen utskiftning av avkalkningsfilteret, hindring av fritt utløp av fuktighet, forstøvning av kjemiske tilsetningstoffer eller annen væske enn rent vann fra kranen, etc.) Du må ikke tilsette tilsetningsstoffer i vannet. Enheten kan bli skadet og helseskader heller ikke kan utelukkes.

GARANTI

Vanlige garantibetingelser gjelder. Fakturaen fungerer også som et garantisertifikat.

DANSK

Tillykke med din nye luftbefugter. Den optimale luftfugtighed forhindrer, at hud og slimhinder tørrer ud og mindsker samtidig modtageligheden over for forkølelser og allergi. Derudover har den en positiv virkning på planter og møbler.

Luftbefugteren sikrer, at det fremover altid vil være behageligt at opholde sig i lokalet. En luftfugtighed på 50-60% anses som ideelt ud fra en sundhedsmæssig betragtning.

Enheden med høj ydeevne anvender en avanceret kvarts teknologi, der også desinficerer vandet.

Grundprincippet for driften: Vandet hentes fra beholderen, føres ind i forstøvningskammeret via afkalkningsfilteret, hvorefter det forstøves ultrasonisk.

Vigtigt: Før enheden startes, anbefales det, at du læser betjeningsvejledningen omhyggeligt, og at den opbevares til senere brug!

SIKKERHED

- Enheden må kun anvendes til at befugte luften i et lokale. Uhensigtsmæssig brug kan medføre ødelæggelse og skader, i hvilke tilfælde Honeywell ikke påtager sig noget erstatningsansvar.
- Hvis enheden eller strømkablet er blevet beskadiget under transport (f.eks. på grund af kraftige stød), skal du under ingen omstændigheder starte enheden. Den skal undersøges af en autoriseret serviceafdeling.
- Da børn ikke kender de farer, der er forbundet med elektriske apparater, må de aldrig efterlades alene sammen med enheden.
- Undgå at betjene enheden eller trække i stikket med våde hænder.
- Enheden skal anbringes på en plan, tør flade, der er ufølsom over for vand.
- Sammenlign dataene på mærkepladen med dataene til strømforsyningen - de skal være identiske.
- Efterfyld altid kun enheden med frisk koldt vand fra vandhanen.
- Anvend aldrig enheden, hvis den er tømt for vand.
- Tilsæt ikke aromastoffer eller tilsætningsstoffer til vandet.
- Anvend aldrig enheden uden afkalkningsfilteret, eller hvis filteret er brugt op. Udskift afkalkningsfilteret efter højst fem måneder.
- Træk altid stikket ud, før enheden rengøres.
- Sørg for, at vand ikke trænger ind i enheden under rengøring. Når enheden tømmes for overskydende vand, er det vigtigt, at vand ikke løber ind i hullet til luftstrømmen, som er placeret oven på forstøvningskammeret **15**. Indtrængning af vand i dette hul kan beskadige hele enheden. Tøm enheden for vand fra den modsatte side af luftstrømshullet i forstøvningskammeret. Undgå at dyppe enheden i vand. Tåler ikke maskinopvask.
- Hvis maskinen har været ude af drift gennem en længere periode, skylles vandbeholderen og forstøvningskammeret grundigt med vand, før de efterfyldes.
- Hvis enheden viser funktionsfejl, må den ikke startes igen. Den skal undersøges af en autoriseret serviceafdeling.
- Reparationer må kun udføres af en autoriseret serviceafdeling.

FØRSTEGANGS-BRUG

Før du anvender enheden første gang, skal du være opmærksom på følgende:

- Fjern alt pakkematerialet fra enheden (også folien fra

afkalkningsfilteret).

1Undersøg vandets hårdhedsgrad med den vedlagte prøvestrimmel som beskrevet på side 10 i betjeningsvejledningen.

FORKLARING TIL BETJEINGS-PANELET

1. Elektronisk humidostat

til løbende justering af den ønskede fugtighed. Det er enkelt at opnå den optimale værdi på mellem 40 og 60%. Tryk på knap **11** og **12** samtidigt, og efter et par sekunder begynder den aktuelle fugtighedsværdi at blinke på LCD-displayet. Nu kan du justere den ønskede fugtighedsværdi med knap **12** eller knap **11**. Efter et par sekunder forsvinder den valgte fugtighedsværdi, og displayet skifter til den aktuelle fugtighedsværdi i lokalet.

2. Vandstandsindikator

Hvis den røde kontrollampe **10** lyser, betyder det normalt, at beholderen skal efterfyldes med vand, eller at der er for meget vand i forstøvningskammeret, og at det skal skummes af.

Hvis kontrollampen stadig lyser, efter at vandstanden er kontrolleret, er der en fejl i enheden. I dette tilfælde skal enheden afleveres hos den nærmeste serviceafdeling.

3. Mindre energi om natten

Luftbefugteren er udstyret med en yderligere kontakt til natdrift. Denne indstilling sænker støjniveauet ved at reducere blæserens hastighed og reducerer ligeledes luftfugtigheden. Denne funktion aktiveres, hvis du trykker på knap **13**. På LCD-displayet vises en lille måne. Hvis du trykker på knap **13** igen, deaktiveres natfunktionen, og den lille måne på displayet forsvinder.

4. Kontinuerlig drift

Ved at trykke på knap **8** kan du slå enheden over på kontinuerlig drift. Det betyder, at enheden kører uden humidostatstyring, indtil beholderen er tom. Der vises en cirkel på LCD-displayet. Når du trykker på knap **8** igen, aktiveres humidostatstyringen, og cirklen på LCD-displayet forsvinder.

5. Ønsket fugtighed

Når du har nået den ønskede fugtighed, sænkes indstillingen for fugtighedsniveauet (humidostaten) langsomt, indtil den elektroniske enhed til dampproduktion slukkes. Tegnet for den ønskede fugtighed på displayet vises, hvilket angiver, at fugtigheden er nået. Den elektroniske humidostat genstarter automatisk den elektroniske enhed til dampproduktion, hver gang fugtighedsniveauet falder under denne indstilling. Denne ìTIL/FRAî-cyklus udføres regelmæssigt, mens luftbefugteren er i brug.

BETJENING

1Anbring enheden på en plan, tør flade, der er ufølsom over for vand. Kontroller, at udstrømningsåbningen til luftfilteret har plads nok til udsugning. Forstøvningsmundstykket skal kunne blæse uhindret og må ikke pege mod genstande eller flader i umiddelbar nærhed.

1Fjern beholderens låg **4**, og efterfyld vandbeholderen **5** med kold frisk vand fra vandhanen.

1**VIGTIGT:** Beholderen må ikke overfyldes, da det kan skade enheden. Efterfyld kun beholderen ind til det ìmax.î, der vises på skalaen. Hvis der ikke findes en skala i beholderen, skal vandstanden være mindst 1 cm under beholderens kant.

1Før det vedlagte afkalkningsfilter **6** sættes i beholderens filterhals, fjernes emballagen. Sæt afkalkningsfilteret fast i beholderens filterhals, juster det langs løbe-

skinnerne inde i beholderen, og pres det helt ned. Når filteret er kommet ned under vandet, presses kuglen i filterets indbyggede ventil ned for at fjerne luftbobler. Denne procedure udføres, hver gang filteret udskiftes. Det anbefales derudover, at kuglen i den indbyggede ventil presses ned én gang om ugen, hvorved filterets effektivitet forbedres.

1Udskift beholderens låg **4** i vandbeholderen **5**.

1Fastgør forstøvningsmundstykket **3**, og drej det i den ønskede retning.

1Tilslut strøm til enheden via stikket.

1Angiv humidostaten til den foretrukne værdi, hvorved der sker en løbende justering af den ønskede fugtighed. Det er enkelt at opnå den optimale værdi på mellem 40% og 60%. Tryk på knap **11** og **12** samtidigt, og efter et par sekunder begynder den aktuelle fugtighedsværdi at blinke på LCD-displayet. Nu kan du justere den ønskede fugtighedsværdi med knap **12** eller knap **11**. Efter et par sekunder forsvinder den valgte fugtighedsværdi, og displayet skifter til den aktuelle fugtighedsværdi i lokalet. Denne indstilling bevares automatisk af luftbefugteren, hvilket betyder følgende: Hvis luften er for tør, starter luftbefugtning automatisk, og når den ønskede luftfugtighed er opnået, slukkes enheden automatisk.

1Hvis vandbeholderen **5** er tom, skifter enheden til standbyposition. Dette angives ved den røde lysindikator **10** "Add water." Tilsæt vand.

1Hvis du har mulighed for at slå enheden over på natdrift og derved sænke energiforbruget, kan du skifte til denne tilstand ved at trykke på knap **13**. Derved sænkes den mængde fugtighed, der sprede, samt støjniveauet.

1I løbet af de første drifttimer kan den damp, der udsendes, have en underlig lugt. Denne lugt forsvinder efter et stykke tid og skyldes granulat i afkalkningsfilteret, der kommer direkte fra produktion.

1**Vigtigt:** Hvis vandstanden i forstøvningskammeret **15** kommer over øverste følerflyder, afbrydes forstøvningsprocessen. Sluk enheden, kontroller, at forseglingsgummiet sidder korrekt på flyderen **11**, udhul forstøvningskammeret med et lille kar, og start enheden igen.

RENGØRING

Det anbefales, at enheden rengøres én gang ugentligt.

1Træk stikket ud før rengøring.

1Fjern beholderens låg **4**, forstøvningsmundstykket **5** og afkalkningsfilteret **6**.

1Tøm for overskydende vand før rengøring.

1Fjern flyderen ved hjælp af hanken, og rens flyderen.

1Fyld vandbeholderen **5** cirka halvt med vand (forstøvningskammeret **15** fyldes også automatisk). For at lette rengøringen anbefales det, at der tilsættes cirka 10 dråber Dimanin A* (tilsæt ikke sæbe eller rengøringsmidler). Når vandbeholderen er rengjort med en børste eller en blød klud, skylles den grundigt, og flyderes fastgøres igen.

* "Dimanin A" er et klorfrit desinficeringsmiddel, der også anvendes i swimming pools. **Advarsel:** Opbevares utilgængeligt for børn. Må ikke indtages! Undgå direkte øjenkontakt! I den anbefalede opløsning er det ikke skadeligt for hud eller øjne.

1Udskift afkalkningsfilteret, efterfyld enheden med vand, og udskift beholderens låg og forstøvningsmundstykket.

1Tilslut strøm til enheden, og sæt den i drift.

1Ud over den ugentlige rengøring bør følgende procedure udføres mindst hver 6. uge: Fjern afkalkningsfilteret fra enheden, og anbring det kort i varmt, ikke

kogende, vand (cirka 70 C) for at modvirke dannelsen af bakterier. Hvis filteret er beskidt, skal du åbne luftfilterets flap, støve den af og sætte den på plads igen. Hvis filteret er meget beskidt, udskiftes luftfilteret (købes hos forhandleren).

UNDERSØGELSE AF VANDETS HÅRDHEDSGRAD

Undersøg vandets hårdhedsgrad (den fuldstændige hårdhedsgrad) med den vedlagte prøvestrimmel på følgende måde:

Dyp strimlen med alle testzoner i et glas fyldt med frisk vand fra vandhanen (må ikke holdes under løbende vand!). Efter 2 minutter kan du fastslå vandets hårdhedsgrad ved hjælp af følgende tabel.

Antal testzoner		Fuldstændig
Grøn	Violet	hårdhedsgrad
4	0	under 3º dH
3	1	4-7º dH
2	2	8-15º dH
1	3	16-22º dH
0	4	over 23º dH

Du kan fastsætte hårdhedsgraden mere præcist ved at henvende dig til det lokale vandværk.

Det vedlagte afkalkningsfilter kan anvendes på vand, der har en hårdhedsgrad på op til 15_ dH. Afkalkningsfilterets levetid afhænger af vandets hårdhedsgrad, og det skal udskiftes ved forskellige intervaller:

Levetid for 0-10_ dH: cirka 5 måneder

Levetid for 10-15_ dH: cirka 3 måneder

Hvis enheden sættes ud af drift i en længere periode (f.eks. efter en sommerperiode), skal afkalkningsfilteret også udskiftes.

Ved ekstreme vandgrader skal der anvendes et ekstra filter, hvoraf der findes 2 slags:

K-filter – blødgør vandet. Dette filter forlænger et standardafkalkningsfilters levetid med cirka 2-3 måneder.

A filter – er serieforbundet med K-filteret, hvis saltindholdet er højt.

De yderligere filtre kan fornyes og har derfor en lang levetid.

Vigtigt: Hvis der anvendes et udslidt afkalkningsfilter, eller hvis der ikke anvendes et ekstra filter, kan der evt. spredes mineraler, der ses som hvide aflejringer i lokalet.

TEKNISKE DATA

Modeller	Honeywell ULTRASTAR
Spænding	230V/50Hz
Strømforbrug	50W
Tomvægt	2,6 k
Volumen i vandbeholder	4l
Mål (LxBxH)	31x21.5x20 (25) cm
Forstøvningsvolumen	up to 0,4 l/h
Beskyttelsesklasse	II

KUNDE-SERVICE

Hvis du har spørgsmål vedrørende enheden, er du velkommen til at henvende dig til vores kundeservice, som vil give dig hjælp og vejledning.

Vores kvalitetsprodukter er underlagt den strengeste produktionskontrol. Hvis der indtræffer et uheld til trods for maskinens robuste design, bedes du rette henvendelse til os eller den nærmeste forhandler, som sikkert er tæt på dig.

Vore mundtlige og skriftlige betragtninger er baseret på omfattende test. Vi vil på bedst mulig måde forsøge at give den fornødne vejledning, men uden at forpligte os, da vi ikke har direkte indflydelse på brugen af enheden. Honeywell påtager sig intet erstatningsansvar for skader, der er opstået i forbindelse med uretmæssig

brug (f.eks. utilstrækkelig rengøring, for sent udskiftning af afkalkningsfilteret, ikke uhindret udsugning af fugtighed, forstøvning af kemiske tilsætningsstoffer eller andre væsker end rent vand fra vandhanen osv.). Vandet må ikke tilsættes tilsætningsstoffer, da dette kan skade enheden og på grund af den sundhedsmæssige risiko.

GARANTI

De sædvanlige garantibestemmelser i landet er gældende. Fakturaen fungerer også som garantibevis.

SUOMI

Onnittelut ilmankostuttimen hankkimisen johdosta. Oikein säädetty ilmankosteus auttaa estämään ihon ja limakalvojen kuivumista ja vähentää siten alttiutta nuhataudeille ja allergioille. Se vaikutta myönteisesti myös huonekasveihin.

Tästä lähtien ilmankostutin pitää huolta siitä, että huoneessa on aina miellyttävä ilma. Terveydenhoidon kannalta ihanteellisena pidetään 50-60 %:n ilmankosteutta.

Tämä suorituskyvyltään korkealuokkainen laite käyttää pitkälle kehitettyä kvartsitekniikkaa, joka myös desinfioi veden.

Toimintaperiaate: vesi johdetaan vesisäiliöstä sumutuskammioon kalkinpoistosuodattimen kautta ja höyrystetään ultraäänimenetelmällä.

Tärkeää: ennen laitteen käyttöönottoa lue käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten!

TURVALLISUUSOHJEET

- Laitetta tulee käyttää ainoastaan huoneilman kostuttamiseen. Epätarkoituksenmukainen käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita ja vahinkoja, joista valmistaja ei vastaa.
- Mikäli laite tai sen virtajohto on jollain tavoin vahingoittunut kuljetuksen aikana (esim. voimakkaan iskun vuoksi), älä missään tapauksessa ota laitetta käyttöön. Se on ensin tarkistutettava valtuutetussa alan palvelupisteessä.
- Ota huomioon, että lapset eivät ole tietoisia sähkölaitteisiin liittyvistä vaaroista, äläkä jätä heitä koskaan laitteen läheisyyteen ilman valvontaa.
- Älä koskaan käytä laitetta tai vedä sen johdosta märin käsin.
- Laite tulee sijoittaa ainoastaan tasaiselle, kuivalle alustalle, jota vesi ei vahingoita.
- Vertaa tehokilven tietoja käyttämäsi virtalähteen tietoihin - niiden on vastattava toisiaan.
- Täytä laite aina puhtaalla, kylmällä vesijohtovedellä.
- Älä koskaan käynnistä laitetta, jos siinä ei ole vettä.
- Älä lisää veteen tuoksu- tai lisäaineita.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman kalkinpoistosuodatinta tai silloin, kun kalkinpoistosuodatin on loppuun kulunut. Vaihda suodatin viimeistään 5 kuukauden käytön jälkeen.
- Irrota virtajohto seinästä aina ennen laitteen puhdistamista.
- Laitetta puhdistaessasi varo, ettei vettä pääse koneiston sisään. Kun tyhjennät ylimääräisen veden laitteesta, pidä huoli siitä, että vesi ei juokse sisään sumutuskammion **15** päällä olevasta ilma-aukosta. Mikäli vettä pääsee aukkoon, koko laite voi vahingoittua. Tyhjennä

vesi sumutuskammion ilmaaukon vastakkaiselta puolelta. Älä koskaan upota laitetta veteen tai laita sitä astianpesukoneeseen.

1Jos laite on ollut pitkään poissa käytöstä, huuhtele vesisäiliö ja sumutuskammio huolellisesti ennen laitteen täyttämistä vedellä.

1Mikäli laitteen toiminnassa ilmenee vikoja, älä enää jatka sen käyttöä. Se on ensin tarkistutettava valtuutetussa alan palvelupisteessä.

1Laite tulee korjauttaa ainoastaan valtuutetussa alan palvelupisteessä.

ENSIMMÄINEN KÄYTTÖKERTA

Huomioi seuraavat asiat ennen laitteen käyttöönottoa:

1Poista kaikki laitteen pakkausmateriaali (myös kalkinpoistosuodattimen suojapäällyste).

1Tarkista käyttämäsi veden kovuus pakkauksen olevilla testiliuskoilla oppaan sivulla 10 olevien käyttöohjeiden mukaisesti.

KÄYTTÖPAINEEN KUVAUS

1. Sähkökäyttöinen ilmankostutin

Halutun ilmankosteustason jatkuvaa säätelyä varten. Paras kosteusarvo välillä 40 - 60 % on helppo säätää. Paina yhtäaikaa painikkeita **11** ja **12**. Muutamien sekuntien kuluttua senhetkinen kosteusarvo alkaa vilkkua laitteen nestekidenäytössä. Nyt voit säätää arvoksi haluamasi kosteusprosentin painikkeiden **11** ja **12** avulla. Joidenkin sekuntien kuluttua valitsemasi kosteusprosentti katoaa näytöstä ja sen tilalla näkyy huoneen senhetkisen ilmankosteuden taso.

2. Vedenpinnan ilmaisin

Mikäli punainen ilmaisinvalo **10** syttyy, se yleensä tarkoittaa, että säiliöön on lisättävä vettä tai että sumutuskammiossa on liikaa vettä, jolloin osa vedestä on poistettava.

Jos ilmaisinvalo palaa jatkuvasti vedenpinnan tasosta riippumatta, laitteessa on toimintahäiriö. Siinä tapauksessa laite on vietävä tarkistettavaksi alan palvelupisteeseen.

3. Yökäytön kytkin

Ilmankostuttimessa on lisäominaisuutena hiljennyskytkin yökäyttöä varten. Se alentaa laitteen äänenvoimakkuutta hidastamalla puhaltimen nopeutta. Samalla myös ilmankosteuden taso laskee. Saat tämän toiminnon käyttöön painikkeen **13** avulla. Nyt nestekidenäyttöön ilmestyy pieni kuun kuva. Kun painat painiketta **13** uudelleen, laite siirtyy pois yökäyttötilasta ja kuun kuva katoaa näytöltä.

4. Jatkuva käyttö

Painikkeen **8** avulla voit asettaa laitteen jatkuvan käytön tilaan. Se tarkoittaa, että laite jatkaa toimintaansa valvomatta ilmankosteustasoa, kunnes vesisäiliö on tyhjä. Nyt nestekidenäyttöön ilmestyy ympyrän kuva. Kun painat painiketta **8** uudelleen, laite siirtyy takaisin ilmankosteustason valvontatilaan ja ympyrän kuva katoaa näytöltä.

5. Haluttu kosteustaso

Kun miellyttävä ilmankosteustaso on saavutettu, laske kosteustason asetusta (Ilmankosteustaso) vähitellen, kunnes elektroninen höyrystinkoneisto sammuu. Näyttöön ilmestyvä halutun kosteustason merkki kertoo, että asetettu ilmankosteustaso on saavutettu. Sähköinen ilmankostutin käynnistää automaattisesti elektronisen höyrystinkoneiston aina, kun ilmankosteustaso laskee asetettua arvoa alemmaksi. Tämä päällä / pois päältä -kehä jatkuu säännöllisesti, kun ilmankostutin on käytössä.

LAITTEEN

KÄYTTÖ

1Sijoita laite tasaiselle, kuivalle alustalle, jota vesi ei vahingoita. Varmista, että ilmansuodattimen aukoilla on tarpeeksi tilaa ilmanvaihtoa varten. Sumuttimen suuttimen puhallusreittiä ei saa tukkia eikä suutinta tule suunnata lähellä olevia esineitä tai esim. lattiapintaa kohti.

1Poista vesisäiliön kansi **4** ja täytä säiliö **5** kylmällä, puhtaalla vesijohtovedellä.

1**TÄRKEÄÄ:** Älä laita säiliöön liikaa vettä, koska se voi vahingoittaa laitetta. Täytä vesisäiliö ainoastaan mitta-asteikon osoittamaan "max."-tasoon saakka. Jos vesisäiliössä ei ole mitta-asteikkoa, vedenpinnan tulee olla vähintään 1 cm säiliön reunan alapuolella.

1Poista laitteen mukana toimitetun kalkinpoistosuodattimen suojapäällyste ennen suodattimen **6** asettamista vesisäiliön suodatinpidikkeeseen. Aseta kalkinpoistosuodatin vesisäiliön suodatinpidikkeeseen, kohdista se paikalleen säiliön sisällä olevan ohjauskiskon avulla ja paina suodatinta alaspäin, kunnes tunnet sen pysähtyvän kohdalleen. Kun suodatin on paikallaan, se jää veden alle. Paina nyt suodattimessa olevan venttiilin nuppi alas, jotta ilmakuplat pääsevät poistumaan. Tee nämä toimenpiteet aina, kun vaihdat suodattimen uuteen. Valmistaja suosittelee suodattimessa olevan venttiilin nupin painamista noin kerran viikossa, jotta suodatin toimisi parhaalla tavalla.

1Aseta vesisäiliön kansi **4** paikalleen säiliöön **5**.

1Asenna sumuttimen suutin **3** ja käännä se haluamaasi asentoon.

1Liitä laite virtalähteeseen.

1Aseta haluamasi arvo ilmankosteustason valvontaa varten, jotta laite voi säätää ilmankosteutta jatkuvasti. Paras kosteusarvo välillä 40 - 60 % on helppo säätää. Paina yhtä aikaa painikkeita **11** ja **12**. Muutamien sekuntien kuluttua senhetkinen kosteusarvo alkaa vilkkua laitteen nestekidenäytössä. Nyt voit säätää arvoksi haluamasi kosteusprosentin painikkeiden **11** ja **12** avulla. Joidenkin sekuntien kuluttua valitsemasi kosteusprosentti katoaa näytöstä ja sen tilalla näkyy huoneen senhetkisen ilmankosteuden taso. Ilmankostutin valvoo kosteustasoa automaattisesti, mikä tarkoittaa, että mikäli ilma on liian kuivaa, kostutin käynnistyy automaattisesti. Heti kun haluttu kosteustaso saavutetaan, laite sammuu itsestään.

1Jos vesisäiliö **5** on tyhjä, laite siirtyy odottamaan valmiustilaan. Tämän merkkinä on punainen ilmaisinvalo **10** "täytä vesisäiliö". Lisää tällöin vettä vesisäiliöön.

1Jos laitteessa on yökäyttötila, voit siirtyä siihen painikkeen **13** avulla. Yökäyttö vähentää ilmankosteustasoa sekä laitteen toimintaäänen voimakkuutta.

1Ensimmäisten käyttötuntien aikana laitteen muodostama höyry voi tuntua oudon hajuiselta. Haju katoaa pian. Sen aiheuttaa kalkinpoistosuodattimen rakeistin, joka on vasta valmistettu.

1**Tärkeää:** Jos sumutinkammion **15** vedenpinta nousee ylimmän uimurin ohi, sumuttimen toiminta keskeytyy. Tässä tapauksessa sammuta laite ja tarkista, että uimurin **11** tiivistekumi on tiukasti paikallaan. Tyhjennä sitten liika vesi sumutinkammiosta pienen astian avulla ja käynnistä laite uudestaan.

PUHDISTAMINEN

Valmistaja suosittelee laitteen puhdistamista kerran viikossa.

1Irrota virtajohto seinäpistokkeesta ennen puhdistuksen aloittamista.

1Poista vesisäiliön kansi **4**, sumuttimen suutin **3**

ja kalkinpoistosuodatin **6**.

1Tyhjennä laitteesta siihen jäänyt vesi ennen puhdistuksen aloittamista.

1Irrota uimuri siihen kuuluvan kahvan avulla ja puhdista uimuri.

1Täytä noin puolet vesisäiliöstä **5** vedellä (sumutinkammio **15** täyttyy samalla automaattisesti). Tehokasta puhdistusta varten valmistaja suosittelee, että lisäät puhdistusveteen n. 10 tippaa Dimanin A* -desinfiointiainetta (älä sen sijaan käytä saippuaa tai muita pesuaineita). Pese vesisäiliö harjalla tai pehmeällä kangasliinalla ja huuhdo se hyvin. Kiinnitä sen jälkeen uimuri paikoilleen.

* "Dimanin A" on klooriton desinfiointiaine, jota käytetään myös uima-altaissa. **Varoitus:** Säilytä aine poissa lasten ulottuvilta. Älä niele ainetta. Vältä aineen joutumista silmiin. Laimennettuna ohjeiden mukaisesti desinfiointiaine ei ole vaarallista joutuessaan iholle tai silmiin.

1Aseta nyt kalkinpoistosuodatin paikoilleen ja täytä laite vedellä. Kiinnitä vesisäiliön kansi ja sumuttimen suutin paikoilleen.

1Liitä laite virtalähteeseen ja käynnistä laite.

1Viikottaisen puhdistuksen lisäksi seuraava toimenpide tulisi suorittaa vähintään 6 viikon välein: Irrota kalkinpoistosuodatin laitteesta ja upota se hetkeksi kuumaan mutta ei kiehuvaan veteen (n. 70° C). Näin estetään bakteerien muodostuminen. Mikäli ilmansuodatin on likaantunut, avaa ilmansuodattimen luukku, pyyhi tomu suodattimesta ja aseta luukku paikoilleen. Jos ilmansuodatin on pahasti likaantunut, se täytyy vaihtaa (saat suodattimia tuotteen myyjältä).

VEDEN KOVUUDEN TARKISTAMINEN

Tarkista käyttämäsi veden kovuus laitteen mukana toimitettujen testiliuskojen avulla seuraavien ohjeiden mukaisesti.

Upota liuska puhtaalla vesijohtovedellä täytettyyn lasiin niin, että kaikki testialueet jäävät veden alle (älä pitele liuskaa juoksevan veden alla). Kahden minuutin kuluttua voit määrittää käyttämäsi vesijohtoveden kovuusasteen alla olevan taulukon perusteella.

Ensimmäinen testialue		
Vihreä	Violetti	Veden kovuus
4	0	alle 3º dH
3	1	4-7º dH
2	2	8-15º dH
1	3	16-22º dH
0	4	yli 23º dH

Jos haluat määrittää arvon tarkemmin, voit kysyä sitä paikalliselta vesilaitokselta.

Laitteeseen kuuluvaa kalkinpoistosuodatinta voi käyttää, jos veden kovuus on enintään 15° dH. Kalkinpoistoventtiilin käyttöikä riippuu veden kovuudesta. Suodatin on vaihdettava sen kuluneisuudesta mukaan.

Käyttöikä, kun kovuus on 0-10° dH: noin 5 kk.

Käyttöikä, kun kovuus on 10-15° dH: noin 3 kk.

Jos laite on pitkään poissa käytöstä (esim. kesäaikana), kalkinpoistosuodatin on vaihdettava uuteen.

Kun vesi on erittäin kovaa tai muuten erikoistyyppistä, on käytettävä lisäsuodatinta. Niitä on kahdenlaisia:

K-suodatin, jota käytetään veden pehmittämiseen. Tämä suodatin lisää perusmallisen kalkinpoistosuodattimen käyttöikää 2 - 3 kuukauteen saakka.

A-suodatin, jota käytetään K-suodattimen lisänä, jos veden suolapitoisuus on korkea.

Lisäsuodattimet voi uusia, joten niiden käyttöikä on pitkä.

Tärkeä huomautus: Mikäli kulunutta kalkinpoistosuodtita ei vaihdeta tai tarvittava lisäsuodatin ei ole käytössä, lait-

teesta saattaa päästä huoneilmaan mineraaleja, jotka kerääntyvät valkoisiksi muodostelmiksi.

TEKNISET TIEDOT

Mallit	ULTRASTAR
Jännite	230 V / 50 Hz
Virrankulutus	50 W
Paino tyhjänä	2,6 kg
Vesisäiliön tilavuus	4 l
Koko (Pituus x Leveys x Korkeus	31x21,5x20 (25) cm
Veden höyrystysteho	enintään 0,4 l/h
Turvallisuusluokitus	II

ASIAKAS–PALVELU

Jos sinulla on kysyttävää laitteesta, Honeywell-asiakaspalvelu antaa mielellään neuvoja ja auttaa sinua.

Korkealaatuiset tuotteemme ovat tiukkojen laatuvaatimusten ja tarkkailun alaisia. Mikäli kestäväksi suunniteltu laite jostain syystä vahingoittuisi, ota yhteyttä asiakaspalveluun tai sinua lähellä olevaan tuotteen myyjään. Löydät varmasti myyntipisteen aivan läheltä.

Valmistajan antamat suulliset ja kirjalliset tiedot ja ohjeet perustuvat kattaviin testeihin. Valmistaja antaa ohjeet nykyiseen parhaaseen tietoonsa perustuen, mutta ei vastaa laitteen käytöstä, koska valmistajalla ei ole mahdollisuutta valvoa käyttöä suoraan. Valmistaja ei vastaa epätarkoituksenmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista (esim. jos laitetta ei puhdisteta tarpeeksi usein, jos kalkinpoistosuodatinta ei vaihdeta ajoissa, jos vesihöyry ei pääse vapaasti purkautumaan sumuttimesta, jos laitteessa käytetään kemiallisia lisäaineita tai muuta nestettä kuin puhdasta vesijohtovettä, jne.). Veteen ei saa laittaa mitään lisäaineita, koska se voine voivat vahingoittaa laitetta eikä terveysriskin mahdollisuus ole poissuljettu.

TAKUU

Ostomaan takuuta koskevat säännökset ovat voimassa. Kaupasta saatu lasku on samalla myös takuutodistus.

GREEK

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του υγραντή. Η βέλτιστη υγρασία αποτρέπει την ξήρανση του δέρματος και των βλεννωδών μεμβρανών και έτσι βοηθά στη μείωση της ευαισθησίας σε κρυώματα και αλλεργίες. Επίσης έχει θετική επίδραση σε φυτά και έπιπλα.

Από δω και στο εξής, ο υγραντής σας θα εξασφαλίσει ότι η ατμόσφαιρα στο δωμάτιο είναι πάντα ευχάριστη. Υγρασία επιπέδου 50-60% θεωρείται ιδανική από ιατρική άποψη.

Αυτή η μονάδα υψηλής απόδοσης χρησιμοποιεί εξελιγμένη τεχνολογία χαλαζία που απολυμαίνει επίσης το νερό.

Η αρχή της λειτουργίας του: το νερό αντλείται από τη δεξαμενή φύλαξης, οδηγείται μέσα στο θάλαμο ψεκασμού μέσω του φίλτρου απασβέστωσης και ατμοποιείται με υπερήχους.

Σημαντικό: Πριν λειτουργήσετε τη μονάδα, παρακαλείσθε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας και να τις φυλάξετε για αναφορά!

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1Η μονάδα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την ύγρανση του αέρα του δωματίου. Τυχόν ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους και ζημιές για τις οποίες η

εταιρία δεν είναι υπεύθυνη.

1Εάν η μονάδα, ή το καλώδιο ρεύματος έχουν πάθει ζημιές κατά τη μετα φορά (π.χ. λόγω βιαίας πρόσκρουσης), παρακα λείσθε να μην τη λειτουργείτε σε καμία περίπτωση. Πρέπει να την πάτε για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα συντήρησης.

1Μια και τα παιδιά δεν κατανοούν τους κινδύνους που μπορεί να δημι ουρ γηθούν από ηλεκτρικές συσκευές, δεν πρέπει να μένουν ποτέ με τη μονάδα χωρίς επίβλεψη.

1Να μη λειτουργείτε τη μονάδα ή να τραβάτε το φις από την πρίζα με βρεγμένα χέρια.

1Η μονάδα πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδη, στεγνή επιφάνεια που δεν είναι ευαίσθητη στο νερό.

1Συγκρίνετε τα δεδομένα στην πινακίδα χαρακτη ρι στικών μ' αυτά της ηλεκτρικής σας παροχής - πρέπει να είναι ταυτόσημα.

1Να πληρώνετε πάντα τη μονάδα μόνο με φρέσκο, καθαρό και δροσερό νερό βρύσης.

1Να μη λειτουργείτε ποτέ τη μονάδα χωρίς νερό.

1Να μην προσθέτετε αρώματα ή προσθετικά στο νερό.

1Να μη λειτουργείτε τη μονάδα χωρίς το φίλτρο απασβέστωσης ή όταν έχει χρησιμοποιηθεί υπερβολικά το φίλτρο. Ν' αντικαθιστάτε το φίλτρο απασβέστωσης τουλάχιστον κάθε 5 μήνες.

1Πριν τον καθαρισμό, να βγάζετε πάντα το φις από την πρίζα.

1Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, προσέξτε ώστε να μη μπει νερό μέσα στη μονάδα. Όταν αδειάζετε τη μονάδα από το νερό, παρα κα λείσθε να προσέχετε ώστε το νερό να μην τρέξει μέσα στην οπή ροής αέρα η οποία είναι στο επάνω μέρος του θαλάμου ψεκασμού. Εάν μπει νερό μέσα σ' αυτή την οπή, μπορεί να πάθει ζημιά ολόκληρη η μονάδα. Παρακαλείσθε ν' αδειάζετε το νερό προς την αντίθετη πλευρά απ' αυτήν της οπής ροής αέρα του θαλάμου ψεκασμού. Να μη βυθίζετε ποτέ τη μονάδα σε νερό και να μην τη βάζετε σε πλυ ντή ριο πιάτων.

1Εάν το μηχάνημα ήταν εκτός λειτουργίας για μακρά χρονική περίοδο, ξεπλύνετε καλά τη δεξα με νή νερού και το θάλαμο ψεκασμού πριν την πλήρωσή του.

1Εάν η μονάδα έχει εμφανή σημάδια κακής λειτουργίας, παρακαλείσθε να μην τη λειτουργείτε. Πρέπει να την πάτε για έλεγχο σε ένα εξου σιο δο τη μένο κατάστημα συντήρησης.

1Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο σε εξουσιο δο τημένα καταστήματα συντήρησης.

ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε τη μονάδα για πρώτη φορά, θα πρέπει να προσέξετε τα ακόλουθα:

1Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας από τη μονάδα (επίσης το χαρτόνι από το φίλτρο απασβέστωσης).

1Παρακαλείσθε να ελέγξετε τη σκληρότητα του νερού με τις εσώ κλει στες λωρίδες ελέγχου, όπως περιγράφεται στη σελίδα 10 των οδηγιών λειτουργίας.

ΕΞΗΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Ηλεκτρονικός Ρυθμιστής Υγρασίας

για συνεχή ρύθμιση της επιθυμητής υγρασίας. Η βέλτιστη τιμή μεταξύ 40 και 60% είναι εύκολο να ρυθμιστεί. Πιέζετε τα κουμπιά **11** και **12** μαζί

και μετά από λίγα δευτερόλεπτα αρχίζει ν' αναβοσβήνει η τρέχουσα τιμή υγρασίας στην οθόνη LCD. Η ρύθμιση της τιμής της επιθυμητής υγρασίας, είναι τώρα είναι δυνατή με το κουμπί **12** ή με το κουμπί **11**.
Μετά από λίγα δευτερόλεπτα από την επιλογή σας, η τιμή της επιλγεμένης υγρασίας εξαφανίζεται και η οθόνη εμφανίζει την τρέχουσα τιμή υγρασίας του δωματίου σας.

2. Ένδειξη Στάθμης Νερού

Εάν η κόκκινη λάμπα πιλότος **10** είναι αναμένη, αυτό σημαίνει συνήθως ότι πρέπει να επαναπληρώσετε τη δεξαμενή ή ότι υπάρχει πολύ νερό στο θάλαμο ψεκασμού και πρέπει να αφαιρέσετε την ποσότητα που περισσεύει.

Εάν η λάμπα πιλότος μένει αναμένη συνεχώς παρά τη σωστή στάθμη νερού, τότε υπάρχει βλάβη. Σ' αυτή την περίπτωση, πρέπει να πάτε τη μονάδα στο κοντινότερο κατάστημα συντήρησης.

3. Μείωση Λειτουργίας κατά τη Νύχτα

Ο υγραντής είναι εξο πλι σμένος μ' ένα επιπλέον διακόπτη για νυχτερινή λειτουργία. Αυτό μειώνει τη στάθμη θορύβου μειώνοντας την ταχύτητα του ανεμιστήρα και επίσης μειώνει το επίπεδο υγρα σίας. Αυτό γίνεται δυνατό όταν πιέσετε το κουμπί **13**. Θα εμφανιστεί μια μικρή σελήνη στην οθό νη LCD. Όταν πιέσετε το κουμπί **13** για δεύτερη φορά, τότε θα απενε ργο ποιηθεί η μείωση λειτουργίας κατά τη νύχτα και θα εξαφανιστεί η μικρή σελήνη από την οθόνη.

4. Συνεχής

Όταν πιέσετε το κουμπί **8** , είναι δυνατή η συνεχής λειτουργία της μονάδας. Αυτό σημαίνει ότι η μονάδα θα λειτουργεί χωρίς τον έλεγχο υγρασίας μέχρι ν' αδειάσει η δεξαμενή. Θα εμφανιστεί ένας κύκλος στην οθόνη LCD. Όταν πιέσετε ξανά το κουμπί **8**, η μονάδα θα επιστρέψει στην κατάσταση ελέγχου υγρασίας και θα εξαφανιστεί ο κύκλος από την οθόνη LCD.

5. Επιθυμητή Υγρασία

Όταν επιτευχθεί ένα επίπεδο υγρασίας που εξασφαλίζει άνεση, χαμηλώστε αργά το επίπεδο υγρασίας (Ρυθμιστής Υγρασίας) μέχρι να κλείσει η ηλεκτρονική παραγωγή ατμού. Θα εμφανιστεί το σήμα της επιθυμητής υγρασίας στην οθόνη, καθορίζοντας ότι έχει επιτευχθεί η ρύθμιση υγρασίας. Ο ηλεκτρονικός ρυθμιστής υγρασίας θα επανεκινεί αυτόματα την ηλεκτρονική παραγωγή ατμού κάθε φορά που το επίπεδο της υγρασίας πέσει κάτω απ' αυτή τη ρύθμιση. Ο κύκλος "ON/OFF" θα συνεχίζει περιοδικά καθώς είναι σε χρήση ο υγραντής.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1Τοποθετήστε τη μονάδα σε μια επίπεδη, στεγνή επιφάνεια που δεν είναι ευαίσθητη στο νερό. Εξασφαλίστε ότι υπάρχει αρκετός χώρος για αναρρόφηση από τα φίλτρα εξαερισμού **1**. Το ακροφύσιο του ψεκαστήρα **3** πρέπει να είναι ελεύθερο για την εκτόξευση αέρα και δεν πρέπει να κατευθύνεται πάνω σε αντικείμενα ή κοντινές επιφάνειες.

1Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής **4** και πληρώστε τη δεξαμενή νερού **5** με κρύο, φρέσκο νερό βρύσης.

1ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:
Παρακαλείσθε να μην υπερπληρώνετε τη δεξαμενή, μια κι αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μονάδα. Παρακαλείσθε να πληρώνετε τη δεξαμενή μόνο μέχρι την ένδειξη "max" που βρίσκεται στην κλίμακα. Στην περίπτωσ η που απουσιάζει η κλίμακα

στη δεξαμενή, τότε η στάθμη του νερού πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον 1 cm κάτω από το χείλος της δεξαμενής.

1Πριν προσαρμόσετε το εσώκλειστο φίλτρο απασβέ στω σης **6** στο λαιμό φίλτρου της δεξαμενής, αφαιρέστε το χαρτόνι της συσκευασίας. Προσαρμόστε το φίλτρο απασβέστωσης στο λαιμό φίλτρου της δεξαμενής, ευθυγραμμίζοντάς το κατά μήκος της ράγας οδηγού μέσα στη δεξαμενή και πιέστε το προς τα κάτω μέχρι να σταματήσει. Όταν το φίλτρο είναι τώρα κάτω από την επιφάνεια του νερού, πατήστε τη λαβή στην ενσωματωμένη βαλ βίδα του φίλτρου προς τα κάτω, ώστε να επιτρέ ψετε στις φυσαλίδες αέρα να διαφύγουν. Παρακαλείσθε να κάνετε αυτή τη διαδικασία κάθε φορά που αντικαθιστάτε το φίλτρο. Σας συνιστούμε επίσης να πιέζετε τη λαβή στην ενσωματωμένη βαλβίδα μια φορά τη βδομάδα για καλύτερη λειτουργία του φίλτρου.

1Αντικαταστήστε το καπάκι της δεξαμενής **4** στη δεξαμενή νερού **5**.

1Προσαρμόστε το ακρο φύ σιο του ψεκαστήρα **3** και στρέψτε το στην επιθυμητή κατεύθυνση.

1Συνδέστε τη μονάδα στην ηλεκτρική παροχή.

1Ρυθμίστε τον έλεγχο υγρασίας στην επιθυμητή σε σας τιμή για συνεχή ρύθμιση της επιθυμητής υγρασίας. Η βέλτιστη τιμή μεταξύ 40 και 60% είναι εύκολο να ρυθμι στεί. Πιέζετε τα κουμπιά **12** και **11** μαζί και μετά από λίγα δευτε ρό λεπτα αρχίζει ν' αναβοσβήνει η τρέχουσα τιμή υγρασίας στην οθόνη LCD. Η ρύθμιση της τιμής της επιθυμητής υγρασίας, είναι τώρα είναι δυνατή με το κουμπί **12** ή με το κουμπί **11**.
Μετά από λίγα δευτερόλεπτα από την επιλογή σας, η τιμή της επιλεγμένης υγρασίας εξαφανίζεται και η οθόνη εμφανίζει την τρέχουσα τιμή υγρασίας του δωματίου σας. Αυτή η ρύθμιση διατηρείται αυτόματα από τον υγραντή σας, κάτι που σημαίνει: εάν ο αέρας είναι πολύ ξηρός, τότε αρχίζει αυτόματα η ύγρανσή του - μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή υγρασία, τότε η μονάδα σβήνει αυτόματα.

1Εάν είναι άδεια η δεξαμενή νερού **5**, τότε η μονάδα επιστρέφει σε θέση αναμονής. Αυτό καθορίζεται από την κόκκινη ενδεικτική λυχνία **10** "Add water" (Προσθέστε νερό). Σ' αυτή την περίπτωση, προσθέστε νερό.

1Εάν έχετε μια μονάδα με μείωση λειτουργίας κατά τη νύχτα, μπορείτε να ρυθμί σε τε αυτή την κατάσταση λειτουργίας με το κουμπί **13**. Μειώνετε μ' αυτό τον τρόπο την υγρασία όπως και τον παραγόμενο θόρυβο.

1Κατά τις πρώτες ώρες λειτουργίας, ο παρα γό με νος ατμός μπορεί να έχει χαρακτηριστική οσμή. Αυτή θα εξαφανιστεί μετά από λίγο και προκαλείται από κοκκο πο ίηση του φίλτρου απασβέστωσης που είναι ακόμα καινούργιο.

1Σημαντικό: Εάν η στάθμη νερού στο θάλαμο ψεκασμού **15** περάσει τη στάθμη που καθορίζεται από το πιο ψηλό φλοτέρ, τότε η μονάδα θα διακόψει τη διαδικασία ψεκασμού. Σ' αυτή την περίπτωση, σβήστε τη μονάδα, ελέγξτε τη σωστή προσαρμογή του φλοτέρ με τη λαστιχένια του στεγανοποίηση, αδειάστε το θάλαμο ψεκασμού μ' ένα μικρό δοχείο και ενεργοποιήστε ξανά τη μονάδα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη μονάδα μια φορά τη βδομάδα.

1Αποσυνδέστε την πρίζα πριν τον καθαρισμό.

1Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής **4**, το ακροφύσιο του ψεκαστήρα **3** και το φίλτρο απασβέστωσης **6**.

1Αδιάστε τα υπολείμματα νερού πριν τον καθαρισμό.

1Αφαιρέστε το φλοτέρ χρησιμοποιώντας το χε ρού λι του και καθαρίστε το.

1Πληρώστε τη δεξαμενή νερού **5** περίπου μέχρι τη μέση με νερό (έτσι πληρώνεται αυτόματα και ο θάλαμος ψεκασμού **15**). Για υποβοήθηση του καθα ρι σμού, σας συνιστούμε να προσθέσετε περίπου 10 σταγόνες Dimanin A* (να μην προσθέτετε σαπούνι ή απορρυπαντικά).

Μετά τον καθαρισμό της δεξαμενής νερού με μια βούρτσα ή ένα μαλακό πανί, ξεπλύνετέ την καλά και επαναπρο σαρ μόστε το φλοτέρ.

* Το "Dimanin A" είναι ένα απολυμαντικό χωρίς χλώριο που χρησιμοποιείται επίσης σε πισίνες.

Προσοχή: Κρατήστε το μακριά από παιδιά, μην το καταπίνετε! Αποφύγετε την απ' ευθείας επαφή με τα μάτια! Στη συνιστώμενη διάλυση, δεν είναι ούτε βλαβερή στο δέρμα ούτε στα μάτια.

1Αντικαταστήστε τώρα το φίλτρο απασβέστωσης, πληρώστε τη μονάδα με νερό και αντικαταστήστε το καπάκι της δεξαμενής και το ακροφύσιο του ψεκαστήρα.

1Συνδέστε τη μονάδα στην ηλεκτρική παροχή και ξεκινήστε τη λειτουργία της.

1Επιπλέον του εβδο μα διαίου καθαρισμού, θα πρέπει ν' ακολουθήσετε την ακόλουθη διαδικασία κάθε 6 το πολύ εβδομάδες: Αφαιρέστε το φίλτρο απασβέστωσης από τη μονάδα και βυθίστε το για λίγο σε ζεστό, αλλά όχι βραστό νερό (περίπου 70°C), ώστε να εμποδίσετε την οποιαδήποτε ανάπτυξη μικροβίων.

Εάν είναι ακάθαρτο το φίλτρο αέρα, ανοίξτε το πτερύγιό του, ξεσκονίστε το και επανατοποθετήστε το. Σε περίπτωση που το φίλτρο αέρα είναι πολύ ακάθαρτο, πρέπει να το αντικα τα στήσετε (διατίθεται από τον αντιπρόσωπο).

ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑΣ ΝΕΡΟΥ

Παρακαλείσθε να ελέγχετε τη σκληρότητα του νερού (ολική σκληρότητα) με τις εσωκλειώμενες λωρίδες ελέγχου, ως ακολούθως:

Βυθίστε τη λωρίδα μ' όλες τις ζώνες ελέγχου της μέσα σε ένα ποτήρι γεμάτο με φρέσκο νερό βρύσης (μην την κρατάτε κάτω από τρεχούμενο νερό!). Μετά από 2 λεπτά, μπορείτε να καθορίσετε το βαθμό σκληρότητας του νερού βρύσης σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα.

Αρ. Ζωνών Ελέγχου Πράσινη	Βιολετί	Ολική Σκληρότητα
4	0	κάτω από 3l dH
3	1	4-7° dH
2	2	8-15° dH
1	3	16-22° dH
0	4	πάνω 23° dH

Για τον καθορισμό της τιμής με μεγαλύτερη ακρίβεια, μπορείτε επίσης να λάβετε πληροφορίες από το υδραγωγείο της περιοχής σας.

Το εσωκλειώμενο φίλτρο απασβέστωσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σκλη ρό τητες νερού έως 15° dH. Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής του φίλτρου απασβέστωσης εξαρτάται από τη σκληρότητα του νερού και πρέπει να το αντικαθιστάτε ανάλογα:

Για σκληρότητα νερού 0-10° dH: περίπου 5 μήνες

Για σκληρότητα νερού 10-15° dH: περίπου 3 μήνες

Εάν η μονάδα είναι εκτός

λειτουργίας για μακρύτερη χρονική περίοδο (π.χ. μετά το καλοκαίρι), τότε πρέπει να αντικαθιστάτε το φίλτρο απασβέστωσης με καινούργιο.

Εάν το νερό είναι υπερβο λικά σκληρό, πρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα επιπλέον φίλτρο, από το οποίο υπάρχουν δύο διαθέσιμοι τύποι:

Φίλτρο K - εξυπηρετεί για την προκαταρκτική απο του νερού. Παρατείνει την ωφέλιμη διάρκεια ζωής του κα νο νικού φίλτρου απασβέστωσης κατά περίπου 2-3 μήνες.

Φίλτρο A - συνδέεται σε σειρά με το φίλτρο K εάν η περιεκτικότητα σε άλατα είναι υψηλή.

Τα επιπλέον φίλτρα είναι ανανεώσιμα και έτσι έχουν μεγαλύτερη ωφέλιμη διάρκεια ζωής.

Σημαντική σημείωση: Εάν χρησιμοποιηθεί ένα αρκετά χρησιμοποιημένο φίλτρο απασβέστωσης, ή εάν δε χρησιμοποιείτε επιπλέον φίλτρο, μπορεί να υπάρξει εκπομπή ανόργανων ουσιών που εμφανίζονται ως λευκά επικαθήματα στο δωμάτιο που χρησιμοποιείται.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Μοντέλα	Honeywell ULTRASTAR
Τάση Ρεύματος	230V/50Hz
Κατανάλωση ενέργειας	50W
Βάρος (άδειο)	2,6 kg
Όγκος δεξαμενής νερού	4l
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ)	31x21,5x20(25) cm
Όγκος ψεκασμού	έως 0,4 L/h (Λίτρα / Ώρα)
Τάξη προστασίας	II

ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΠΕΛΑΤΩΝ

Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με τη μονάδα, η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών θα σας προσφέρει με ευχα ρί στηση τη συμβουλή και τη βοήθειά της.

Τα ποιοτικά μας προϊόντα υπόκεινται στους πιο απαι τη τικούς ελέγχους παραγωγής. Εάν συμβεί οποιαδήποτε ζημιά, παρά τη στιβαρή τους σχεδίαση, παρακαλούμε επικο ινω νήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο, ο οποίος σίγουρα δεν είναι μακριά από σας.

Οι προφορικές και γραπτές μας ενδείξεις βασίζονται σε εκτεταμένες δοκιμές. Η συμβουλή μας βασίζεται σε ότι περισσότερο γνωρί ζουμε μέχρι σήμερα, αλλά χωρίς αυτή την υποχρέωση μια και η χρήση της μονάδας είναι πέρα από την επιρροή μας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για οποιεσδήποτε ζημιές που μπορούν να προκληθούν από ακατάλληλη χρήση (όπως ανεπαρκής καθαρισμός, φίλτρο απασβέστωσης που αντικαταστάθηκε πολύ αργά, ελεύθερη αποφόρτιση επικείμενης υγρασίας, ψεκασμός χημικών προσθετικών ή υγρών εκτός από καθαρό νερό βρύσης, κλπ). Δεν πρέπει να γίνεται χρήση προσθετικών στο νερό, μια και η μονάδα θα μπορούσε να πάθει ζημιά και οι κίνδυνοι για την υγεία δεν μπορούν επίσης ν' αποτελέσουν εξαίρεση.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Οι διατάξεις της εγγύησης ισχύουν ανάλογα με τη χώρα. Το τιμολόγιο αγοράς αποτελεί επίσης πιστοποιητικό εγγύησης.

TÜRKÇE

Nemlendiricinizi satın almanızdan dolayı sizi tebrik ederiz. Optimum nem, cildin ve müköz zarların kurumasını önleyerek soğuk algınlığı ve alerjilerden etkilenme derecesini azaltmaktaki faydasının yanı sıra, bitki ve mobilyalar üzerinde de olumlu etki yapar.

Nemlendiriciniz, bundan böyle odanızın havasının daima hoş olmasını sağlayacaktır. Sağlık açısından %50-60 nem ideal sayılır.

Yüksek performanslı üniteniz, gelişmiş kuvars teknolojisi kullanarak aynı zamanda suyu dezenfekte eder.

Çalışma prensibi: su depodan alınır, kireç giderici filtreden atomizör odacığına iletilir ve ültrasonik olarak buharlaştırılır.

Önemli not: Üniteyi çalıştırmadan önce lütfen çalıştırma talimatını dikkatle okuyunuz ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayınız!

GÜVENLİK NOTLARI

lÜnite yalnız oda havasını nemlendirmek amacıyla kullanılmalıdır. Uygunsuz kullanım, sorumluluğunu kabul etmeyeceğimiz tehlikelere ve hasarlara yol açabilir.

lNakliye sırasında ünite veya elektrik kablosu hasara uğramışsa (örn. şiddetli darbe nedeniyle), lütfen hiçbir şekilde çalıştırmayınız. Böyle bir durumda ünite yetkili bir bakım servisi tarafından kontrol edilmelidir.

lÇocuklar, elektrikli ev aygıtlarının yaratabileceği tehlikelerin farkına varmamaları nedeniyle hiç bir zaman ünitenin yanında yalnız bırakılmamalıdır.

lÜniteyi hiçbir zaman ıslak elle çalıştırmayınız veya fişini ıslak elle çekmeyiniz.

lÜnite, yalnız düz ve sudan etkilenmeyecek kuru bir yüzeye yerleştirilmelidir.

lSınıflama plakasındaki verileri elektrik kaynağınızla karşılaştırınız ve aynısı olduğundan emin olunuz.

lÜniteyi daima yalnız taze, soğuk musluk suyuyla doldurunuz.

lÜniteyi hiçbir zaman susuz çalıştırmayınız.

lSuya koku veya başka madde eklemeyiniz.

lÜniteyi kireç giderme filtresi olmadan veya süresi dolmuş filtreyle çalıştırmayınız. Kireç giderme filtresini en geç 5 ay sonra değiştiriniz.

lTemizlemeden önce daima fişi çıkarınız.

lTemizlik sırasında ünitenin içine su girmemesine dikkat ediniz. Ünitenin içindeki suyu boşaltırken, suyun atomizör odacığının **15** üstündeki hava akış deliğine girmemesine özel dikkat gösteriniz. Bu deliğe su girerse bütün ünite hasara uğrayabilir. Lütfen suyu atomizör odacığı hava akış deliğinin karşı tarafından boşaltınız. Hiçbir zaman üniteyi suya batırmayınız veya bulaşık yıkama makinesine koymayınız.

lAygıt uzun bir süre kullanılmadıktan sonra çalıştırılacaksa, doldurmadan önce su deposunu ve atomizör odacığını iyice yıkayınız.

lÜnite iyi çalışmıyorsa lütfen daha fazla çalıştırmayınız. Aygıt yetkili bir bakım servisi tarafından kontrol edilmelidir.

lOnarımlar yalnız yetkili bakım servisleri tarafından yapılmalıdır.

İLK KULLANIM

Üniteyi ilk olarak kullanmadan önce şu hususlara dikkat ediniz:

lTüm ambalaj malzemelerini üniteden çıkarınız (kireç giderici filtrenin kaplaması dahil).

lLütfen ilişikteki test şeritlerini kullanarak çalıştırma talimatının 10. sayfasında anlatılan şekilde suyunuzun

sertliğini kontrol ediniz.

ÇALIŞTIRMA PANOSUNUN AÇIKLAMASI

1. Elektronik Nem Ayarlayıcı

Nem seviyesinin sürekli olarak ayarlanması için nem kontrolünü istediğiniz değere kurunuz. %40 ila %60 arasındaki optimum nem değeri kolayca ayarlanabilir. Düğme **11** ve **12** 'ye aynı anda birkaç saniye basıldığında, yürürlükteki nem değeri LCD ekranında yanıp sönmeye başlar. Şimdi, arzu edilen nem değerini düğme **11** veya **12** ile ayarlamak mümkündür. Birkaç saniye sonra, seçtiğiniz nem değeri gözden kaybolarak ekranda odanızın o andaki nemi görüntülenir.

2. Su Seviye Göstergesi

Kırmızı kılavuz ışık **10** yanarsa, bu normalde deponun tekrar suyla doldurulması veya atomizör odacığında çok fazla su bulunduğu ve alınması gerektiği anlamına gelir.

Su seviyesinin doğru olmasına rağmen kılavuz ışık sürekli olarak yanıyorsa bir arıza var demektir. Bu durumda ünite en yakın servise götürülmelidir.

3. Gece Azaltması

Nemlendiricide gece çalışması için ayrı bir düğme bulunur. Bu düğme, vantilatör hızını düşürerek gürültüyü ve aynı zamanda nemi azaltır. Bu işlevi düğme **13** 'e basarak harekete geçirebilirsiniz. LCD ekranında küçük bir ay görüntülenecektir. Düğme **13** 'e ikinci bir kez bastığınızda gece azaltması devreden çıkar ve küçük ay gözden kaybolur.

4. Sürekli Çalışma

Düğme **8** 'e basarak ünitenin sürekli çalışma işlevini devreye sokabilirsiniz. Bu durumda ünite deposu boşalana kadar nem kontrolü olmaksızın çalışacaktır. LCD ekranında bir daire görüntülenecektir. Düğme **8** 'e tekrar bastığınızda ünite nem kontrolü moduna geçecek ve daire gözden kaybolacaktır.

5. Arzu Edilen Nem

Rahat bir nem seviyesine erişildiğinde, buhar üreten elektronik aksam devreden çıkana kadar nem ayarını yavaşça azaltın. Arzu edilen nem işareti ekranda görüntülenerek nem ayarına erişildiği belirtilecektir. Elektronik nem ayarlayıcısı, nem bu ayarın altına düştüğünde elektronik buhar üretme devresini harekete geçirecektir. Bu sürekli "AÇIK/KAPALI" devresi, nemlendirici kullanıldığı sürece periyodik olarak devam edecektir.

ÇALIŞMA

1 Üniteyi düz ve suya dayanıklı bir yere yerleştiriniz. Hava filtresi girişlerinden 1 emme yapılabilmesi için yeterli alan bulunmasına dikkat ediniz. Atomizör ağızlığının 3 engellenmemesi ve yakın çevredeki cisim veya yüzeylere doğru yönlendirilmemesi gereklidir.

1 Deponun kapağını **4** açıp, su deposunu **5** soğuk, taze musluk suyuyla doldurunuz.

1 **ÖNEMLİ NOT:** Depoyu fazla doldurmak ünitede hasara yol açabilir. Lütfen depoyu sadece ölçekte belirtilen maksimum seviyeye kadar doldurunuz. Depoda ölçek yoksa, su seviyesi depo ağzının en az 1 cm altında olmalıdır.

1 İlişikteki kireç giderici filtreyi **6** deponun filtre boğazına monte etmeden önce, ambalaj kaplamasını çıkarınız. Kireç giderici filtreyi deponun filtre boğazına takıp, deponun içindeki kılavuzla hizalayarak durdurma çıkıntısına kadar itiniz. Filtre suyun altındayken,

entegre filtre supabının düğmesine basarak hava kabarcıklarının kaçmasını sağlayınız. Filtreyi her değiştirdiğinizde bu işlemi yapmayı lütfen unutmayınız. Filtrenin daha iyi çalışmasını sağlamak için, entegre supabın düğmesine ayrıca haftada bir basmanızı tavsiye ederiz.

lDepo kapağını **4** su deposunun **5** üstüne yerleştiriniz.

lAtomizörün ağızlığını **3** monte ederek arzu edilen yöne çeviriniz.

lÜnitenin fişini elektrik prizine takınız.

lNem seviyesinin sürekli olarak ayarlanması için nem kontrolünü istediğiniz değere kurunuz. %40 ila %60 arasındaki optimum nem değeri kolayca ayarlanabilir. Düğme **11** ve **12**'ye aynı anda birkaç saniye basıldığında, yürürlükteki nem değeri LCD ekranında yanıp sönmeye başlar. Şimdi, arzu edilen nem değerini düğme **11** veya **12** ile ayarlamak mümkündür. Birkaç saniye sonra, seçtiğiniz nem değeri gözden kaybolarak ekranda odanızın o andaki nemi görüntülenir. Nemlendiriciniz bu ayarı otomatik olarak koruyacaktır. Hava çok kuruysa nemlendirme işlemi otomatik olarak başlar; istenen nem seviyesine erişildiğinde ünite otomatik olarak devreden çıkar.

lSu deposu **5** boş ise, ünite bekleme durumuna geçer. Bu durum kırmızı sinyal ışığı **10** "Su Ekleyiniz" ile belirtilir. Böyle bir durumda su ekleyiniz.

lÜnitenizin gece azaltması özelliği varsa, bu işlevi düğme **13**'e basarak devreye sokabilirsiniz. Üretilen nem ve gürültü bu şekilde azaltılabilir.

lİlk çalışma saatlerinde çıkan buharın kendine özgü bir kokusu olabilir. Yeni kireç giderici filtrenin taneciklerinden kaynaklanan bu koku, bir süre sonra kaybolacaktır.

l**Önemli not:** Atomizör odacığındaki **15** su seviyesi en yüksek algılayıcı şamandırasını geçerse, ünite atomizasyon işlemini durduracaktır. Böyle bir durumda üniteyi kapatıp şamandıranın **11** ve conta lastiğinin doğru yerleştirilmiş olup olmadığını kontrol ediniz ve atomizör odasındaki fazla suyu küçük bir kaşıkla alıp üniteyi çalıştırınız.

TEMİZLİK

Üniteyi haftada bir temizlemenizi tavsiye ederiz.

lTemizliğe başlamadan önce ünitenin fişini çıkarınız.

lDepo kapağını **4**, ato-mizör ağızlığını **3** ve kireç giderici filtreyi **6** çıkarınız.

lTemizlemeden önce, kalan suyu dökünüz.

lŞamandırayı kulpundan tutarak çıkarıp temizleyiniz.

lSu deposunun **5** yaklaşık olarak yarısını suyla doldurunuz (atomizör odacığı **15** da otomatik olarak dolacaktır). Temizleme işleminde yardımcı olması için yaklaşık 10 damla Dimanin A* ekle-menizi tavsiye ederiz (sabun veya deterjan eklemeyiniz). Su deposunu bir fırça veya yumuşak bezle temizledikten sonra iyice yıkayarak şamandırayı tekrar takınız.

* "Dimanin A", yüzme havuzlarında da kullanılan klorsuz bir dezenfektandır.

Uyarı: Çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız! Yutmayınız! Gözle doğrudan temasından kaçınınız! Tavsiye edilen seyreltisinde ne cilde ne de göze zararlıdır.

lŞimdi, kireç giderici filtreyi takıp üniteyi suyla doldurunuz, depo kapağını ve atomizör ağızlığını takınız.

lÜnitenin fişine prize takarak çalıştırınız.

lHaftalık temizliğe ek olarak, aşağıdaki prosedürü en az 6 haftada bir uygulayınız: Mikrop oluşmasına karşı koymak için, kireç giderici fil-

treyi üni-teden çıkararak kısa bir süre sıcak ama kaynamayan suya (yaklaşık 70°C) yerleştiriniz. Hava filtresi kirliyse, hava filtresinin kanatçığını açıp tozunu alarak tekrar yerine takın. Hava filtresi çok kirliyse değiştirilmelidir (acen-tenizde bulabilirsiniz).

SU SERTLİĞİNİN KONTROL EDİLMESİ

Lütfen suyunuzun sertliğini (toplam sertlik) ilişikteki test şeritleriyle aşağıdaki şekilde kontrol ediniz:

Test şeridini tüm test alanları suyun altında kalmak üzere taze musluk suyuyla dolu bir bardağa koyunuz (şeridi akan suyun altında tutmayınız!). 2 dakika sonra, musluk suyunuzun sertliğini aşağıdaki tabloya göre belirleyebilirsiniz.

Test Alan Sayısı Yeşil	Menekşe	Toplam Sertlik
4	0	3° dH'nın altında
3	1	4-7° dH
2	2	8-15º dH
1	3	16-22º dH
0	4	23° dH'nın üstünde

Değeri daha hassas olarak belirlemek için yerel su işlerine de başvurabilirsiniz.

İlişikteki kireç giderme filtresi sertliği 15° dH'ye kadar olan suda kullanılabilir. Kireç giderme filtresinin yararlı ömrü su sertliğine bağlı olup, şu şekilde değiştirilmelidir:

0-10° dH sertliğindeki suda yararlı ömür: yaklaşık 5 ay

10-15° dH sertliğindeki suda yararlı ömür: yaklaşık 3 ay

Ünite uzun bir süre kullanılmamışsa (örneğin yaz döneminden sonra), kireç giderme filtresi yine yenisiyle değiştirilmelidir.

Aşırı kimyasal özellikleri bulunan sular için ek bir filtre daha kullanılmalıdır. Bu amaçla iki çeşit filtre bulunur:

K filtresi - suyu önceden yumuşatmada kullanılır. Standart kireç giderme filtresinin yararlı ömrünü yaklaşık 2-3 ay uzatır.

A filtresi - Suyun tuz içeriği yüksekse K filtresine seri olarak bağlanır.

Ek filtrelerin yararlı ömürleri yenilenebilmeleri nedeniyle uzundur.

Önemli Not: Ömrü bitmiş bir kireç giderme filtresi kullanılırsa veya ek bir filtre kullanılmazsa, mineraller odaya yayılarak beyaz bir tortu oluşturabilir.

TEKNİK VERİLER

Model	Honeywell ULTRASTAR
Voltaj	230V/50Hz
Güç tüketimi	50W
Boş ağırlık	2,6 k
Su deposu hacmi	4l
Boyutlar (UxGxY)	31x21.5x20 (25) cm
Atomizasyon hacmi	0,4 litre/saat'e kadar
Koruma sınıfı	II

MÜŞTERİ HİZMETİ

Ünitenizle ilgili olarak herhangi bir sorunuz varsa, müşteri hizmeti servisimiz memnunlukla yardım etmeye hazırdır.

Kaliteli ürünlerimiz en sıkı üretim denetlemelerine tabi tutulur. Sağlam tasarımına rağmen bir arıza oluşursa lütfen bizimle veya en yakın acenteyle temas kurunuz.

Sözlü ve yazılı beyanlarımız, geniş kapsamlı testlere dayanır. Tavsiyelerimiz şimdiki bilgimize dayanmakla birlikte, ünitenin kullanımı direkt kontrolümüzün dışında olması nedeniyle herhangi bir yükümlülük oluşturmaz. Uygunsuz kullanım nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yetersiz temizleme, kireç giderme filtresinin çok geç değiştirilmesi, serbest nem çıkışının engellenmesi, kimyasal katkıların veya saf

musluk suyu haricindeki sıvıların atomize edilmesi, vb.) için herhangi bir sorumluluk kabul edilemez. Suya hiçbir katkı eklenmemelidir; aksi takdirde ünite hasara uğrayabileceği gibi sağlık tehlikeleri de dışlanamaz.

GARANTİ

Ülkedeki alışılmış garanti hükümleri uygulanır. Fatura ayrıca garanti sertifikası amacını taşır.

RUSSIAN
РУССКИЙ

Поздравляем с покупкой устройства для увлажнения воздуха. Оптимальная влажность воздуха предотвращает сухость кожи и слизистой оболочки, что уменьшает риск простудных и аллергических заболеваний; кроме того, она оказывает положительное воздействие на растения и мебель.

Теперь благодаря увлажнителю атмосфера в помещении всегда будет приятной. С медицинской точки зрения идеальной считается влажность 50-60%.

В этом высокопроизводительном аппарате используется сложная кварцевая технология, которая также дезинфицирует воду.

Принцип работы устройства следующий: вода поступает из бачка, попадает в камеру форсунки через фильтр для декальцинации и испаряется с помощью ультразвука.

Внимание! Перед включением аппарата внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации и сохраните их для справки!

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

lДанный аппарат может использоваться только для увлажнения воздуха в помещениях. Неправильное использование может привести к опасным ситуациям и повреждениям, за которые не предусмотрена ответственность.

lЕсли прибор или кабель питания были повреждены во время транспортировки (например, от сильного толчка), ни в коем случае не включайте его. Его необходимо проверить в авторизированном центре технической поддержки.

lТак как дети не осознают опасности, связанной с использованием электрических аппаратов, их нельзя оставлять без присмотра в помещениях, где установлено это устройство.

lНикогда не работайте с аппаратом или не вынимайте вилку из розетки влажными руками.

lАппарат можно размещать только на ровной, сухой поверхности, которая не пропускает воду.

lСравните значения, содержащиеся на пластинке спецификации, со значениями на источнике питания - они должны быть одинаковыми.

lВсегда наливайте в аппарат только свежую прохладную водопроводную воду.

lНикогда не используйте аппарат без воды.

lНе добавляйте в воду ароматические или другие вещества.

lНикогда не используйте аппарат без фильтра для

декальцинации или со старым фильтром. Фильтр для декальцинации нужно менять не реже, чем через 5 месяцев.

1Перед очисткой всегда отключайте кабель питания

1Во время чистки не допускайте попадания воды внутрь аппарата. При удалении из аппарата оставшейся воды не допускайте ее попадания в вентиляционное отверстие, расположенное в верхней части камеры форсунки **15**. Попадание воды в это отверстие может привести к повреждению аппарата. Удаляйте воду с противоположной стороны вентиляционного отверстия камеры форсунки. Никогда не погружайте аппарат в воду и не помещайте его в посудомоечную машину.

1Если аппарат не использовался в течении долгого времени, перед его заправкой тщательно промойте бачок для воды и камеру форсунки.

1Если при работе аппарата замечены неисправности, больше не включайте его. Его необходимо проверить в авторизированном центре технической поддержки.

1Работа по ремонту должна выполняться только в авторизированном центре технической поддержки.

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед тем как запустить аппарат в первый раз, необходимо обратить внимание на следующее:

1Удалите весь упаковочный материал из аппарата (а также обертку с фильтра для декальцинации).

• Проверьте жесткость воды с помощью прилагаемых тестовых полосок, как описано на стр. 10 инструкций по эксплуатации.

ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

1. Электронный влагорегулятор

для поддержания нужного уровня влажности. Можно легко установить оптимальное значение от 40 до 60%. Нажмите кнопки **11** и **12** одновременно, и спустя несколько секунд на жидкокристаллическом дисплее начнет мигать текущее значение влажности. Теперь можно установить требуемое значение влажности с помощью кнопок **12** или **11**. Спустя несколько секунд выбранное значение влажности исчезнет, и на экране появится текущее значение влажности в помещении.

2. Индикатор уровня воды

Если горит красная контрольная лампочка **10**, обычно это означает, что в бачок необходимо залить воду, или в камере форсунки слишком много воды, и ее необходимо откачать.

Если контрольная лампочка продолжает гореть при правильном уровне воды, значит аппарат неисправен. В этом случае аппарат необходимо доставить в ближайший сервисный центр.

3. Уменьшение шума в ночное время

Увлажнитель оборудован дополнительным переключателем для работы в ночное время. Он снижает уровень шума путем уменьшения скорости вращения вентилятора, при этом количество производимой влаги также уменьшается. Для этого необходимо нажать кнопку **13**. На жидкокристаллическом дисплее появится небольшой значок луны. При повторном нажатии кнопки **13** ночной режим

отключается и небольшой значок луны исчезает с дисплея.

4. Режим непрерывной работы

При нажатии кнопки **8** можно переключить аппарат в режим непрерывной работы. Это означает, что аппарат будет работать без контроля влагорегулятора, пока в бачке не кончится вода. На жидкокристаллическом дисплее появится кружок. При повторном нажатии кнопки **8** аппарат переключится в режим контроля влагорегулятора, и кружок на жидкокристаллическом дисплее исчезнет.

5. Требуемый уровень влажности

После достижения оптимального уровня влажности нужно медленно снизить уровень влажности, установив меньшее значение влагорегулятора, до отключения электронного устройства для увлажнения воздуха. На дисплее появится значок требуемого уровня влажности, указывающий на то, что достигнуто установленное значение влажности. Электронный влагорегулятор автоматически запускает электронное устройство для увлажнения воздуха каждый раз, когда уровень влажности опускается ниже значения этой установки. Этот цикл включения/отключения (“ON/OFF”) будет повторяться, пока работает аппарат.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1Поместите аппарат на ровной, сухой поверхности, которая не пропускает воду. Обеспечьте необходимое пространство для всасывания через вентиляционные отверстия. Поток из форсунки должен выходить беспрепятственно, и поэтому ее нельзя размещать в непосредственной близости от предметов или поверхностей.

1Снимите крышку бачка **4** и налейте в бачок **5** холодную свежую водопроводную воду.

1ВНИМАНИЕ! Не переполняйте бачок, это может привести к повреждению аппарата. Бачок можно заполнять только до отметки “max.” (макс.) на шкале. Если на бачке нет шкалы, уровень воды не должен превышать 1 см от края бачка.

1Перед установкой фильтра для декальцинации **6** в горловине бачка, удалите обертку с фильтра. Подсоедините фильтр для декальцинации к горловине бачка, выровняйте его по направляющей внутри бачка и нажмите, пока он не встанет на место. Когда фильтр окажется под водой, нажмите рукоятку встроенного клапана фильтра, чтобы обеспечить выход пузырьков воздуха. Эту процедуру необходимо выполнять при каждой замене фильтра. Рекомендуется также нажимать ручку встроенного клапана раз в неделю для улучшения работы фильтра.

1Снова установите крышку **4** на бачок **5**.

1Закрепите форсунку **3** и поверните ее в нужном направлении.

1Подключите кабель питания аппарата к системе источника питания.

1Установите требуемое значение контроля влажности для поддержания нужного уровня влажности. Можно легко установить оптимальное значение от 40% до 60%. Нажмите кнопки **11** и **12** одновременно, и спустя

несколько секунд на жидкокристаллическом дисплее начнет мигать текущее значение влажности. Теперь можно установить требуемое значение влажности с помощью кнопок **12** или **11**. Спустя несколько секунд выбранное значение влажности исчезнет, и на экране появится текущее значение влажности в помещении. Эта установка автоматически поддерживается увлажнителем, что означает: если воздух слишком сухой, автоматически включается режим увлажнения, а после достижения необходимого уровня влажности аппарат автоматически отключается.

lЕсли бачок с водой **5** пустой, аппарат переключается в режим ожидания. Об этом свидетельствует красная сигнальная лампочка **10** “Add water” (добавьте воды). В этом случае следует добавить воду.

lЕсли аппарат установлен в ночной режим работы, этот режим устанавливается с помощью кнопки **13**. Наряду со снижением уровня шума, уменьшается количество производимой влаги.

lВ первые несколько часов работы производимый пар может иметь специфический запах. Это запах исчезнет спустя некоторое время, он вызван гранулами нового фильтра для декальцинации.

lВнимание! Если уровень воды в камере форсунки **15** превышает верхний уровень датчика-поплавка, аппарат прекратит процесс распыления. В этом случае отключите аппарат, проверьте правильность посадки поплавка **11** с резиновым уплотнением, вычерпайте воду из камеры форсунки с помощью небольшого сосуда и снова включите аппарат.

ЧИСТКА

Рекомендуется чистить аппарат один раз в неделю.

lПеред очисткой отключите кабель питания

lСнимите крышку бачка **4**, извлеките форсунку **3** и фильтр для декальцинации **6**.

lПеред чисткой слейте остаток воды.

lИзвлеките поплавок за рукоятку и очистите его.

lНалейте приблизительно половину бачка **5** воды (одновременно заполняется камера форсунки **15**. Для более легкой чистки рекомендуется добавить приблизительно 10 капель средства Dimanin A* (не добавляйте мыла или моющие средства). Затем почистите бачок щеткой или мягкой тканью, промойте под сильной струей и снова установите поплавок.

* “Dimanin A” - это дезинфицирующее средство, не содержащее хлора, которое также используется для чистки бассейнов. Внимание! Хранить в недоступном для детей месте, не глотать! Не допускайте попадания в глаза! В рекомендуемой концентрации, оно не опасно для кожи и глаз.

lТеперь повторно установите фильтр для декальцинации, налейте в аппарат воды, закройте крышку бачка и установите форсунку.

lПодключите аппарат к источнику питания и включите его.

lКроме еженедельных чисток, необходимо выполнять следующую процедуру не реже, чем каждые шесть недель: извлеките фильтр для декальцинации из аппарата и на несколько секунд поместите его в горячую, но не кипящую, воду (приблизительно 70?C), чтобы предотвратить появление бактерий. При загрязнении воздушного фильтра откройте его клапан,

вытрите пыль и снова установите. При сильном загрязнении воздушного фильтра его необходимо заменить (это можно сделать у поставщика).

ПРОВЕРКА ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ

Проверьте жесткость воды (общую жесткость) с помощью прилагаемых тестовых полосок:

Погрузите полоску со всеми тестовыми областями в стакан со свежей водопроводной водой (не держите под струей воды!). Спустя 2 минуты можно определить степень жесткости водопроводной воды в соответствии со следующей таблицей.

Номр тстовой области		
Злная	Фиолтовая	Общая жсткость
4	0	ниж 33_ d
3	1	4-7∞ dH
2	2	8-15∞ dH
1	3	16-22∞ dH
0	4	выш 233_ d

Для более точного определения этого значения можно также навести справки на местной водопроводной станции.

Прилагаемый фильтр для декальцинации может использоваться для воды жесткостью до 15∞ dH. Время полезной работы фильтра для декальцинации зависит от жесткости воды и изменяется соответственно:

Время полезной работы при 0-10∞ dH: приблизительно 5 месяцев

Время полезной работы при 10-15∞ dH: приблизительно 3 месяца

Если аппарат не использовался в течении длительного времени (например, в период летних отпусков), фильтр для декальцинации необходимо заменить новым.

Для очень жесткой воды необходимо использовать дополнительные фильтры, которые бывают двух типов:

K-фильтр - служит для предварительного смягчения воды. Он увеличивает время полезной работы стандартного фильтр для декальцинации приблизительно на 2-3 месяца.

A-фильтр - подключается вместе с K-фильтром, если в воде повышенное содержание соли.

Дополнительные фильтры можно заправлять, тем самым увеличивается время их полезной работы.

Важное замечание. Если используется старый фильтр для декальцинации или не используются дополнительные фильтры, то с паром могут выделяться минеральные вещества, что приводит к появлению белого налета в помещении.

Технические данные

Модли	Honeywell ULTRASTAR
Напряжни	230В/50Гц
Потрблямая мощность	50Вт
Вс бз жидкости	2,6 кг
Объм бачка4л	
Габариты (ДхВхШ)	31x21.5x20 (25) см
Производитльность распылния	до 0,4 л/ч
Класс защиты	II

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В случае возникновения каких-либо вопросов, связанных с аппаратом, наша служба технической поддержки готова предоставить консультационную поддержку и помощь.

Все наши продукты проходят тщательную проверку качества при производстве. Если, несмотря на надежную конструкцию, возникла аварийная ситуация, обратитесь к нам или ближайшему поставщику,

который несомненно находится недалеко от вас.

Наши устные и письменные инструкции основываются на многочисленных тестах. Советы даются на основе самых последних сведений, однако возможны некоторые неточности, т.к. сам аппарат мы не видим. Никакой ответственности не предусматривается за какие-либо повреждения, вызванные неправильным использованием аппарата (например, если процедура чистки производится не по инструкциям, замена фильтра для декальцинации произведена слишком поздно, создается препятствие свободному испарению воды, распыляются химические добавки или жидкости, отличающиеся по составу от обычной водопроводной воды и т.д.). Не следует использовать добавки в воде, так как это может привести к повреждению аппарата, а также связано с риском для здоровья.

ГАРАНТИЯ

Гарантия предоставляется на обычных для конкретной страны условиях. Счет-фактура также является гарантийным свидетельством.

POLSKI

Gratulujemy Państwu zakupu nowego nawilżacza powietrza. Optymalna wilgotność powietrza zapobiega wysychaniu skóry i błon śluzowych oraz pomaga zmniejszyć podatność na przeziębienia i alergie. Optymalna wilgotność ma także dobry wpływ na rośliny oraz meble.

Od tej chwili, dzięki nawilżaczowi powietrza, atmosfera w Państwa mieszkaniu będzie zawsze przyjemna. Z medycznego punktu widzenia wilgotność na poziomie 50-60% jest uważana za idealną.

To wysokiej klasy urządzenie wykorzystuje zaawansowaną technologię kwarcową która ma na celu także odkażanie wody.

Zasada działania urządzenia jest następująca: woda pobrana ze zbiornika przepływa przez filtr odkamieniający i paruje pod wpływem ultradźwięków.

Ważne: Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i korzystać z niej w razie potrzeby!

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie może być używane tylko do nawilżania powietrza w pomieszczeniach zamkniętych. Niewłaściwe korzystanie z urządzenia może prowadzić do zagrożeń i zniszczeń, za które producent nie odpowiada.
- Jeśli urządzenie lub przewód zasilający zostały uszkodzone podczas transportu (np. wskutek silnego uderzenia), pod żadnym pozorem nie należy uruchamiać urządzenia. Urządzenie musi zostać sprawdzone w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Ponieważ dzieci nie rozumieją zagrożeń związanych z używaniem urządzeń elektrycznych, nie należy ich zostawiać bez nadzoru w miejscu, gdzie miałyby dostęp do nawilżacza.
- Nigdy nie należy korzystać z urządzenia lub wyciągać wtyczki, mając mokre ręce.
- Urządzenie powinno być umieszczone na równej,

suchej powierzchni, nie narażonej na działanie wody.

lDane znajdujące się na tabliczce znamionowej urządzenia powinny być zgodne z danymi elektrycznymi wykorzystywanego źródła zasilania.

lUrządzenie należy zawsze napełniać zimną wodą z kranu.

lJeśli w urządzeniu nie ma wody, nie należy z niego korzystać.

lDo wody nie należy dodawać substancji zapachowych ani innych dodatków.

lJeśli w urządzeniu nie ma filtra odkamieniającego lub filtr ten jest zużyty, nie należy korzystać z urządzenia. Filtr należy zmienić najpóźniej po 5 miesiącach.

lPrzed czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

lPodczas czyszczenia należy uważać, aby woda nie dostała się do urządzenia. Podczas opróżniania urządzenia z pozostałej wody należy uważać, aby woda nie dostała się do otworu przepływu powietrza, który znajduje się w górnej części komory rozpylacza **15**. Jeśli woda dostanie się do tego otworu, urządzenie może zostać uszkodzone. Wodę należy usuwać z drugiej strony otworu przepływu powietrza komory rozpylacza. Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie lub wkładać do zmywarki do naczyń.

lJeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, przed napełnieniem należy opłukać komorę rozpylacza i zbiornik na wodę.

lJeśli urządzenie nie działa prawidłowo, nie należy z niego korzystać. Musi ono zostać spraw-dzone w autoryzowanym punkcie serwisowym.

lNaprawy mogą być dokonywane tylko w autoryzowanych punktach serwisowych.

PIERWSZE URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy:

lusunąć opakowanie z urządzenia (także opakowanie filtra odkamieniającego),

lsprawdzić twardość wody za pomocą załączonych pasków testowych w sposób opisany na stronie 10 instrukcji obsługi.

PANEL STEROWANIA

1. Elektroniczny regulator wilgotności powietrza

służy do ustawiania wymaganej wilgotności. Ustawienie optymalnej wartości wilgotności, wynoszącej od 40 do 60%, jest łatwe. Należy jednocześnie nacisnąć przyciski **11** i **12**, a po kilku sekundach na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym zostanie wyświetlona bieżąca wartość wilgotności powie-trza. Można teraz, za pomocą przycisku **12** lub przycisku **11**, ustawić wymaganą wartość wilgotności. Po kilku sekundach wybrana wilgotność przestanie być wyświetlana, a na wyświetlaczu pojawi się wartość wilgotności w danym pomieszczeniu.

2. Wskaźnik poziomu wody

Jeśli pali się czerwona lampka kontrolna **10**, oznacza to, że trzeba uzupełnić wodę w zbiorniku lub, że w komorze rozpylacza jest za dużo wody i należy zmniejszyć jej ilość.

Jeśli lampka kontrolna świeci się mimo tego, że poziom wody jest praw-

idłowy, urządzenie nie działa poprawnie. W tym wypadku należy dostarczyć urządzenie do najbliższego punktu serwisowego.

3. Redukcja nocna

Nawilżacz powietrza wyposażony jest w dodatkowy przełącznik pracy nocnej. Zmniejsza on poziom hałasu, redukując szybkość wentylatora oraz wilgotność. Aby uruchomić tryb pracy nocnej, należy nacisnąć przycisk **13**. Na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym pojawi się mały symbol księżyca. Po ponownym naciśnięciu przycisku **13** redukcja nocna zostaje wyłączona, a symbol księżyca przestanie być wyświetlany.

4. Działanie ciągłe

Za pomocą przycisku **8** można przełączyć urządzenie w tryb działania ciągłego. Oznacza to, że urządzenie będzie działać bez zmiany ustawień regulatora wilgotności aż do opróżnienia zbiornika. Na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym pojawi się symbol kółka. Po ponownym naciśnięciu przycisku **8** urządzenie przełącza się w tryb kontroli regulatorem wilgotności, a symbol kółka przestaje być wyświetlany.

5. Wymagana wilgotność

Po osiągnięciu odpowiedniego poziomu wilgotności należy zmniejszać powoli poziom wilgotności (za pomocą regulatora wilgotności powietrza) aż do momentu, gdy zostanie wyłączona funkcja wytwarzania mgły. Na wyświetlaczu pojawi się znak wymaganej wilgotności , wskazujący osiągnięcie wymaganej wilgotności. Elektroniczny regulator wilgotności będzie automatycznie uruchamiać funkcję wytwarzania mgły za każdym razem, gdy wilgotność spadnie poniżej tego poziomu. Ten cykl "ON/OFF", (włączone/wyłączone) będzie się powtarzać przez cały czas pracy urządzenia.

PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY

1Urządzenie należy umieścić na równej, suchej powierzchni, która nie jest narażona na działanie wody. Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne filtru powietrza mają wystarczająco dużo przestrzeni umożliwiającej zasysanie powietrza. Dysza rozpylacza powinna łatwo rozpylać i nie może być skierowana w stronę obiektów lub powierzchni znajdujących się w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

1Usuń wieczko zbiornika **4** i napełnij zbiornik **5** zimną wodą z kranu.

1**WAŻNE:** Nie należy wlewać zbyt dużo wody do zbiornika, gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia. Zbiornik należy napełniać tylko do poziomu "max." skali. Jeśli na zbiorniku nie ma skali, poziom wody nie może przekraczać 1 cm, licząc od brzegu zbiornika .

1Przed zamontowaniem załączonego filtra odkamieniającego **6** z szyjki filtru zbiornika należy usunąć opakowanie. Filtr odkamieniający należy zamontować na szyjce filtru zbiornika, umocować w prowadnicy wewnątrz zbiornika i wcisnąć do końca. Gdy filtr jest już pod wodą, należy wcisnąć gałkę zintegrowanego zaworu, aby uwolnić pęcherzyki powietrza. Czynności te należy wykonać przy każdej wymianie filtru. Zaleca się naciśnięcie gałki zintegrowanego zaworu raz w tygodniu, aby filtr działał jeszcze wydajniej.

1Otwórz wieczko **4**

zbiornika na wodę **5**.

1Zamontuj dyszę rozpy-

lacza **3** i zwróć ją w odpowiednim kierunku.

lPodłącz urządzenie do zasilania za pomocą wtyczki.

lUstaw pokrętło poziomu wilgotności na żądaną wartość wilgotności. Ustawienie optymalnej wartości wilgotności, która wynosi od 40% do 60%, jest łatwe. Naciśnij jednocześnie przyciski **11** i **12**, a po kilku sekundach na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym zacznie migać bieżąca wartość wilgotności. Można teraz ustawić żądaną wartość wilgotności za pomocą przycisków **12** lub **11**. Po kilku sekundach wybrana wartość wilgotności przestanie być wyświetlana, a wyświetlacz zaczyna wyświetlać bieżącą wartość wilgotności w danym pomieszczeniu. Wartość ta jest automatycznie podtrzymywana przez nawilżacz, co oznacza, że jeśli powietrze jest zbyt suche, nawilżanie rozpocznie się automatycznie - gdy tylko wymagany poziom wilgotności zostanie osiągnięty, urządzenie wyłączy się automatycznie.

lJeśli zbiornik na wodę **5** jest pusty, urządzenie przechodzi do trybu gotowości. Stan ten wskazywany jest przez czerwoną lampkę kontrolną **10** "Add water" ("Uzupełnij wodę"). W takim wypadku należy uzupełnić wodę w zbiorniku.

lJeśli urządzenie wyposażone jest w funkcję nocnej redukcji poziomu hałasu, można ustawić ten tryb za pomocą przycisku **13**. Spada wówczas zarówno wilgotność, jak i poziom hałasu.

lW pierwszych godzinach działania urządzenia wytwarzana mgiełka może mieć charakterystyczny zapach, który znika po pewnym czasie. Przyczyną tego jest świeży granulat filtra odkamieniającego.

l**Ważne:** Jeśli poziom wody w komorze rozpylacza **15** wzrośnie powyżej najwyższego poziomu pływaka czujnika, urządzenie przerwie proces rozpylania. W tym wypadku należy wyłączyć urządzenie, sprawdzić zamocowanie pływaka **11** gumą mocującą, wybrać nadmiar wody z komory rozpylacza za pomocą małego naczynia i ponownie włączyć urządzenie.

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

Zaleca się czyszczenie urządzenia raz w tygodniu.

lWyciągnij wtyczkę z gniazdka przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia.

lOtwórz wieczko zbiornika na wodę **4**, zdejmij dyszę rozpylacza **3** i wyjmij filtr odkamieniający **6**.

lUsuń pozostałą wodę przed rozpoczęciem czyszczenia.

lWyjmij pływak za uchwyt i wyczyść go.

lWypełnij wodą ok. połowę zbiornika **5**

(komora rozpylacza **15** również zostaje automatycznie wypełniona). Dla osiągnięcia lepszego efektu czyszczenia można zastosować ok. 10 kropli Dimaninu A* (nie należy dodawać mydła lub detergentów). Po oczyszczeniu zbiornika na wodę szczotką lub miękką ściereczką należy go dokładnie opłukać i ponownie zamontować pływak.

*Dimanin A jest bezchlorowym środkiem odkażającym, który jest używany także do czyszczenia basenów. **Uwaga:** Chronić przed dziećmi, nie połykać! Chronić oczy! W zalecanym rozcieńczeniu środek nie jest szkodliwy dla skóry i oczu.

lWyjmij filtr odkamieniający, nalej wody do urządzenia i zamknij wieczko zbiornika oraz załóż dyszę rozpylacza.

lPodłącz urządzenie do

źródła zasilania i rozpocznij korzystanie z urządzenia.

1Oprócz cotygodniowego czyszczenia co 6 tygodni (lub częściej) należy wykonać poniższe czynności. Należy wyjąć filtr odkamieniający z urządzenia i włożyć go do gorącej, ale nie wrzącej wody (o temperaturze ok. 70° C), aby zapobiec rozwijaniu się bakterii. Jeśli filtr powietrza jest brudny, należy wyjąć pokrywę filtru powietrza, wyczyścić filtr i włożyć pokrywę na swoje miejsce. W wypadku dużego zabrudzenia należy zmienić filtr powietrza (filtr można nabyć u autoryzowanego dealera firmy Honeywell).

SPRAWDZANIE TWARDOŚCI WODY

Prosimy o sprawdzenie twardości wody (twardości całkowitej) za pomocą załączonych pasków w następujący sposób:

Zanurz pasek w szklance świeżej wody z kranu tak, aby woda dotarła do wszystkich stref testowych (nie należy wkładać paska pod bieżącą wodę!). Po 2 minutach można określić poziom twardości wody z kranu zgodnie z poniższą tabelą.

Liczba stref testowych		
Zielony	Fioletowy	Twardość całkowita
4	0	poniżej 3° dH
3	1	4-7° dH
2	2	8-15° dH
1	3	16-22° dH
0	4	ponad 23° dH

Aby dokładniej określić twardość wody, można poprosić o informację lokalne służby wodociągowe.

Załączony filtr odkamieniający może być stosowany dla twardości wody o wartościach nie przekraczających 15° dH. Żywotność filtra odkamieniającego zależy od twardości wody. Filtr należy zmieniać, biorąc pod uwagę poniższe dane:

żywotność dla twardości 0-10° dH: ok. 5 miesięcy

żywotność dla twardości 10-15° dH: ok. 3 miesiące.

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas (np. w czasie przerwy letniej), przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zmienić filtr odkamieniający.

Dla niektórych rodzajów wody należy zastosować dodatkowy filtr. Istnieją dwa typy filtrów dodatkowych:

filtr K – służy do wstępnego zmiękczania wody i przedłuża żywotność filtru standardowego o ok. 2-3 miesiące,

filtr A – jest stosowany łącznie z filtrem K, jeśli zasolenie wody jest wysokie.

Filtry dodatkowe są odnawialne i dlatego wyróżniają się wysoką żywotnością.

Uwaga: Jeśli używany jest stary filtr odkamieniający lub jeśli nie jest stosowany filtr dodatkowy, urządzenie może emitować substancje mineralne, widoczne w pomieszczeniu jako biały osad.

DANE TECHNICZNE

Modele	Honeywell ULTRASTAR
Napięcie zasilania	230V/50Hz
Pobór mocy	50W
Ciężar urządzenia pustego	2,6 kg
Objętość zbiornika	4l
Wymiary (DxSxW)	31x21.5x20 (25) cm
Wydajność rozpylania	do 0,4 l/godz.
Klasa bezpieczeństwa	II

OBSŁUGA KLIENTÓW

Jeśli mają Państwo pytania dotyczące opisanego urządzenia, nasz dział obsługi klientów chętnie udzieli Państwu niezbędnych porad.

Nasze wysokiej jakości pro-

dukty podlegają w procesie produkcji najbardziej rygorystycznym testom jakościowym. Jeśli jednak, pomimo solidnej konstrukcji urządzenia, pojawią się jakiekolwiek problemy, prosimy skontaktować się z nami lub naszym najbliższym przedstawicielem.

Nasze wskazówki ustne i pisemne oparte są na wynikach kompleksowych testów. Udzielamy rad według naszej najlepszej wiedzy, ale są one na pewno ograniczone, gdyż nie mamy bezpośredniej kontroli nad korzystaniem z urządzenia. Nie bierzemy odpowiedzialności za zniszczenia wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia (takie jak: niewłaściwe czyszczenie, zbyt rzadka wymiana filtru odkamieniającego, zatkanie układu rozpylania, rozpylanie substancji innych niż czysta woda z kranu – dodatków chemicznych i innych cieczy itd.). Do wody nie należy dodawać żadnych chemikaliów, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia oraz niebezpieczeństwo dla zdrowia.

GWARANCJA

Obowiązują warunki gwarancji określone w kraju użytkownika. Faktura stanowi potwierdzenie gwarancji.

ČEŠTINA

Blahopřejeme vám ke koupi zvlhčovače. Optimální vlhkost zabraňuje vysoušení pokožky a sliznic, a tím pomáhá snižovat náchylnost k nachlazení a alergiím. Zvlhčovač má také kladný vliv na rostliny a nábytek.

Od této chvíle vám zvlhčovač zajistí vždy příjemnou atmosféru v místnosti. Ze zdravotního hlediska se za ideální považuje vzdušná vlhkost okolo 50 až 60 %.

Tato vysoce výkonná jednotka používá vyspělou technologii quartz, která současně dezinfikuje vodu.

Princip práce je následující: voda se odebírá ze zásobní nádrže, přes odvápňovací filtr se přivádí do atomizační komory a pomocí ultrazvuku se odpařuje.

Důležité: Před uvedením jednotky do provozu si pečlivě přečtěte provozní pokyny a uschovejte je pro případ potřeby!

BEZPEČNOSTní POKYNY

- Jednotku lze používat pouze ke zvlhčování vzduchu v místnosti. Nevhodné použití může mít za následek nebezpečí a poškození, za které výrobce nenese odpovědnost.
- V případě poškození jednotky nebo napájecího kabelu při přepravě (např. v důsledku prudkého nárazu) neuvádějte jednotku za žádných okolností do provozu. Výrobek musí být zkontrolován autorizovanou servisní pobočkou.
- Vzhledem k tomu, že děti si nemusí uvědomit nebezpečí, která mohou vzniknout při práci s elektrickými přístroji, nesmí být děti nikdy s jednotkou ponechány bez dozoru.
- Nikdy nepoužívejte jednotku ani nevytahujte zástrčku, pokud máte mokré ruce.
- Jednotka se smí pokládat pouze na rovný suchý povrch, který je odolný vůči vodě.
- Porovnejte údaje na štítku přístroje s údaji napájecí sítě. Tyto údaje se musí shodovat.
- Jednotku vždy plňte pouze čerstvou studenou vodou z vodovodu.
- Nikdy jednotku nepoužívejte bez vody.
- Do vody nepřidávejte vůně ani přísady.
- Nikdy nepoužívejte jednotku

bez odvápňovacího filtru nebo s opotřebovaným filtrem. Filtr vyměňte nejpozději po 5 měsících.

1Před čištěním vždy odpojtew zástrčku od zdroje napájení.

1Během čištění zajistěte, aby se do jednotky nedostala voda. Po vyprázdnění zbytkové vody z jednotky zajistěte, aby voda nenatekla do otvoru pro průtok vzduchu v horní části atomizační komory **15**. Dostane-li se voda do tohoto otvoru, může dojít poškození celě jednotky. Vodu odstraňujte na opačnou stranu otvoru pro průtok vzduchu na atomizační komoře. Nikdy jednotku nenamáčejte do vody a nepokládejte ji na myčky na nádobí.

1Jestliže bylo zařízení delší dobu mimo provoz, důkladně opláchněte vodní nádrž a atomizační komoru před opětovným naplněním.

1Jestliže se u jednotky vyskytne porucha, neuvádějte ji opět do provozu. Výrobek musí být zkontrolován autorizovanou servisní pobočkou.

1Opravy mohou vykonávat pouze autorizované servisní pobočky.

PRVNÍ POUŽITÍ

Před prvním použitím jednotky byste měli vykonat následující činnosti:

1Odstraňte z jednotky veškerý obalový materiál (také obal odvápňovacího filtru).

1Zkontrolujte tvrdost vody pomocí přiložených zkušebních proužků podle návodu na straně 10 v provozních pokynech.

POPIS OVLÁDACÍHO PANELU

1. Elektronický regulátor vlhkosti

Slouží pro nepřetržitou úpravu vlhkosti na požadovanou hodnotu. Optimální hodnota vlhkosti v rozmezí 40 až 60 % se nastavuje snadno. Stiskněte současně tlačítka **11** a **12**. Po několika sekundách začne na displeji blikat aktuální hodnota vlhkosti. Nyní je možné nastavit požadovanou hodnotu vlhkosti tlačítkem **12** nebo tlačítkem **11**. Po několika sekundách zmizí zvolená hodnota vlhkosti z displeje a na displej se zobrazí hodnota aktuální vlhkosti v místnosti.

2. Indikátor vody hladiny

Když se rozsvítí červená kontrolka **10**, obvykle to znamená, že je potřebné doplnit vodu v nádrži nebo že je v atomizační komoře přebytečná voda, kterou je třeba.

Jestliže kontrolka svítí nepřetržitě i přesto, že hladina vody je správná, jedná se o poruchu. V takovém případě je nutné jednotku odvzít do nejbližšího servisu.

3. Redukovaný noční provoz

Zvlhčovač je vybaven přídavným přepínačem pro noční provoz. To umožňuje snížit úroveň hluku omezením otáček ventilátoru, ale sníží se také množství vlhkosti. Funkce se uvádí do provozu stisknutím tlačítka **13**. Na displeji se zobrazí malý měsíček. Druhým stisknutím tlačítka se noční provoz vypne a symbol měsíčku na displeji zmizí.

4. Nepřetržitý provoz

Stisknutím tlačítka **8** je možné přepnout jednotku do režimu nepřetržitého provozu. To znamená, že jednotka pracuje bez řízeni zvlhčování až do vyprázdnění nádrže. Na displeji se zobrazí kroužek. Po dalším stisknutí tlačítka **8** se jednotka přepne do režimu řízeni zvlhčování a kroužek na displeji zmizí.

5. Požadovaná vlhkost

Když je dosažena vhodná úroveň vlhkosti, snižujte pomalu nastavení regulátoru vlhkosti, dokud se elektronika zajišťující tvorbu mlhy nevypne. Na displeji se zobrazí značka požadované vlhkosti, které indikuje, že bylo dosaženo požadovaného nastavení vlhkosti. Elektronický zvlhčovač automaticky spustí vytváření mlhz, jakmile vlhkost poklesne pod nastavenou hodnotu. Tento cyklus zapínání

a vypínaní se pravidelně opakuje, dokud je zvlhčovač v provozu.

PROVOZ

1Umístěte jednotku na rovný suchý povrch, který je odolný vůči vodě. Zajistěte, aby větrací otvory vzduchového filtru měly dostatek prostoru pro sání. Vyústění trysky atomizéru nesmí být zakryto a nesmí směřovat na předměty nebo povrchy v bezprostřední blízkosti.

1Sejměte víčko nádrže **4** a naplňte vodní nádrž studenou čerstvou vodou z vodovodu.

1**Důležité:** Nepřeplňujte nádrž. Mohlo bz dojit k poškoditzeni jednotkz. Doplňujte nádrž pouze po značku„max" uvedenou na stupnici. V případě, že na nádrži chybí stupnice, musí být hladina vody nejméně 1 cm pod okrajem nádrže.

1Před připojením přiloženého odvápňovacího filtru **6** na hrdlo filtrovací nádrže odstraňte obal. Nasaďte odvápňovací filtr na hrdlo filtru nádrže, zarovnejte ho podle vodicí lišty uvnitř nádrže a zatlačte ho směrem dolů k zarážce. Když je filtr pod vodou, otočte knoflíkem integrovaného ventilu filtru směrem dolů, aby mohly unikat vzduchové bubliny. Tento postup opakujte při každé výměně filtru. Doporučujeme otočit knoflíkem ventilu jednou týdně, aby se zlepšila funkce filtru.

1Nasaďte zpět víčko **4** vodní nádrže **5**.

1Připevněte trysku atomizéru **3** a otočte ji do požadovaného směru.

1Pomocí zástrčky připojte jednotku ke zdroji napájeni.

1Nastavte ovladač vlhkosti na požadovanou hodnotu pro nepřetržitou úpravu vlhkosti. Optimální hodnoty v rozmezí 40 až 60 % lze dosáhnout. Stiskněte současně tlačítka **11** a **12** a po několika sekundách začne na displeji blikat aktuální hodnota vlhkosti. Nyní je možné nastavit požadovanou hodnotu vlhkosti tlačítkem **11** nebo tlačítkem **12**. Po několika sekundách zmizí zvolená hodnota vlhkosti z displeje a na displej se zobrazí hodnota aktuální vlhkosti v místnosti. Toto nastavení zvlhčovač automaticky udržuje, tj. pokud je vzduch příliš suchý, automaticky se spustí zvlhčování, a jakmile se dosáženo požadované vlhkosti, jednotka se automaticky vypne.

1Když je vodní nádrž **5** prázdná, jednotka se přepne do pohotovosti režimu, který je indikován červenou kontrolkou **10** "Přidat vodu." V takovém případě doplňte vodu.

1Disponuje-li jednotka funkcí nočního provozu, je možné tento režim nastavit tlačítkem **13**. Vytvořená vlhkost a hluk jednotkz se sníží.

1Během prvních hodin provozu může mít vytvářená mlha zvláštní zápach. Tento jev je způsoben granulemi nového odvápňovacího filtru a odezní po krátkém čase.

1Důležité: Jestliže hladina vody v atomizační komoře **15** vystoupí nad nejvyšší polohu plováku senzoru, jednotka přeruší proces atomizace. V takovém případě vypněte jednotku, zkontrolujte spojení plováku **11** s těsnící gumou, odeberte z automatizační komory vodu pomocí malé nádobkz a uved'te jednotku znovu do provozu.

ČIŠTĚNÍ

Doporučujeme čistit jednotku jednou za týden.

1Před čistěním odpojte zástrčku od zdroje napájení.

1Sejměte víčko nádrže **4**, trysku atomizéru **3** a odvápňovací filtr **6**.

1Před vyčištěním odstraňte zbylou vodu.

1Vyjměte plovák pomocí jeho rukojeti a vyčistěte ho.

1Naplňte vodní nádrž **5** asi do jedné poloviny vodou (atomizační komora **15** sa také automaticky naplní). Ke zlepšení čistícího účinku doporučujeme přidat přibližně 10 kapek Dimaninu A * (nepoužívejte

mýdlo ani čisticí přípravky). Po vyčištění kartáčem nebo měkkým hadříkem nádrž důkladně propláchněte a připevněte do ní plovák.

* Dimanin A je bezchlórový dezinfekční přípravek, který se také používá v plaveckých bazénech.
Upozornění: Uschovejte mimo dosah dětí, nepolykejte. Vyvarujte se přímého kontaktu s očima! V doporučené koncentraci není škodlivý ani pro pokožku ani pro oči.

1Nyní nasaďte zpět odvápňovací filtr, naplňte jednotku vodou a vložte zpět víčko nádrže a trysku atomizéru.

1Připojte jednotku ke zdroji napájení a uveďte ji do provozu.

1Kromě pravidelného týdenního čištění byste měli provést následující postup nejméně každých 6 týdnů: vyjměte odvápňovací filtr z jednotky a nakrátko ho vložte do horké, ne však vařící vody (teplé přibližně 70°C), aby se zabránilo množení bakterií. Je-li vzduchový filtr znečištěný, otevřete vložku vzduchového filtru, vyčistěte ji a vložte zpět. V případě značného znečištění je nutně vzduchový filtr vyměnit (je k dostání u vašeho prodejce).

KONTROLA TVRDOSTI VODY

Zkontrolujte tvrdost vody (celkovou tvrdost) pomocí přiložených zkušebních proužků následujícím způsobem:

Ponořte všechny zkušební plošky proužku do sklenice s čerstvou vodou z vodovodu (nedržte proužek pod tekoucí vodou!). Po 2 minutách můžete určit stupeň tvrdosti vody podle následující tabulky.

Počet zkušebních plošek		
Zelená	Fialová	Celková tvrdost
4	0	méně než 3°dH
3	1	4 - 7°dH
2	2	8 - 15°dH
1	3	16 - 22°dH
0	4	více než 23°dH

Na přesnější určení hodnoty se můžete také dotázat v místní vodárně.

Odvápňovací filtr je možné použít pro vodu tvrdou až 15°dH. Životnost odvápňovacího filtru závisí na tvrdosti vody a jeho výměna se musí provádět podle následujícího doporučení:

Životnost pro tvrdost: 0 - 10° dH: přibližně 5 měsíců.

Životnost pro tvrdost: 10 - 15° dH: přibližně 3 měsíce.

Jestliže je zařízení mimo provoz delší dobu (např. v období léta), musí být odvápňovací filtr také vyměněn za nový.

Při extrémní tvrdosti vody je nutné použít přídavný filtr, který může být dvojího typu:

Filtr K - slouží ke změkčování vody. Prodlužuje životnost standardního odvápňovacího filtru přibližně o 2 až 3 měsíce.

Filtr A - je připojen zároveň s filtrem K, když je ve vodě vysoký obsah solí.

Další filtry jsou obnovitelné, a proto mají dlouhou životnost.

Důležité upozornění: Pokud se používá opotřebovaný odvápňovací filtr nebo se nepoužívá přídavný filtr, mohou být vylučovány minerální látky, které se projevují jako bílé usazeniny v místnosti.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Modely	Honeywell ULTRASTAR
Napájení	230 V/50 Hz
Příkon	50W
Prázdná hmotnost	2,6 kg
Objem vodní nádrže	4 l
Rozměry (d x š x v)	31x21,5x20 (25) cm
Kapacita atomizéru	do 0,4 l/h
Třída ochrany	II

ZÁKAZNICKÝ SERVIS

V případě dotazů týkajících se zvlhčovače vzduchu vám zákaznický servis ochotně nabídne radu a pomoc.

Naše kvalitní výrobky procházejí nejnáročnější výrobní kontrolou. V případě, že i přes jejich odolnou konstrukci dojde k potížím, kontaktujte nejbližšího prodejce, který jistě není daleko.

Naše ústní a psané pokyny jsou založeny na rozsáhlých testech. Naše rady jsou podávány dle

našich nejlepších současných znalostí, ale nezávazně, vzhledem k tomu, že jednotka je mimo náš přímý vliv. Zříkáme se také jakékoliv odpovědnosti za škody způsobené nesprávným používáním (jako je nevhodné čištění, pozdní výměna odvápňovacího filtru, zakryté ústí a následné nekontrolované vylučování vlhkosti, přidání a atomizace chemických přísad nebo jiných kapalin, než je čistá voda z vodovodu atd). Do vody se nesmí přidávat žádné přísady, neboť by mohlo dojít k poškození jednotky a není možné vyloučit ani zdravotní rizika.

ZÁRUKA

Platí záruční podmínky obvyklé v příslušné zemi. Stvrzenka slouží rovněž jako osvědčení o záruce.

MAGYAR

Gratulálunk, a légnedvesítő beszerzéséhez. Az optimális légnedvesség megakadályozza a bőr és a nyálkahártya kiszáradását, és ezzel csökkenti a megfázás és az allergia lehetőségét; emellett a szobanövények és a bútorok számára is kedvező hatású.

Mostantól kezdve a légnedvesítő gondoskodik arról, hogy a szobai légkör mindig kellemes legyen. Egészségügyi szempontból az 50-60% légnedvesség szint tekinthető a legmegfelelőbbnek.

Ez a nagyteljesítményű készülék kifinomult kvarc technológiát alkalmaz, amely egyben fertőtleníti is a vizet.

A működési elv a következő: a vizet a tárolótartályból a mésztelenítő szűrőn keresztül a porlasztókamrába juttatjuk, és ott ultrahanggal elporlasztjuk.

Fontos: Mielőtt a készüléket üzembe helyeznénk, olvassuk el figyelmesen a használati útmutatót, és azt későbbi tájékozódás céljából őrizzük meg!

BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK

1A készülék csak szobai levegő nedvesítésére használható. A rendeltetésszerűtől eltérő felhasználás hibás működéshez és károsodásokhoz vezethet, amelyekért felelősséget nem vállalhatunk.

1Amennyiben a készülék vagy annak hálózati kábele a szállítás során megrongálódik (például erős ütés hatására), akkor azt semmilyen körülmények között ne helyezzük üzembe. Ilyen esetekben a készüléket először szakképzett személynek kell megvizsgálnia.

1Mivel a gyerekek nem képesek az elektromos készülékek által okozott veszélyek felismerésére, ezért soha ne hagyjuk egyedül őket a készülékkel.

1Nedves kézzel soha ne nyúljunk a készülékhez vagy annak hálózati kábeléhez.

1A készüléket kizárólag vízszintes, száraz, vízálló felületre tegyük.

1Hasonítsuk össze a készülék adatlapján látható adatokat a tápegységen levő adatokkal – ezeknek meg kell egyezniük.

1A készüléket kizárólag friss és hideg csapvízzel töltsük fel.

1Soha ne üzemeltessük víz nélkül a készüléket.

1Soha ne adagoljunk aromát vagy más adalékot a vízhez.

1Soha ne üzemeltessük a készüléket elhasznált mésztelenítő szűrővel, vagy mésztelenítő szűrő nélkül. Legalább 5 havonként cseréljük ki a mésztelenítő szűrőt.

1Tisztítás előtt mindig húzzuk ki a készülék hálózati kábelét.

1Tisztításkor vigyázzunk, arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe. Amikor a készülékből a maradék vizet kiöntjük, vigyázzunk, nehogy a víz a porlasztókamra tetején levő szellőzőfuratba folyjék. **15**. Ha ebbe a furatba víz kerül, akkor az egész készülék tönkremehet. A víz kiöntését ezért mindig a szellőzőfurattal ellentétes oldalon végezzük. A

készüléket soha ne merítsük víz alá, és ne tegyük mosogatógépbe.

1Ha a készülék huzamos időn keresztül használaton kívül van, akkor az újbóli üzembe helyezés előtt a porlasztókamrát és a víztartályt alaposan öblítsük ki.

1Ha a készülék hibásan működik, akkor ne kapcsoljuk be többet. Előbb egy szakképzett szerelővel vizsgáltassuk meg a készüléket.

1A készülék javítását kizárólag szakképzett szerelő végezze.

HASZNÁLATBA VÉTEL

A készülék első használata előtt ne feledjük el a következőket:

1Az összes csomagolóanyagot távolítsuk el a készülékből (a mésztelenítő szűrőből is távolítsuk el a betétlapokat).

1A 10. oldalon leírt módon a készülékhez mellékelt tesztpapír segítségével határozzuk meg a használni kívánt csapvíz keménységét.

A VEZÉRLŐPANEL HASZNÁLATÁNAK ISMERTETÉSE

1. Elektronikus légnedvesség szabályzó

a kívánt légnedvesség folyamatos szabályozásához. A 40 és 60% közötti optimális érték könnyen beállítható. Nyomjuk meg egyidejűleg a **11** és a **12** gombot; néhány másodperc mülva az LCD kijelzőn a nedvesség pillanatnyi értéke villogni kezd. Ekkor a **12** és a **11** gomb segítségével a kívánt légnedvesség érték beállítható. Néhány másodperc után a beállított nedvességérték eltűnik és a kijelző újra a pillanatnyi légnedvesség értékét mutatja.

2. Vízszintjelző

Ha a vörös jelzőlámpa **10** világít, akkor ez normál esetben azt jelenti, hogy a tartályt fel kell tölteni vízzel, vagy azt, hogy a porlasztókamrában tül sok víz van, és azt ki kell merni.

Ha a jelzőlámpa a megfelelő vízszint mellett továbbra is égve marad, akkor ez a készülék hibáját jelzi. Ebben az esetben a készüléket vigyük a legközelebbi szervizbe.

3. Éjszakai teljesítménycsökkentés

A légnedvesítő az éjszakai üzemhez külön kapcsolóval rendelkezik. Ebben az üzemmódban a készülék alacsonyabb ventillátor fordulatszámmal működik, ami kisebb zajszintet és kisebb mértékű légnedvesítést eredményez. Ezt az üzemmódot a **13** gomb lenyomásával kapcsolhatjuk be. Ilyenkor az LCD kijelzőn egy kis hold jelenik meg. Ha a **13** gombot ismét lenyomjuk, akkor az éjszakai teljesítménycsökkentés kikapcsolódik és a kis hold eltűnik a kijelzőről.

4. Folyamatos üzem

A **8** gomb megnyomásával a készülék folyamatos üzemre kapcsolható. Ez azt jelenti, hogy a készülék légnedvesség szabályozás nélkül működik mindaddig, amíg a víztartály ki nem ürül. Folyamatos üzem esetén az LCD kijelzőn egy kör jelenik meg. Ha a **8** gombot ismét megnyomjuk, akkor a készülék újra légnedvesség szabályozási üzemmódba áll vissza és az LCD kijelzőn látható kör eltűnik.

5. A megfelelő légnedvesség beállítása

Ha a szobában a légnedvesség már megfelelő értékű, akkor csökkentsük a légnedvesség beállítást (légnedvesség szabályzót) egészen addig, amíg az elektronikus ködképzés ki nem kapcsol. Ekkor a megfelelő légnedvesség jelző tűnik fel a kijelzőn, jelezve, hogy a levegő nedvességtartalma elérte a beállított szintet. Ezután az elektronikus ködképző minden olyan alkalommal bekapcsolódik, amikor a légnedvesség a beállított érték alá csökken. Ez a "BE/KI" ciklus folytatódik mindaddig, amíg a légnedvesség szabályzót ki nem kapcsoljuk.

MŰKÖDÉS

1Helyezzük a készüléket egy vízszintes, száraz, vízálló felületre. Ellenőrizzük azt, hogy a légszűrő csapószelepek a levegő beszívásához elegendő

szabad térrel rendelkeznek-e. A porlasztó fúvóka szabad kifújását biztosítani kell, és azt ne irányítsuk a készülékhez közeli tárgyak vagy felületek felé.

1Vegyük le a víztartály fedelét (4) és töltsük fel a víztartályt **5** friss, hideg csapvízzel.

1**FONTOS:** Ne töltsük túl a tartályt, mert az a készülék tönkremeneteléhez vezethet. A tartályt mindig csak a skálán levő "max." jelzésig töltsük fel. Ha a víztartályban a skála nem látható, akkor a víz szintje a tartály szélétől 1 centiméterrel lejjebb legyen.

1Mielőtt a mésztelenítő szűrőt **6** a tartály szűrőtartójára helyeznénk, távolítsuk el belőle a csomagoló lapokat. Illesszük a mésztelenítő szűrőt a tartály szűrőtartójához, forgassuk addig, hogy a tartály belső oldalán kialakított vezetősínhez illeszkedjék, majd nyomjuk be ütközésig a szűrőt. Miután ilyen módon a szűrő a víz alá került, nyomjuk le a szűrőbe épített szelepet, hogy a szűrőben levő buborékok távozhassanak. Ezt a műveletet minden szűrőcsere alkalmával ismételjük meg. A szűrő jobb működése érdekében érdemes a szelep gombját hetente egyszer megnyomni.

1Távolítsuk el a víztartály **5** fedelét **4**.

1Helyezzük be a porlasztó fúvókát **3** és fordítsuk azt megfelelő irányba.

1Csatlakoztassuk a készüléket a dugóval a tápellátó rendszerhez.

1A légnedvesség állandó szinten tartásához állítsuk be az általunk kívánt légnedvesség értékét. A 40% és 60% közötti optimális érték könnyen beállítható. Nyomjuk meg egyszerre a **12** és **11** gombot; az LCD kijelzőn ekkor a pillanatnyi légnedvesség értéke villogni kezd. Ezután a kívánt légnedvesség értéket a **12** vagy a **11** gomb lenyomásával állíthatjuk be. Néhány másodperc múlva az általunk beállított légnedvesség érték eltűnik és a kijelző ismét a levegő pillanatnyi nedvességét mutatja. Ezután a készülék az általunk beállított légnedvesség értéket automatikusan fenntartja, ami a következőket jelenti: ha a levegő a beállított értéknél szárazabb, akkor a nedvesítés automatikusan megindul; ha a légnedvesség a beállított értéket eléri, a nedvesítés automatikusan kikapcsolódik.

1Ha a víztartály **5** kiürül, akkor a készülék készenléti állapotba kapcsol. Ezt a vörös jelzőlámpa **10** ("Víz feltöltendő") jelzi. Ilyenkor töltsük fel a tartályt vízzel.

1Ha éjszakai teljesítménycsökkentési üzemmóddal rendelkező készülékünk van, akkor ezt a **13** gombbal kapcsolhatjuk be. Ebben az üzemmódban a párásítási teljesítmény és a készülék zaja egyaránt lecsökken.

1Az első néhány órában a készülék által kibocsátott pára jellegzetes szagot áraszthat. Ez a későbbiek során megszűnik. Ezt a szagot a frissen gyártott mésztelenítő szűrő szemcséi bocsátjak ki magukból.

1**Fontos:** Ha a porlasztókamrában **15** a víz szintje a felső szintérzékelő szintjénél magasabbra emelkedik, akkor a készülék megszakítja a porlasztást üzemet. Ilyen esetekben kapcsoljuk ki a készüléket, ellenőrizzük az érzékelő úszójának **11** rögzítését és gumitömítését, egy kiskanállal merjünk ki egy kevés vizet a porlasztókamrából, majd helyezzük újra üzembe a készüléket.

TISZTÍTÁS

A készüléket hetente egyszer ajánlatos megtisztítani.

1Tisztítás előtt húzzuk ki a készülék hálózati kábelét.

1Vegyük ki a tartály fedelét **4**, a porlasztó fúvókáját **3**, és a mésztelenítő szűrőt **6**.

1Tisztítás előtt öntsük ki a vízmaradékot.

1A fogójánál fogva vegyük ki az úszót és tisztítsuk meg.

1Töltsük fel kb. félig a víztartályt **5** vízzel (a porlasztókamra **15** ekkor szintén automatikusan feltöltődik). A tisztítás hatékonyságának javítása érdekében cseppentsünk

a vízbe kb. 10 csepp Dimanin A* adalékot (ne használunk szappant vagy detergenst). A víztartályt egy kefével tisztítsuk meg, öntsük ki belőle a vizet, majd szereljük vissza az üszót.

* A "Dimanin A" egy klórmentes fertőtlenítőszer, amelyet üszómedencék tisztításához használnak. **Figyelem:** A tisztítószert tartsuk a gyerekektől távol, és ne nyeljük le! Vigyázzunk, ne jusson a szemünkbe! A szer az ajánlott hígításban sem a bőrre, sem a szemre nem ártalmas.

1Ezután helyezzük vissza a mésztelenítő szűrőt, töltsük fel a készüléket vízzel, majd helyezzük fel a tartály fedelét és a porlasztófüvókát.

1Csatlakoztassuk a készülék tápkábelét és kapcsoljuk be a készüléket.

1A hetenkénti tisztítás mellett 6 hetenként végezzük el a következőket: Vegyük ki a mésztelenítő szűrőt, és azt rövid ideig tegyük forró (kb. 70°C) vízbe, hogy a baktériumok megtelepedését megakadályozzuk. Ha a szűrő eltömődött, akkor nyissuk ki a légszűrő fedelét, tisztítsuk meg, majd helyezzük vissza a szőrűt. Erős eltömődés esetén a szűrőt cseréljük ki (a szűrő a forgalmazónál beszerezhető).

A VÍZKEMÉNYSÉG MÉRÉSE

A készülékhez mellékelt tesztcsík segítségével mérjük meg a víz keménységét (teljes keménység) az alábbiak szerint:

Merítsük a tesztpapír a friss csapvízbe úgy, hogy az összes tesztzóna víz alá kerüljön (ne tartsuk folyóvíz alá!). Várjunk 2 percig, majd az alábbi tábla segítségével állapítsuk meg a víz keménységét:

A tesztzónák száma		
Zöld	**Viola**	**Teljes keménység**
4	0	kisebb, mint 3° dH
3	1	4-7° dH
2	2	8-15° dH
1	3	16-22° dH
0	4	nagyobb, mint 23° dH

A pontosabb mérést a helyi vízművektől kérhetjük.

A készülékhez mellékelt mésztelenítő szűrő legfeljebb 15° dH keménységű vízhez használható. A mésztelenítő szűrő várható élettartama a víz keménységétől függ, és ennek megfelelően a szűrő a következő időszakonként cserélendő:

Élettartam 0-10° dH vízkeménységnél: kb. 5 hónap

Élettartam 10-15° dH vízkeménységnél: kb. 3 hónap

Ha a készüléket hosszabb szünet után (például nyári évszak kihagyásával) helyezzük újból üzembe, akkor a szűrőt mindenképpen ki kell cserélni.

Extrém kemény víz esetén kiegészítő szűrő használatára lehet szükség, amely kétféle lehet:

K szűrő- a víz előlágyítására szolgál. Ez kb. 2-3 hónappal meghosszabbíthatja a normál mésztelenítő szűrő élettartamát.

A szűrő- a K-szűrővel együtt használatos akkor, ha a víz sótartalma túl nagy.

A kiegészítő szűrők felújíthatók, így hosszü élettartammal rendelkeznek.

Fontos megjegyzés: Ha elhasználódott mésztelenítő szűrőt használunk, vagy ha nem használunk kiegészítő szűrőt, akkor a készülék ásványi anyagokat bocsáthat ki, melyek a szobában fehér lerakódásokat okozhatnak.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	Honeywell ULTRASTAR
Feszültség	230V/50Hz
Teljesítményfelvétel	50W
üres tömeg	2,6 kg
Víztartály kapacitás	4l
Méretek (HxSZxM)	31x21.5x20 (25) cm
Porlasztási teljesítmény	max. 0,4 l/h
Védettségi osztály	II

VEVŐSZOLGÁLAT

Ha a készülékkel kapcsolatban bármilyen kérdése van, úgy szívesen adunk tanácsot vagy segítséget.

Termékeink a legigényesebb gyártási ellenőrzés alatt készül-

nek. Amennyiben a megbízható felépítés ellenére a készülékkel kapcsolatban mégis valami probléma adódik, úgy kérjük, forduljon a legközelebbi forgalmazóhoz, aki biztos nincs messze öntől.

Az általunk szóban vagy írásban adott tájékoztatások széleskörű tapasztalatokra épülnek. Tanácsainkat a jelenlegi legjobb tudásunk szerint adjuk, de semmi olyan eseményért nem vállalhatunk felelősséget, ami közvetlen felügyeletünkön kívül esik. Semmiféle felelősséget nem vállalunk a helytelen használatból (a nem megfelelő tisztításból, a mésztelenítő szűrő cseréjének elmulasztásából, a kibocsátott pára hatásából, a tiszta vízen kívül bármi egyéb anyag porlasztásából stb.) származó károkért. A vízhez semmiféle adalékot nem szabad keverni, mert ez a készülék tönkremenetelét okozhatja és ez esetben az egészségkárosodás kockázata sem zárható ki.

SZAVATOSSÁG

A készülékre a felhasználás helyén előírt szavatosság vonatkozik. A számla egyben a szavatossági jog igazolására is szolgál.

ARABIC

إنجليزي

نهنئك على شرائك لجهاز الرطوبة الخاص بك. إن الرطوبة المثالية تمنع الجلد والأغشية المخاطية من الجفاف وتساهم بذلك بتقليل القابلية على الإصابة بحالات الزكام والحساسية. كما لها تأثير إيجابي على النباتات وأثاث المنزل.

فمن الآن وصاعداً، سيضمن جهاز الرطوبة من أن يكون جو الغرفة دائماً مريحاً. وتعتبر درجة الرطوبة ما بين ٥٠٪ و٦٠٪ مثالية من وجهة النظر الطبية.

إن جهازك ذو الأداء العالي يستخدم تكنولوجية كوارتز الرفيعة التي تطهّر الماء أيضاً.

مبدأ التشغيل: يؤخذ الماء من الخزان ويتم تمريره خلال حجرة الرش بواسطة فلتر نزع الكالسيوم، ومن ثم يتم تبخيره بطريقة فوق سمعية.

هام: قبل تشغيل الجهاز، الرجاء قراءة تعليمات التشغيل بتمعّن وإحفظها للرجوع إليها لاحقاً.

ملاحظات للسلامة

- يجب استعمال الجهاز فقط لترطيب هواء الغرفة. إن أي استعمال آخر له يمكن أن يؤدي إلى أخطار وأضرار لا يمكن تحمل مسؤوليتها من قبل الشركة.
- إذا حدث للجهاز أو سلك التيار الكهربائي أضراراً خلال النقل (مثلاً: بفعل تأثير عنيف)، الرجاء عدم تشغيله بأي حال من الأحوال. يجب فحصه من قبل مركز خدمات مفوّض.
- بما أن الأطفال لا يدركون الأخطار التي يمكن حدوثها بفعل الأجهزة الكهربائية، فإنه يجب عدم تركهم لوحدهم مع الجهاز بدون مراقبة.
- لا تقم البتة بتشغيل الجهاز أو سحب القابس الكهربائي بيدٍ مبللة.
- يجب وضع الجهاز فقط على مسطح مستوي جاف غير حساس للماء.
- قارن المعلومات على لوحة المعايرة للجهاز مع تلك الخاصة بالتيار الكهربائي التابع لك. يجب أن تكون مطابقة.
- قم بتعبئة الجهاز دائماً بماء عذب بارد من الصنبورة فقط.
- لا تقم أبداً بتشغيل الجهاز بدون ماء.
- لا تضف عطورات أو مواد إضافية إلى الماء.
- لا تشغّل الجهاز أبداً بدون فلتر نزع الكالسيوم أو عندما يكون الفلتر مستعملاً من قبل. قم بتبديل فلتر نزع الكالسيوم بعد ٥ أشهر على

حد أقصى.

- قبل التنظيف، قم دائماً بنزع قابس التيار الكهربائي.
- خلال التنظيف، انتبه أن لا تدخل الماء إلى داخل الجهاز. عندما تُفرغ الجهاز من الماء المتبقية، الرجاء الإنتباه إلى أن لا تجري الماء داخل فتحة مجرى الهواء الموجودة في أعلى حجرة الرش (١٥). إذا دخلت الماء في هذه الفتحة فإن ذلك يمكن أن يُلحق أضراراً بالجهاز كله. الرجاء إفراغ الماء في الجهة المعاكسة لفتحة مجرى الهواء لحجرة الرش. لا تغمس الجهاز في الماء أو تضعه في ماكنة غسل الصحون أبداً.
- إذا لم يتم استعمال الجهاز لفترة طويلة من الزمن، قم بشطف خزان الماء وحجرة الرش جيداً قبل تعبئته.
- إذا ظهر خلل في تشغيل الجهاز، الرجاء عدم تشغيله مرة أخرى حتى يتم فحصه من قبل مركز خدمات مفوّض أولاً.
- يجب أن تتم كافة الاصلاحات من قبل مركز خدمات مفوّض.

الإستعمال الأول

قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى، عليك الإنتباه إلى النقاط التالي:

- قم بإزالة كافة مواد التغليف من على الجهاز (غلاف فلتر نزع الكالسيوم أيضاً).
- الرجاء فحص عُسر الماء بواسطة شرائط الإختبار المرفقة كما هي موصوفة على صفحة ١٠ من تعليمات المستعمل.

شرح حول لوحة التشغيل

١- جهاز ضبط الرطوبة الإلكتروني

وتتجسد مهمته في الضبط المستمر لدرجة الرطوبة المرغوبة. يمكن ضبط القيمة المثالية التي تتراوح ما بين ٤٠٪ و ٦٠٪ بسهولة. اضغط زري (١١) و (١٢) معاً، وبعد بضعة ثوان تبدأ القيمة الحالية للرطوبة بالوميض على شاشة العرض البلوري. الآن، يمكنك ضبط قيمة الرطوبة التي ترغب باستعمال زر (١٢) أو زر (١١). وبعد ثوان قليلة تختفي قيمة الرطوبة التي اخترتها ويتبدل العرض حسب درجة الرطوبة الحالية لغرفتك.

٢- مؤشر مستوى الماء

إذا كان المصباح الدليلي الأحمر (١٠) مضاءاً، فإن هذا يعني أنه يجب إعادة تعبئة الماء في الخزان أو أن هناك فائضاً في الماء في حجرة الرش يجب التخلص منه.

إذا استمر المصباح الدليلي بالإضاءة بالرغم من أن مستوى الماء صحيحاً، فهذا يعني أن هناك خلل ما. في هذه الحالة، يجب أخذ الجهاز إلى أقرب مركز للخدمات.

٣- تخفيض التشغيل في الليل

إن جهاز الرطوبة مجهّز بمبدل إضافي للتشغيل في الليل من شأنه تخفيض مستوى ضجيج الجهاز عبر خفض سرعة المروحة كما إنه يقلل من كمية الرطوبة. ويمكنك القيام بذلك بالضغط على زر (١٣) عندها يظهر قمر صغير على شاشة العرض البلوري. وعندما تضغط مرة ثانية على الزر (١٣) فإنه يتم إغلاق تخفيض التشغيل في الليل ويختفي القمر الصغير.

٤- الاستمرارية

عندما تضغط زر (٨)، فإنه يمكنك تبديل تشغيل الجهاز ليقوم بالعمل بصورة مستمرة. هذا يعني أن الجهاز سوف يشتغل بدون جهاز ضبط الرطوبة حتى يفرغ الخزان. وسوف تظهر دائرة على شاشة العرض البلوري. عندما تضغط مجدداً على الزر (٨) يقوم الجهاز بتبديل التشغيل إلى نمط تحكم جهاز ضبط الرطوبة، عندها تختفي الدائرة من على شاشة العرض البلوري.

٥- الرطوبة المرغوبة

عندما تصل درجة الرطوبة إلى مستوى مريح، قم بخفض إعداد مستوى الرطوبة (جهاز ضبط الرطوبة) ببطيء حتى تغلق إلكترونية إنتاج الضباب. سوف يظهر رمز الرطوبة المرغوبة على شاشة العرض البلوري مشيراً إلى أنه تم الوصول إلى إعداد الرطوبة. بعدها يعيد جهاز ضبط الرطوبة الإلكتروني تشغيل إلكترونية إنتاج الضباب كل مرة ينخفض فيها مستوى

الرطوبة دون قيمة الإعداد. وتستمر دورة الفتح/الإغلاق هذه على فترات منتظمة أثناء استعمال جهاز الرطوبة .

التشغيل

ا ضع الجهاز على مسطح مستوي جاف غير حساس للماء. تأكد من أن صمامات فلتر الهواء لها متسع كاف للامتصاص. يجب أن تكونً فوّهة المرشّة غير مغمورة في تصريف البخار، كما يجب أن لا تكون موّجهة ضد الأجسام أو المسطحات في الجوار المباشر.

ا قم بإزالة غطاء الخزّان (٤) وقم بتعبئة خزّان الماء بماء عذبة باردة.

ا **هـام**: الرجاء عدم تعبئة الخزّان بشكل زائد لأن ذلك يسبب أضراراً للجهاز. الرجاء تعبئة الخزّان فقط حتى مستوى الحد الأقصى "max" المبيّن على المقياس المدرّج. وفي حال عدم وجود المقياس المدرّج في الخزّان يجب أن يكون مستوى الماء ١ سنتم دون حافة الخزّان على الأقل.

ا قبل تثبيت فلتر نزع الكالسيوم (٦) المرفق على رقبة فلتر الخزّان، قم بإزالة أوراق التغليف. ألصق فلتر نزع الكالسيوم على رقبة فلتر الخزّان، وقم بصفّه على طول السكة الدليلية داخل الخزّان واضغطه إلى الأسفل حتى يقف. عندما يصبح الفلتر الآن تحت الماء الرجاء اضغط مفتاح الصمّام المتدمج للفلتر إلى الأسفل للسماح لفقاعات الهواء بالهروب. الرجاء القيام بالعملية نفسها في كل مرة تريد فيها استبدال الفلتر. كما إننا ننصح بضغط مفتاح الصمام المتدمج مرة واحدة في الأسبوع في سبيل أداء أفضل للفلتر.

ا استبدل غطاء الخزّان (٤) على خزّان الماء.

ا قم بتثبيت فوّهة المرشّة (٣) وابرمها في الإتجاه المرغوب.

ا قم بوصل الجهاز بنظام التيار الكهربائي بالقابس.

ا قم ببرمجة ضبط الرطوبة حسب القيمة المفضلة لك في سبيل الضبط المستمر للرطوبة المرغوبة. ويسهل ضبط القيمة المثالية التي تتراوح ما بين ٤٠٪ و ٦٠٪. اضغط على زري (١٢) و(١١) معاً وبعد بضعة ثوان تبدأ القيمة الحالية للرطوبة بالوميض على شاشة العرض البلوري. الآن، يمكنك ضبط قيمة الرطوبة التي تشاء بواسطة الزر (١٢) أو الزر (١١). بعد ثوان قليلة تختفي قيمة الرطوبة التي اخترتها ويتبدل العرض إلى قيمة الرطوبة الحالية للغرفة. ويتم الإحتفاظ بالإعداد التلقائي من قبل جهاز الرطوبة التابع لك، وهذا يعني: إذا كان الهواء جافاً جداً، يبدأ الترطيب تلقائياً وحالما يتم الوصول إلى قيمة الرطوبة المرغوبة يقفل الجهاز تلقائياً.

ا عندما يكون خزّان الماء (٥) فارغاً يقوم الجهاز بالتبديل إلى الوضع الإحتياطي. ويتم الإشارة إلى ذلك بواسطة ضوء الإشارة الأحمر (١٠) "Add Water" (اضف ماء). وفي هذه الحالة ، أضف ماء.

ا إذا كان لديك جهازاً مزود بميزة تخفيض التشغيل في الليل، يمكنك ضبط نمط التشغيل هذا بواسطة الزر (١٣). بهذا، يتم تخفيض إنتاج الرطوبة المصرّفة والضجيج على حد سواء.

ا خلال الساعات الأولى من التشغيل، يمكن أن يكون للضباب المطلق رائحة مميزة. إن هذه الرائحة تختفي بعد فترة من الوقت، ويتسبب في نشوئها عملية برغلة فلتر نزع الكالسيوم الجديد.

ا **هـام**: إذا تجاوز مستوى الماء في حجرة الرش (١٥) الحد الأقصى لعوّامة جهاز الإحساس، فإن الجهاز يوقف عملية الرش. في هذه الحالة، أغلق الجهاز، وافحص التوافق الصحيح للعوّامة (١١) مع مطاطها المانع للتسرب، وأغرف الماء من حجرة الرش إلى الخارج بواسطة إناء صغير، وقم بتشغيل الجهاز مجدداً.

التنظيف

ننصح بتنظيف الجهاز مرة واحدة في الأسبوع.

ا اسحب القابس الكهربائي قبل التنظيف.

ا قم بإزالة غطاء الخزّان (٤)، وفوهة المرشّة (٣)، وفلتر نزع الكالسيوم (٦).

أفرغ الماء المتبقي قبل التنظيف.

قم بإزالة العوّامة بواسطة مقبضها ونظّفها.

قم بتعبئة نصف خزّان الماء (٥) تقريباً بالماء (يتم تعبئة حجرة الرش (١٥) تلقائياً أيضاً). وللمساعدة في عملية التنظيف، ننصح بإضافة حوالي عشر نقاط من *A Dimanin (لا تضف صابون أو مواد منظّفة). وبعد تنظيف خزّان الماء بواسطة فرشاة أو قطعة قماش ناعمة، قم بشطفه جيداً وقم بإعادة تثبيت العوّامة.

*"Dimanin A" هو مطهّر خال من الكلور يُستعمل في المسابحً أيضاً. تنبيه: ابقيه بعيداً عن متناول الأطفال، لا تبلعه! تجنب الإحتكاك المباشر بالعين! إن المحلول المخفف الموصى به غير مؤذي للجلد أو العينين.

والآن قم باستبدال فلتر نزع الكالسيوم، وقم بتعبئة الجهاز بالماء، كما استبدل غطاء الخزّان وفوّهة المرشّة.

قم بوصل الجهاز بالتيار الكهربائي وشغّله.

وبالاضافة الى التنظيف الأسبوعي عليك القيام بالتالي كل ٦ اسابيع على حد أقصى: قم بإزالة فلتر نزع الكالسيوم من الجهاز وضعه لوقت قصير في ماء ساخنة، لا تغليً، (حوالي ٧٠ درجة مئوية) في سبيل القضاء على أي تكوّن للجراثيم. إذا توسّخ فلتر الهواء، افتح قلاب فلتر الهواء، امسح الغبار عنه، وضعه مجدداً. وفي حال التوسّخ الشديد، يجب استبدال فلتر الهواء (متوفر لدى مزوّدك).

فحص عُسر الماء

الرجاء فحص عُسر الماء (درجة العُسر الكاملة) بإستخدام شرائط الإختبار المرفقة كالتالي:

قم بتغميس الشريط مع جميع المناطق الاختبارية التابعة له في كوب مليء بالماء العذب (لا تضع الكوب تحت الماء الجارية!). بعد دقيقتين، تستطيع تحديد درجة عُسر ماء الصنبورة التابعة لك وفقاً للجدول التالي:

عدد مناطق الإختبار		
أخضر	بنفسجي	درجة العُسر الكاملة
٤	٠	دون ٣ درجات من العُسر
٣	١	٤–٧ درجات من العُسر
٢	٢	٨–١٥ درجة من العُسر
١	٢	١٦–٢٥ درجة من العُسر
٠	٢	فوق ٢٥ درجة من العُسر

ولتحديد القيمة بشكل أدق يمكنك الاستعلام لدى شركة المياه المحلية التابعة لك.

يمكن استخدام فلتر نزع الكالسيوم المرفق حتى ١٥ درجة من عُسر الماء. ويعتمد عمر فلتر نزع الكالسيوم على درجة عُسر الماء، ويجب استبداله كالتالي:

عمر الفلتر في حال ٠–١٠ درجات من العُسر: حوالي ٥ أشهر

عمر الفلتر في حال ١٠–١٥ درجة من العُسر: حوالي ٣ أشهر

إذا لم يتم استخدام الجهاز لفترة زمنية طويلة (مثلا بعد فترة الصيف) يجب استبدال فلتر نزع الكالسيوم بواحد جديد أيضاً.

وإذا كانت درجات عُسر الماء عالية جداً، يجب استخدام فلترات إضافية وهي متوفرة على نوعين:

K filter: ويستخدم لتيسير (تليين) الماء مسبقاً. ويمدد هذا الفلتر من عمر فلتر نزع الكالسيوم القياسي ٢–٣ أشهر تقريباً.

A filter: ويتم توصيله في سلسلة مع K-filter إذا كانت درجة الملوحة في الماء عالية.

إن الفلترات الإضافية قابلة للتجديد، ولذا يكون عمرها طويل.

ملاحظة مهمة: إذا تم استخدام فلتر نزع الكالسيوم مستعمل، أو فلتر إضافي مستعمل فإن معادن قد تُطلق وتظهر كرواسب بيضاء في الغرفة.

معلومات تقنية:

طرازات	Honeywell ULTRASTAR
القلطية	٢٣٠ ڤولط/ ٥٠ هرتز
استهلاك الكهرباء	٥٠ واط
الوزن الفارغ	٢،٦ كلغ
حجم خزّان الماء	٤ ليترات
الأبعاد (طول×عرض×ارتفاع)	٣١×٢١،٥×٢٠ (٢٥) سنتم
حجم الرش	حتى ٤٠٠ ليتر بالساعة
درجة الحماية	IP٢٤

خدمة الزبون

إذا كان لديك أي سؤال متعلق بالجهاز، فإنه يسر قسم خدمة الزبائن أن تقدم لك النصائح والمساعدة.

تخضع منتوجاتنا ذات النوعية الرفيعة للمراقبة الإنتاجية الأكثر تشدداً. في حال حدوث أي خلل مؤسف برغم التصميم القوي لمنتجاتنا، الرجاء الاتصال بنا أو بأقرب وكيل معتمد الذي لن يكون بعيداً عنك بالتأكيد.

تستند بياناتنا الشفهية والخطية على حد سواء على اختبارات شاملة. وتُعطى نصائحنا على خير ما نعرفه حالياً، ولكن دون أي إلتزام لأن استعمال الجهاز هو خارج عن تأثيرنا المباشر. كما أننا لا نتحمل أية مسؤولية عن أضرار ناجمة عن سوء الاستعمال (كالتنظيف غير الصحيح، أو الإستبدال المتأخر لفلتر نزع الكالسيوم، أو عند اعاقة اطلاق الرطوبة الحر، أو الرش بسوائل أو مواد إضافية عدا عن ماء الصنبورة الصافي، الخ). لا يجب أن توضع مواد إضافية في الماء لأن ذلك قد يتسبب بأضرار في الجهاز كما يمكن أن ينجم عن ذلك مخاطر صحية أيضاً.

كفالة

تسري شروط كفالة خدمة الزبائن في البلد الذي تعيش فيه. كما تخدم الفاتورة كشهادة كفالة.

Honeywell

@2003 All Right Reserved.
The Honeywell trademark is used by Kaz, Inc. under licence from
Honeywell Intellectual Properties, Inc.
www.kaz.com / KAZ Hausgeräte GmbH,
Westerhaar 54, D-58739 Wickede,
Phone: +49(0)23 77 - 9 28 90

I3047.00 5/00
Rev. 1 06/03